
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000001

2. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000002

3. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000003

4. 黄金帝国的掠夺者(despoilers Of The Golden Empire) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)
第1/4页

[dɪ'spɔɪlərz]
DESPOILERS
掠夺者

掠夺者

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['gəʊldən] ['empaɪə(r)]
GOLDEN EMPIRE
金的 帝国

黄金帝国

[baɪ]['deɪvɪd] ['gɔːd(ə)n]
BY DAVID GORDON
经过 大卫 戈登

作者：大卫·戈登

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] — [ə; eɪ] [fjuː] ['suːpə(r)] - [men] , [led] [baɪ][ə; eɪ][fə'nætɪk] ,
A handful of men , and an incredible adventure — a few super - men , led by a fanatic ,
一个 少数 的 男人 ， 和 一个 极好的 冒险 — 一个 很少 极好的 - 男人 ， 引领 经过 一个 狂热分子 ，

几个男人，一段不可思议的冒险——几个超人，由一个狂热分子领导。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] !
seeking to conquer a new world !
寻求 到 征服 一个 新的 世界 !

试图征服一个新世界！

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[ai]
I
我

我

[en][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd]['empaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃætəd] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ,
N THE seven centuries that had elapsed since the Second Empire had been founded on the shattered remnants of the First ,
N 这 七 几个世纪 那 有 过去 自从 这 第二 帝国 有 到过 创立 在 这 破碎 残余物 的 这 第一的 ，

自第二帝国在第一帝国破碎的残余之上建立以来，已经过去了七个世纪。

[ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəm] [hæd; həd] [kʌm] ['sləʊli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['empaɪə(r)]
the nobles of the Imperium had come slowly to realize that the empire
这 贵族 的 这 帝国 有 来 缓慢地 到 意识到 那 这 帝国
[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] .
was not to be judged by the examples of its predecessor .
曾是 不是 到 是 评判 经过 这 示例 的 它是 前任 .

帝国的贵族们逐渐意识到，不能以前任帝国的榜样来评判帝国。

[ðə; ði] [fɜːst] ['empaɪə(r)] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l]
The First Empire had conquered most of the known universe by political
这 第一的 帝国 有 征服 最多 的 这 已知 宇宙 经过 政治的
[ɪn'triːg] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] ['mɪlətri] [streŋθ] ;
intrigue and sheer military strength ;
阴谋 和 透明 军队 力量 ;

第一帝国凭借政治阴谋和强大的军事实力征服了已知宇宙的大部分地区；

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [seɪm] [prə'pensəti] [fɔː(r); fə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] [hæd; həd]
it had fallen because that same propensity for political intrigue had
它 有 倒下 因为 那 相同的 倾向 为了 政治的 阴谋 有
[geɪnd] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,
gained over every other strength of the Empire ,
获得 超过 每一个 其他 力量 的 这 帝国 ,

它之所以衰落，是因为这种热衷于政治阴谋的倾向战胜了帝国的其他一切优势。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['sektəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['empaɪə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]
and the various branches and sectors of the First Empire had begun
和 这 各种各样的 分支 和 行业 的 这 第一的 帝国 有 开始
[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
to use it against one another .
到 使用 它 反对 一 其他 .

第一帝国的各个分支和部门开始利用它互相攻击。

[ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] [pə'lɪtɪkli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ;
The Second Empire was politically unlike the First ;
这 第二 帝国 曾是 政治上 与此不同 这 第一的 ;

第二帝国在政治上与第一帝国截然不同；

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] ['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɔːtə'nɒmɪk] ['gʌvənmənts]
it tried to balance a centralized government against the autonomic governments
它 尝试 到 平衡 一个 集中 政府 反对 这 自主神经 政府
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sektəs] ,
of the various sectors ,
的 这 各种各样的 行业 ,

它试图平衡中央政府与各部门自治政府之间的关系。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
and had almost succeeded in doing so .
和 有 几乎 成功了 在 正在做 所以 .

而且几乎成功了。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['gʌvənd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd]
But , no matter how governed , there are certain essentials which are needed
但 , 不 事情 如何 受统治 , 那里 是 肯定 必需品 哪个 是 需要
[baɪ] ['eni] [ˌgʌvn'mentl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
by any governmental organization .
经过 任何 政府 组织 .

但是，无论政府如何运作，任何政府组织都需要某些基本要素。

[wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] , [ˌnaɪðə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [nɔː(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][kʊd; kəd][həʊld][ɪt'self] [tə'geðə(r)] ,
Without power , neither Civilization nor the Empire could hold itself together ,
没有 力量 ， 两者都不 文明 也不 这 帝国 可以 抓住 本身 一起 ，
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mædʒəsti] ,
and His Universal Majesty ,
和 他的 普遍的 威严 ，

没有权力，文明和帝国都无法维系，而祂的普世陛下，

[ðə; ði]['empərə(r)] [kɑːl] , [wel] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
the Emperor Carl , well knew it .
这 皇帝 卡尔 ，出色地 知道 它 .

卡尔皇帝对此心知肚明。

[ænd; ənd]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [lɪŋkt] ['sɒlɪdli] [tuː; tə][wʌn] ['elɪmənt] , [wʌn]['met(ə)l] ,
And power was linked solidly to one element , one metal ,
和 力量 曾是 链接 稳固地 到 一 元素 ， 一 金属 ，

权力与一种元素，一种金属紧密相连。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [kə'læps] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['blɑːstɪd]
without which Civilization would collapse as surely as if it had been blasted
没有 哪个 文明 会 坍塌 作为 一定 作为 如果 它 有 到过 炸毁
[aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
out of existence .
出去 的 存在 .

如果没有它，文明必然会崩溃，就像它被炸毁一样。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)]['met(ə)l] , [nəʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [muːv] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][biː; bi] [bɪlt] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without the power metal , no ship could move or even be built ; without it ,
没有 这 力量 金属 ， 不 船 可以 移动 或者 甚至 是 建造 ； 没有 它 ，

如果没有动力金属，任何船只都无法航行，甚至无法建造；没有它，

['ɪndəstri] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
industry would come to a standstill .
行业 会 来 到 一个 停顿 .

工业将陷入停滞。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən]
In ancient times , even as far back as the early Greek and Roman
在 古老的 时代 ， 甚至 作为 远的 后退 作为 这 早期的 希腊语 和 罗马
[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
civilizations ,
文明 ，

在古代，甚至早在古希腊和古罗马文明早期，

[ðə; ði]['met(ə)l][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [juːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]
the metal had been known , but it had been used , for the most
这 金属 有 到过 已知 ， 但 它 有 到过 用过的 ， 为了 这 最多
[pɑːt] ,
part ,
部分 ，

这种金属早已为人所知，但大多时候都未被使用。

[æz; əz][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['dʒuːəlri] .
as decoration and in the manufacture of jewelry .
作为 装饰 和 在 这 生产 的 珠宝 .

用作装饰和珠宝制造。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kɔɪnd] [æz; əz] ['mʌni] .
Later , it had been coined as money .
之后 ， 它 有 到过 创造 作为 钱 .

后来，它被铸造成货币。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['relətɪvli] [reə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [weɪt] , ['ætəm]

It had always been relatively rare , but now , weight for weight , atom

它 有 总是 到过 相对地 稀有的 , 但 现在 , 重量 为了 重量 , 原子

[fɔː(r); fə(r)]['ætəm] ,

for atom ,

为了 原子 ,

它一直都比较罕见，但现在，按重量和原子比来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɒn] [ɜːθ] .

it was the most valuable element on Earth .

它 曾是 这 最多 有价值的 元素 在 地球 .

它是地球上最有价值的元素。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] .

Indeed , the most valuable in the known universe .

的确 , 这 最多 有价值的 在 这 已知 宇宙 .

的确，它是已知宇宙中最有价值的。

[ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] ['elɪmənt] ['nʌmbə(r)]['sev(ə)nti] - [naɪn] — [gəʊld] .

The metal was Element Number Seventy - nine — gold .

这 金属 曾是 元素 数字 七十 - 九 — 金子 .

这种金属是元素编号为79的元素——黄金。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

To the collective mind of the Empire ,

到 这 集体 头脑 的 这 帝国 ,

对于帝国的集体意识而言，

[gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['maɪnɪŋ][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

gold was the prime object in any kind of mining exploration .

金子 曾是 这 主要的 目的 在 任何 种类 的 矿业 勘探 .

黄金是任何采矿勘探的首要目标。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'trəʊliəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] ,

The idea of drilling for petroleum , even if it had been readily available ,

这 主意 的 钻孔 为了 石油 , 甚至 如果 它 有 到过 容易 可用的 ,

即使石油唾手可得，开采石油的想法也并非不可取。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['maɪnɪŋ] [kəʊl] [ɔː(r)][ju'reɪniəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl]

or of mining coal or uranium would have been dismissed as impracticable

或者 的 矿业 煤炭 或者 铀 会 有 到过 解雇 作为 不切实际

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

and even worse than useless .

和 甚至 更糟 比 无用 .

或者开采煤炭或铀矿会被认为不切实际，甚至比无用更糟糕。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] , [rɪ'sɜːtʃ] ['læbrətɔːriz] [wɜːkt] ['taɪələsli] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]

Throughout the Empire , research laboratories worked tirelessly at the problem of

自始至终 这 帝国 , 研究 实验室 工作 不知疲倦地 在 这 问题 的

[trænz'mjuːtɪŋ] ['kɒmənə(r)] ['elɪmənts] ['ɪntuː][gəʊld] - - ,

transmuting commoner elements into Gold - 197 ,

嬗变 平民 元素 进入 金子 - - ,

整个帝国各地的研究实验室都在不懈地研究如何将普通元素转化为黄金-197。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɒz; wəz] [kə'mɜːʃəli] ['fiːzəb(ə)l] .

but thus far none of the processes was commercially feasible .

但 因此 远的 没有任何 的 这 流程 曾是 商业上 可行的 .

但到目前为止，这些工艺在商业上都不可行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] , [ˈɑːftə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈɪəz] , [ˈəʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ˈmet(ə)l] :

There was still , after thousands of years , only one way to get the power metal :

那里 曾是 仍然 , 后 数千 的 年 , 仅有的 一 方式 到 得到 这 力量 金属 :

数千年过去了，获得力量金属的方法仍然只有一条：

[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

extract it from the ground .

提炼 它 从 这 地面 .

从地下挖出来。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

So it was that , across the great gulf between the worlds ,

所以 它 曾是 那 , 穿过 这 伟大的 海湾 之间 这 世界 ,

就这样，跨越了两个世界之间的巨大鸿沟，

[ʃɪp] [ˈɑːftə(r)] [ʃɪp] [muːvd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ðæt] [wʊd] [həʊld][ðə; ði][fɑː(r)] - [flʌŋ] [ˈkɒləniz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][təˈgeðə(r)] .

ship after ship moved in search of the metal that would hold the far - flung colonies of the Empire together .

船 后 船 已搬 在 搜索 的 这 金属 那 会 抓住 这 远的 - 扔 殖民地 的 这 帝国 一起 .

一艘又一艘的船只驶向远方，寻找能够将帝国分散的殖民地连接在一起的金属。

[ˈevri] [ədˈventʃərə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [əˈbɔːd] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [kuːp] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [mʌnθs] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈempti] [ikˈspæns] ,

Every adventurer who could manage to get aboard was glad to be cooped up on a ship during the long months it took to cross the empty expanses ,

每一个 冒险家 WHO 可以 管理 到 得到 船上 曾是 高兴的 到 是 被困住 向上 在 一个 船 期间 这 长的 几个月 它 采取 到 叉 这 空的 广阔的区域 ,

每一个能够登上船的冒险者都乐于在漫长的几个月里待在船上，穿越广袤无垠的荒野。

[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒn][ˈeɪliən] [təˈreɪn] ,

was glad to endure the hardships on alien terrain ,

曾是 高兴的 到 忍受 这 艰辛 在 外星人 地形 ,

很高兴能忍受异国他乡的艰辛，

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [mait] [peɪ] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fəʊld] .

on the chance that his efforts might pay off a thousand or ten thousand fold .

在 这 机会 那 他的 努力 可能 支付 离开 一个 千 或者 十 千 折叠 .

他的努力或许会获得千倍甚至万倍的回报。

[ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [ə; eɪ][mɪə(r)][ˈhændfʊl][wɜː(r); wə(r)] [səkˈsesf(ə)l] ,

Of these men , a mere handful were successful ,

的 这些 男人 , 一个 仅仅 少数 是 成功的 ,

这些人中，只有极少数人取得了成功。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [stænd] [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rest] .

and of these one or two stand well above the rest .

和 的 这些 一 或者 二 站立 出色地 多于 这 休息 .

其中有一两个人明显优于其他人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [draɪv] , [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [gəʊl] ,

And for sheer determination , drive , and courage , for the will to push on toward his goal ,

和 为了 透明 决心 , 驾驶 , 和 勇气 , 为了 这 将要 到 推 在 朝向 他的 目标 ,

以及他那坚定的决心、干劲和勇气，以及朝着目标不断前进的意志。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ɒdz] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [biːt] .
no matter what the odds , a certain Commander Frank had them all beat .
不 事情 什么 这 赔率 ， 一个 肯定 指挥官 坦率 有 他们 全部 打 .

无论胜算如何，弗兰克指挥官都战胜了所有人。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
Before you can get a picture of the commander — that is ,
前 你 能 得到 一个 图片 的 这 指挥官 — 那 是 ，

在你拍到指挥官的照片之前——也就是说，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [gəʊz] — [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as far as his personality goes — you have to get a picture of the
作为 远的 作为 他的 性格 去 — 你 有 到 得到 一个 图片 的 这
[mæn] ['fɪzɪkli] .
man physically .
男人 身体 .

至于他的性格——你必须先了解他的外貌。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stænd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
He was enough taller than the average man to make him stand out in a
他 曾是 足够的 更高 比 这 平均的 男人 到 制作 他 站立 出去 在 一个
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ，

他比一般人高得多，这使他在人群中显得格外引人注目。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [weɪst] [tuː; tə] [mætʃ] .
and he had broad shoulders and a narrow waist to match .
和 他 有 广阔 肩膀 和 一个 狭窄的 腰部 到 匹配 .

他肩膀宽阔，腰身纤细。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['hevi] ; [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːd] , [tʌf] , ['waɪrˌlaɪk] [streŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiːl]
He wasn't heavy ; his was the hard , tough , wirelike strength of a steel
他 不是 重的 ； 他的 曾是 这 难的 ， 艰难的 ， 线状 力量 的 一个 钢
['keɪb(ə)l] .
cable .
电缆 .

他并不重；他拥有钢缆般坚硬、强韧、纤细的力量。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] ['naɪðə(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
The planes of his tanned face showed that he feared neither exposure to the
这 飞机 的 他的 晒黑的 脸 显示 那 他 害怕 两者都不 接触 到 这
['elɪmənts] [nɔː(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] ['vaɪələns] ;
elements nor exposure to violence ;
元素 也不 接触 到 暴力 ；

他黝黑的脸上轮廓分明，表明他既不怕风吹日晒，也不怕暴力侵害；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːmd] [wɪð] [faɪn] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [laɪnz] [ðæt] [bɪ'treɪ] [skɑː(r)]
it was seamed with fine wrinkles and the thin white lines that betray scar
它 曾是 缝合 和 美好的 皱纹 和 这 薄的 白色的 线条 那 背叛 瘢痕
['tɪʃuː] .
tissue .
组织 .

皮肤上布满了细小的皱纹和显露出疤痕组织的细白线。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['hevi] - ['lɪpt] , [bʌt; bət][fɜːm] ,
His mouth was heavy - lipped , but firm ,
他的 嘴 曾是 重的 - 嘴唇 , 但 公司 ,

他的嘴唇很厚重，但很坚定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['smaɪlɪŋ] .
and the lines around it showed that it was unused to smiling .
和 这 线条 大约 它 显示 那 它 曾是 未使用的 到 微笑 .

周围的皱纹表明它不习惯微笑。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kʊd; kəd] [lɑːf] ,
The commander could laugh ,
这 指挥官 可以 笑 ,

指挥官笑了，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][dɪd] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [bɜːst] [fɔːθ] ['sʌd(ə)nli] [wen'evə(r)]
and often did — a sort of roaring explosion that burst forth suddenly whenever
和 经常 做过 — 一个 种类 的 咆哮 爆炸 那 爆裂 前进 突然 每当
['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ʌp'rɔːriəs] .
something struck him as particularly uproarious .
某物 击 他 作为 特别 哄然 .

而且经常如此——每当他觉得有什么特别喧闹的事情发生时，就会突然爆发出一阵轰鸣的爆炸声。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['seldəm] [dʒʌst] [smaɪld] ; [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] ['reəli] [went] [ˌhɑːf'weɪ] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
But he seldom just smiled ; Commander Frank rarely went halfway in anything .
但 他 很少 只是 微笑 ; 指挥官 坦率 很少 去 半 在 任何事物 .

但他很少只是微笑；弗兰克指挥官很少做事半途而废。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] — ['ɔːlməʊst] [blæk] ,
His eyes , like his hair , were a deep brown — almost black ,
他的 眼睛 , 喜欢 他的 头发 , 是 一个 深的 棕色的 — 几乎 黑色的 ,

他的眼睛和头发一样，都是深棕色——几乎是黑色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [wel] [bæk] [bɪ'niːθ] ['hevi] [braʊz] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [fraʊn] [məʊst]
and they were set well back beneath heavy brows that tended to frown most
和 他们 是 放 出色地 后退 下面 重的 眉毛 那 倾向于 到 皱眉 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .

它们位于浓密的眉毛下方，而这些眉毛大部分时间都紧锁着。

[praɪ'merəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] .
Primarily , he was a military man .
主要 , 他 曾是 一个 军队 男人 .

他首先是一名军人。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][fleə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ,
He had no particular flair for science , and ,
他 有 不 特别的 天赋 为了 科学 , 和 ,

他并没有特别的科学天赋，而且

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd] [diːp] - ['siːtɪd] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
although he had a firm and deep - seated grasp of the essential
虽然 他 有 一个 公司 和 深的 - 坐着 抓牢 的 这 基本的
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sembli] ,
philosophy of the Universal Assembly ,
哲学 的 这 普遍的 集会 ,

虽然他对世界大会的基本理念有着牢固而深刻的理解，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [ˌnesə'serəli] [led][baɪ] [ðəʊz] [huː]
he had no inclination towards the kind of life necessarily led by those who
他 有 不 倾角 向 这 种类 的 生活 一定 引领 经过 那些 WHO
[wʊd] [bɪ'kʌm] ['haɪə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
would become higher officers of the Assembly .
会 变得 更高 警官 的 这 集会 .

他对那些将成为议会高级官员的人必然要过的那种生活方式没有任何兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] ;
It was enough that the Assembly was behind him ;
它 曾是 足够的 那 这 集会 曾是 在后面 他 ;

只要议会支持他就足够了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [reɪs] [ɪn]
it was enough to know that he was a member of the only race in
它 曾是 足够的 到 知道 那 他 曾是 一个 成员 的 这 仅有的 种族 在
[ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
the known universe which had a working knowledge of the essential ,
这 已知 宇宙 哪个 有 一个 在职的 知识 的 这 基本的 ,

只需知道他是已知宇宙中唯一掌握基本知识的种族的一员就足够了。

['beɪsɪk] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] .
basic Truth of the Cosmos .
基本的 真相 的 这 宇宙 .

宇宙的基本真理。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] [laɪk] [ðæt] , ['iːv(ə)n][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['səʊldʒə(r)][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][fɪə(r)] ,
With a weapon like that , even an ordinary soldier had little to fear ,
和 一个 武器 喜欢 那 , 甚至 一个 普通的 士兵 有 小的 到 害怕 ,

有了这样的武器，即使是普通士兵也没什么好怕的了。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['səʊldʒə(r)] .
and Commander Frank was far from being an ordinary soldier .
和 指挥官 坦率 曾是 远的 从 存在 一个 普通的 士兵 .

弗兰克指挥官绝非普通的士兵。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['nɪəli] ['fɔːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪksti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz][æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)] -
He had spent nearly forty of his sixty years of life as an explorer -
他 有 花费 几乎 四十 的 他的 六十 年 的 生活 作为 一个 探险家 -
['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ,
soldier for the Emperor ,
士兵 为了 这 皇帝 ,

在他六十年的生命中，近四十年是作为皇帝的探险士兵度过的。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [id] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
and during that time he'd kept his eyes open for opportunity .
和 期间 那 时间 他会 保留 他的 眼睛 打开 为了 机会 .

在那段时间里，他一直睁大眼睛寻找机会。

['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd]['lændɪd] , [id] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd]
Every time his ship had landed , he'd watched and listened and collected
每一个 时间 他的 船 有 登陆 , 他会 观看 和 听着 和 集
['deɪtə] .
data .
数据 .

每次他的飞船着陆后，他都会观察、聆听并收集数据。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] .
And now he knew .
和 现在 他 知道 .

现在他明白了。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['deɪtə][wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] —
If his data were correct — and he was certain that they were —
如果 他的 数据 是 正确的 — 和 他 曾是 肯定 那 他们 是 —
[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [straɪk] .
he had found his strike .
他 有 成立 他的 罢工 .

如果他的数据是正确的——而且他确信这些数据是正确的——那么他就找到了他的目标。

[ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
All he needed was the men to take it .
全部 他 需要 曾是 这 男人 到 拿 它 .

他需要的只是人手去拿下它。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['pɔːli; 'pʊəli] ['aʊtfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'mænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The expedition had been poorly outfitted and undermanned from the beginning .
这 远征 有 到过 差 配备 和 人手不足 从 这 开始 .

从一开始，探险队就装备简陋、人手不足。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
The commander had been short of money at the outset ,
这 指挥官 有 到过 短的 的 钱 在 这 开端 ,

指挥官一开始就缺钱。

['hævɪŋ] [spent] ['ɔːlməʊst] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
having spent almost all he could raise on his own ,
拥有 花费 几乎 全部 他 可以 增加 在 他的 自己的 ,

他几乎花光了自己能筹集到的所有钱，

[plʌs] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][beg][ɔː(r)] ['bɒrəʊ] , [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [tuː] ['prəʊbɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
plus nearly everything he could beg or borrow , on his first two probing expeditions ,
加 几乎 一切 他 可以 求 或者 借 , 在 他的 第一的 二 探测 探险 ,

再加上他在前两次探险中几乎能乞求或借到的所有东西，

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['eni] ['riːəl] ['prɒfɪt] .
neither of which had shown any real profit .
两者都不 的 哪个 有 所示 任何 真实的 利润 .

两者都没有产生任何实际利润。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['prɒmɪs] ;
But they had shown promise ;
但 他们 有 所示 承诺 ;

但他们展现出了潜力；

[ðə; ði]['eɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [kleɪm] [wɔː(r)][gəʊld][æz; əz] ['ɔːrnəmənts] ,
the alien population of the target which the commander had selected as his personal claim wore gold as ornaments ,
这 外星人 人口 的 这 目标 哪个 这 指挥官 有 已选 作为 他的 个人的 宣称 穿着 金子 作为 装饰品 ,

指挥官选定的目标区域内的外星居民佩戴黄金饰品。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['kɒpə(r)][ɪn]['væljuː] ,
but didn't seem to think it was much above copper in value ,
但 没有 似乎 到 思考 它 曾是 很多 多于 铜 在 价值 ,

但他似乎认为它的价值并没有比铜高多少。

[ænd; ənd]['hædnt]['iːv(ə)n]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
and hadn't even progressed to the point of using it as
和 之前没有 甚至 进展 到 这 观点 的 使用 它 作为
['kɔɪnɪdʒ] .
coinage .
铸币 .

甚至还没有发展到将其用作货币的地步。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['prəʊbɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
From the second probing expedition ,
从 这 第二 探测 远征 ,

从第二次探测探险开始，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] ['eɪliənz][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [gəʊld][tuː; tə]
he had brought back two of the odd - looking aliens and enough gold to
他 有 带来 后退 二 的 这 奇怪的 - 寻找 外星人 和 足够的 金子 到
[ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [weə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] .
show that there must be more where that came from .
展示 那 那里 必须 是 更多的 在哪里 那 来了 从 .

他带回了两个长相奇特的异形，以及足够多的黄金，这表明肯定还有更多异形存在。

[ðə; ði][əʊld] , ['həʊpf(ə)l] ['steɪtmənt] , " [ðeəz; ðəz][gəʊld][ɪn][ðem; ðəm][taː(r); taː(r), təː(r)] [hɪlz] ,
The old , hopeful statement , " There's gold in them thar hills ,
这 老的 , 充满希望 陈述 , " 有 金子 在 他们 那里 丘陵 ,

那句古老而充满希望的话是：“那些山里有黄金。”

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [mɔː(r)] ['bækɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][gɒt] ,
" should have brought the commander more backing than he got ,
" 应该 有 带来 这 指挥官 更多的 后盾 比 他 得到 ,

“本应为指挥官争取到比他实际得到的更多的支持。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpaɪrz] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændərz] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
considering the Empire's need of it and the commander's evidence that it
考虑 这 帝国的 需要 的 它 和 这 指挥官的 证据 那 它
[wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ;
was available ;
曾是 可用的 ;

考虑到帝国的需要以及指挥官提供的证据表明这种武器可以找到；

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə][bet][ɒn][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]
but people are always more ready to bet on a sure thing than to
但 人们 是 总是 更多的 准备好 到 赌注 在 一个 当然 事物 比 到
[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
indulge in speculation .
放纵 在 推测 .

但人们总是更愿意押注稳赚不赔的事情，而不是进行投机取巧。

[ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Ten years before ,
十 年 前 ,

十年前，

[ə; eɪ] [straɪk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sektə(r)] [kwaɪt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mændərz] [əʊn]
a strike had been made in a sector quite distant from the commander's own
一个 罢工 有 到过 制成 在 一个 行业 相当 遥远 从 这 指挥官的 自己的
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

这次袭击发生在一个距离指挥官发现地点相当远的区域。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃə] ['nəublz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bæk] [æn; ən]
and most of the richer nobles of the Empire preferred to back an
和 最多 的 这 更富有 贵族 的 这 帝国 首选 到 后退 一个
[ɪ'stæblɪʃt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sɪŋk] ['mʌni] ['ɪntuː] [wɒt] [mait] [tɜːn] [aʊt]
established source of the metal than to sink money into what might turn out
已确立的 来源 的 这 金属 比 到 下沉 钱 进入 什么 可能 转动 出去
[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] .
to be the pursuit of a wild goose .
到 是 这 追逐 的 一个 荒野 鹅 .

帝国的大多数富裕贵族宁愿支持已有的金属来源，也不愿把钱投入到可能最终只是徒劳无功的追逐中。

[kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'kruːt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
Commander Frank , therefore , could only recruit men who were willing to take
指挥官 坦率 , 所以 , 可以 仅有的 招募 男人 WHO 是 愿意的 到 拿
[ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
a chance ,
一个 机会 ,

因此，弗兰克指挥官只能招募那些愿意冒险的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ə'genst] [trə'mendəsli] [lɒŋ]
who were willing to risk anything , even their lives , against tremendously long
WHO 是 愿意的 到 风险 任何事物 , 甚至 他们的 生活 , 反对 非常 长的
[ɒdz] .
odds .
赔率 .

他们愿意冒一切风险，甚至生命，去对抗极其渺茫的希望。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] ,
And , even if they succeeded ,
和 , 甚至 如果 他们 成功了 ,

即使他们成功了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [wʊd] [teɪk] ['twenti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊs] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ]
the Imperial Government would take twenty per cent of the gross without so much
这 帝国 政府 会 拿 二十 每 中心 的 这 总的 没有 所以 很多
[æz; əz] [ə; eɪ] [baɪ] - [jɔː(r); jə(r)] - [liːv] .
as a by - your - leave .
作为 一个 经过 - 你的 - 离开 .

帝国政府会毫不犹豫地拿走总收入的百分之二十。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɪk'sept] [bæk] [həʊm] ,
There was no other market for the metal except back home ,
那里 曾是 不 其他 市场 为了 这 金属 除了 后退 家 ,

除了国内市场，这种金属没有其他销路。

[səʊ] [ðə; ði] [tæks] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;
so the tax could not be avoided ;
所以 这 税 可以 不是 是 避免 ;

因此，这项税收无法避免；

[gəʊld] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] [waɪldz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪliən] [wɜːld] .
gold was no good whatsoever in the uncharted wilds of an alien world .
金子 曾是 不 好的 任何 在 这 未知的 荒野 的 一个 外星人 世界 .

在陌生世界的蛮荒之地，黄金毫无用处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] , [ðə; ði] [kə'mændərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli]
Because of his lack of funds , the commander's expedition was not only
因为 的 他的 缺少 的 资金 ， 这 指挥官的 远征 曾是 不是 仅有的
['deɪndʒərəsli] [ˌʌndə'mænd] , [bʌt; bət] [ɪ'liːgəli] [səʊ] .
dangerously undermanned , but illegally so .
危险地 人手不足 ， 但 非法 所以 .

由于资金不足，指挥官的远征队不仅人手严重不足，而且这种做法也是非法的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] ['trɪkəri] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
It was only by means of out - and - out trickery that he managed to
它 曾是 仅有的 经过 方法 的 出去 - 和 - 出去 诡计 那 他 管理 到
[ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [liːv] [pɔːt] [wɪð] [tuː] [fjuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l]
evade the official inspection and leave port with too few men and too little
逃避 这 官方的 检查 和 离开 港口 和 也 很少 男人 和 也 小的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

他完全是靠着诡计才躲过了官方检查，离开港口时人手和装备都严重不足。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] , [ən'les] [juː; jʊ] [kɔːl]
There wasn't a scientist worthy of the name in the whole outfit , unless you call
那里 不是 一个 科学家 值得 的 这 姓名 在 这 所有的 全套服装 ， 除非 你 称呼
[ðə; ði] ['nævɪgeɪtə(r)] ,
the navigator ,
这 航海家 ，

整个团队里没有一个称得上科学家的人，除非你把领航员也算在内。

['kæptɪn] [bɑː'θɒləmjuː] , [æn; ən] [ə'strɒnəmə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['begɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Captain Bartholomew , an astronomer , which is certainly begging the question .
队长 巴塞洛缪 ， 一个 天文学家 ， 哪个 是 当然 乞讨 这 问题 .

巴塞洛缪上尉是一位天文学家，这无疑是在回避问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] [ə'bɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌsemɪbɑː'bærɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
There was no anthropologist aboard to study the semibarbaric civilization of
那里 曾是 不 人类学家 船上 到 学习 这 半野蛮的 文明 的
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
the natives ;
这 本地人 ；

船上没有人类学家研究当地土著居民半野蛮的文明；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [baɪ'ɒlədʒɪst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['eɪliən] ['flɔːrə] [ænd; ənd] ['fɔːnə] .
there was no biologist to study the alien flora and fauna .
那里 曾是 不 生物学家 到 学习 这 外星人 植物 和 动物 .

当时没有生物学家研究外来动植物。

[ðə; ði] [kləusɪst] [θɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɪzɪsɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [huː]
The closest thing the commander had to physicists were engineers who
这 最接近 事物 这 指挥官 有 到 物理学家 是 工程师 WHO
[kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] — ['speʃəlɪst] [tek'nɪʃnz] ,
could take care of the ship itself — specialist technicians ,
可以 拿 关心 的 这 船 本身 — 专家 技术人员 ，

指挥官手下最接近物理学家的人是能够维护飞船本身的工程师——专业技术人员。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
nothing more .
没有什么 更多的 .

而已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːməmənt] ['speʃəlɪsts] ; [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz]
There was no need for armament specialists ; each and every man was
那里 曾是 不 需要 为了 武器 专家 ; 每个 和 每一个 男人 曾是
[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,
a soldier ,
一个 士兵 ,

当时不需要军备专家；每个人都是士兵。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepənz] [went] , [æn; ən] ['ɔːdnəns] ['ekspɜːt] .
and , as far as his own weapons went , an ordnance expert .
和 , 作为 远的 作为 他的 自己的 武器 去 , 一个 军械 专家 .

就他自己的武器而言，他是一位军械专家。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
As far as Commander Frank was concerned , that was enough .
作为 远的 作为 指挥官 坦率 曾是 担心的 , 那 曾是 足够的 .

在弗兰克指挥官看来，这就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] .
It had to be .
它 有 到 是 .

一定是这样。

['maɪnɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ?
Mining equipment ?
矿业 设备 ?

采矿设备?

[hiː; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .
He took nothing but the simplest testing apparatus .
他 采取 没有什么 但 这 最简单的 测试 设备 .

他只带了最简单的测试设备。

[haʊ] , [ðen] , [dɪd] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ]
How , then , did he intend to get the metal that the Empire was screaming
如何 , 然后 , 做过 他 打算 到 得到 这 金属 那 这 帝国 曾是 尖叫
[fɔː(r); fə(r)] ?
for ?
为了 ?

那么，他打算如何获得帝国急需的金属呢?

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz]
The commander had an answer for that , too , and it was as
这 指挥官 有 一个 回答 为了 那 , 也 , 和 它 曾是 作为
['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .
simple as it was economical .
简单的 作为 它 曾是 经济 .

指挥官对此也有应对之策，而且这个办法既简单又经济。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The natives would get it for him .
这 本地人 会 得到 它 为了 他 .

当地人会帮他弄到手的。

[ðeɪ] [juːst] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrnəmənts] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [kʊd; kəd] [biː; bi]
They used gold for ornaments , therefore , they knew where the gold could be
他们 用过的 金子 为了 装饰品 , 所以 , 他们 知道 在哪里 这 金子 可以 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

他们用黄金制作饰品，因此他们知道哪里可以找到黄金。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wʊd] ['blʌdi] [wel] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] .
And , therefore , they would bloody well dig it out for Commander Frank .
和 , 所以 , 他们 会 血腥 出色地 挖 它 出去 为了 指挥官 坦率 .

因此，他们一定会竭尽全力为弗兰克指挥官把它挖出来。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[djuː] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] [dɪs'tɜːrbəns] ,
Due to atmospheric disturbances ,
到期的 到 大气 干扰 ,

由于大气扰动，

[ðə; ði] [ʃɪps] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]
the ship's landing was several hundred miles from the point the commander
这 船的 降落 曾是 一些 百 英里 从 这 观点 这 指挥官
[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdiːbɑː'keɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] .
had originally picked for the debarkation of his troops .
有 起初 挑选 为了 这 下船 的 他的 军队 .

该舰的登陆地点距离指挥官最初选定的部队下船地点有数百英里。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [fɔːst] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
That meant a long , forced march along the coast and then inland ,
那 意思是 一个 长的 , 强制 行进 沿着 这 海岸 和 然后 内陆 ,

这意味着要沿着海岸线强行军，然后再向内陆进军。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɪmpli] ['wʌznt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]
but there was no help for it ; the ship simply wasn't built for
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ; 这 船 简单地 不是 建造 为了
[ˌætməs'ferɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
atmospheric navigation .
大气 导航 .

但对此却无能为力；这艘船根本就不是为大气层航行而设计的。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'tɜː(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['eni] .
That didn't deter the commander any .
那 没有 阻止 这 指挥官 任何 .

但这并没有吓退指挥官。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] : " [ɔːl] [truːps] [ænd; ənd] ['kærɪəz] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ]
The orders rang through the ship : " All troops and carriers prepare for landing
这 订单 响铃 通过 这 船 : " 全部 军队 和 承运人 准备 为了 降落
!
!
!

命令响彻整艘船：“所有部队和运输工具准备登陆！”

" [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['fʊli] [ɑːmd]
" Half an hour later , they were assembled outside the ship , fully armed
" 一半 一个 小时 之后 , 他们 是 组装 外部 这 船 , 完全 武装
[ænd; ənd] ['ɑːməd] ,
and armored ,
和 装甲 ,

半小时后，他们全副武装，列队在船外。

[ænd; ənd] [wɪð] [fʊl] [fiːld] [gɪə(r)] .
and with full field gear .
和 和 满的 场地 齿轮 .

并携带全套野战装备。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dʒiː] - [əʊ] [stɑː(r)] , [hʌŋ] ['hɒtli] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntənz]
The sun , a yellow G - O star , hung hotly just above the towering mountains
这 太阳 , 一个 黄色的 G - 哦 星星 , 悬挂 热 只是 多于 这 参天 山脉
[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
to the east .
到 这 东方 .

太阳，一颗黄色的GO星，炽热地悬挂在东方巍峨群山的上方。

[ðə; ði] ['eɪliən] [eə(r)] [smeld] [ɒd] [ɪn] [ðə; ði] [menz] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪəd] ['fəʊliɪdʒ] [siːmd]
The alien air smelled odd in the men's nostrils , and the weird foliage seemed
这 外星人 空气 闻起来 奇怪的 在 这 男士 鼻孔 , 和 这 诡异的 叶子 似乎
[tuː; tə] ['rʌs(ə)l] ['menəsɪŋli] .
to rustle menacingly .
到 沙沙 威胁地 .

陌生的空气让男人们闻到一股怪异的气味，奇怪的植物似乎发出令人不安的沙沙声。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['eɪliən] ['fɔːnə] [ə'keɪʒnəli] ['ekəʊd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
In the distance , the shrieks of alien fauna occasionally echoed through the air .
在 这 距离 , 这 尖叫 的 外星人 动物 偶尔 回声 通过 这 空气 .

远处，偶尔传来外星动物的尖叫声。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [ɒd] [men] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['θɜːti] ['kærɪəz] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
A hundred and eighty - odd men and some thirty carriers stood under the
一个 百 和 八十 - 奇怪的 男人 和 一些 三十 承运人 站立 在下面 这
['trɒpɪk] [bleɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tʃekt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
tropic blaze for forty - five minutes while the commander checked over their
热带 火焰 为了 四十 - 五 分钟 尽管 这 指挥官 已检查 超过 他们的
[ɪ'kwɪpmənt] [wɪð] ['mɪnɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
equipment with minute precision .
设备 和 分钟 精确 .

一百八十多名士兵和大约三十名搬运工在热带烈火下站了四十五分钟，指挥官一丝不苟地检查了他们的装备。

['nʌθɪŋ] ['fɔːlti] [ɔː(r)] ['slɒpi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
Nothing faulty or sloppy was going into that jungle with him if he could
没有什么 故障 或者 邋遢 曾是 去 进入 那 丛林 和 他 如果 他 可以
[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
prevent it .
防止 它 .

如果可以避免，他绝不会把任何有缺陷或马虎的东西带进那片丛林。

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [aɪz] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ,
When his hard eyes had inspected every bit of equipment ,
什么时候 他的 难的 眼睛 有 检查 每一个 少量 的 设备 ,

当他目光锐利地检查完每一件设备后，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [pɑːst] [ɔː(r)] ['ɔːdəd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['kæriɪŋ]
when he had either passed or ordered changes in the manner of its carrying
什么时候 他 有 任何一个 通过了 或者 订购 变化 在 这 方式 的 它是 携带
[ɔː(r)] [ɪts] [kən'dɪʃn] ,
or its condition ,
或者 它是 状况 ,

当他通过或下令改变其携带方式或状况时，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['evri] ['wepən] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] — [ðen] , [ænd; ənd]
when he was fully satisfied that every weapon was in order — then , and
什么时候 他 曾是 完全 使满意 那 每一个 武器 曾是 在 命令 — 然后 , 和
['əʊnli] [ðen] ,
only then ,
仅有的 然后 ,

当他完全确信所有武器都准备就绪时——然后，也只有那时，

[dɪd][hiː; hi] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] .
did he turn his attention to the men themselves .
做过 他 转动 他的 注意力 到 这 男人 他们自己 .

他是否将注意力转向了这些人本身？

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə'tɒp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,
He climbed atop a little hillock and surveyed them carefully ,
他 攀登 顶部 一个 小的 岗 和 调查 他们 小心 ,

他爬上一个小山丘，仔细地观察着他们。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [geɪz] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [mæn][ɪn] [tɜːn] .
letting his penetrating gaze pass over each man in turn .
出租 他的 渗透 目光 经过 超过 每个 男人 在 转动 .

他目光锐利地扫过每一个男人。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɒn][hɪz; ɪz][hɪps] , [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['gliːmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪʃt] ['ɑːmə(r)] ,
He stood there , his fists on his hips , with the sunlight gleaming from his burnished armor ,
他 站立 那里 , 他的 拳头 在 他的 臀部 , 和 这 阳光 闪闪发光 从 他的 抛光 盔甲 ,

他站在那里，双手叉腰，阳光照耀在他锃亮的盔甲上，闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] .
for nearly a full minute before he spoke .
为了 几乎 一个 满的 分钟 前 他 辐 .

他沉默了将近一分钟才开口说话。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'sembəld] [æd'ventʃəəz] .
Then his powerful voice rang out over the assembled adventurers .
然后 他的 强大的 嗓音 响铃 出去 超过 这 组装 冒险者 .

然后，他洪亮的声音响彻在聚集的冒险者们之上。

" [maɪ] ['kɒmreɪdz] - [æt; ət] - [ɑːmz] !
" My comrades - at - arms !
" 我的 同志们 - 在 - 武器 !

我的战友们！

[wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [ɪz]['aʊəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] !
We have before us a world that is ours for the taking !
我们 有 前 我们 一个 世界 那 是 我们的 为了 这 采取 !

我们面前的世界任我们去征服！

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɒn] [ɜːθ] ['evə(r)] [driːmd] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['rɪtʃɪz] ,
It contains more riches than any man on Earth ever dreamed existed , and those riches ,
它 包含 更多的 财富 比 任何 男人 在 地球 曾经 梦见 存在 , 和 那些 财富 ,

它蕴藏着比地球上任何人梦寐以求的财富还要多，而这些财富，

[tuː] , [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .
too , are ours for the taking .
也 , 是 我们的 为了 这 采取 .

这些东西也唾手可得。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [njuː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .
It isn't going to be a picnic , and we all knew that when we came .
它 不是 去 到 是 一个 野餐 , 和 我们 全部 知道 那 什么时候 我们 来了 .

这不会是一次轻松的野餐，我们来之前就知道这一点。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['deindʒəz] [ɒn] ['evri] [saɪd] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
There are dangers on every side — from the natives , from the animals
那里 是 危险 在 每一个 边 — 从 这 本地人 , 从 这 动物
[ænd; ənd] [plɑːnts] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klaɪmət] .
and plants , and from the climate .
和 植物 , 和 从 这 气候 .

四面八方都潜藏着危险——来自当地居民、动植物以及气候。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv]
" But there is not one of these that cannot be overcome by the onslaught of
" 但 那里 是 不是 一 的 这些 那 不能 是 克服 经过 这 猛攻 的
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

但是，勇敢者的猛攻能够战胜所有这些困难。

[kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [men] !
courageous , and determined men !
勇敢 , 和 决定 男人 !

勇敢而坚定的男儿!

" [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɔːsmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] [ə'reɪd]
" Ahead of us , we will find the Four Horsemen of the Apocalypse arrayed
" 前方 的 我们 , 我们 将要 寻找 这 四 骑兵 的 这 启示录 排列
[ə'genst] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] — ['fæmɪn] ,
against our coming — Famine ,
反对 我们的 未来 — 饥荒 ,

"在我们前方，我们将看到启示录中的四骑士列队阻挡我们的到来——饥荒、

['pestɪləns] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [deθ] .
Pestilence , War , and Death .
瘟疫 , 战争 , 和 死亡 .

瘟疫、战争和死亡。

[iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [miːt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd]
Each and all of these we must meet and conquer as brave men should
每个 和 全部 的 这些 我们 必须 见面 和 征服 作为 勇敢的 男人 应该
,
,
,

我们必须像勇敢的男人一样，一一面对并战胜它们。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [end] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] !
for at their end we will find wealth and glory !
为了 在 他们的 结尾 我们 将要 寻找 财富 和 荣耀 !

因为在他们的终点，我们将找到财富和荣耀!

" [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] , ['stɑːtlɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ɪntuː] ['məʊmənt(ə)ri] ['saɪləns]
" A cheer filled the air , startling the animals in the forest into momentary silence
" 一个 欢呼 已填 这 空气 , 令人震惊 这 动物 在 这 森林 进入 瞬间 沉默
.
.
.

一声欢呼响彻天空，惊得森林里的动物们瞬间安静下来。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [st'ɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] .
The commander stilled it instantly with a raised hand .
这 指挥官 静止 它 即刻 和 一个 提高 手 .

指挥官抬手立即制止了事态发展。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['priːviəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [tə'geðə(r)] .
" Some of you know this country from our previous expeditions together .
" 一些 的 你 知道 这 国家 从 我们的 以前的 探险 一起 .

"你们当中有些人通过我们之前的探险活动了解这个国家。"

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] [streɪndʒ] .
Most of you will find it utterly strange .
最多 的 你 将要 寻找 它 完全地 奇怪的 .

你们大多数人都会觉得这非常奇怪。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] .
And not one of you knows it as well as I do .
和 不是 一 的 你 知道 它 作为 出色地 作为 我 做 .

你们当中没有一个人比我更了解它。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] , [juː; jʊ][mʌst; məst] — [ænd; ənd] [wɪl] — ['fɒləʊ] [maɪ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]
" In order to survive , you must — and will — follow my orders to the
" 在 命令 到 存活 , 你 必须 — 和 将要 — 跟随 我的 订单 到 这
['letə(r)] — [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .
letter — and beyond .
信 — 和 超过 .

"为了生存，你必须——而且将会——一丝不苟地执行我的命令，甚至超越我的要求。"

" [fɜːst] , [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] .
" First , as to your weapons .
" 第一的 , 作为 到 你的 武器 .

"首先，关于你的武器。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
We don't have an unlimited supply of charges for them ,
我们 不 有 一个 无限 供应 的 收费 为了 他们 ,

我们没有无限量的充电资源。

[səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['eni] ['paʊə(r)] ['wepənz] [ən'les] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
so there will be no firing of any power weapons unless absolutely necessary .
所以 那里 将要 是 不 射击 的 任何 力量 武器 除非 绝对地 必要的 .

因此，除非绝对必要，否则不会使用任何威力强大的武器。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [paɪks] — [juːz][ðem; ðəm] .
You have your swords and your pikes — use them .
你 有 你的 剑 和 你的 长矛 — 使用 他们 .

你们有刀剑和长矛——用它们吧。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ʌn'kɒnʃəsli] [grɪpt] [ðə; ði][hɑːft, hæft][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [stiːl] [bleɪdz]
" Several of the men unconsciously gripped the hafts of the long steel blades
" 一些 的 这 男人 不知不觉 紧握 这 柄 的 这 长的 钢 刀片
[æt; ət][ðeə(r)] [saɪdz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
at their sides as he spoke the words ,
在 他们的 侧面 作为 他 辐 这 字 ,

"当他说话的时候，有好几个人不自觉地握住了腰间长钢刀的刀柄。"

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hʌmək] .
but their eyes never left the commanding figure on the hummock .
但 他们的 眼睛 绝不 左边 这 指挥 数字 在 这 小丘 .

但他们的目光始终没有离开小丘上那个高大的身影。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wiːl; wil][lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ði][lænd] .
" As for food , " he continued , " we'll live off the land .
" 作为 为了 食物 , " 他 持续 , " 出色地 居住 离开 这 土地 .

"至于食物,"他继续说道，"我们将靠土地生活。"

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['edəb(ə)l] ,
You'll find that most of the animals are edible ,
你会 寻找 那 最多 的 这 动物 是 食用 ，

你会发现大多数动物都是可以食用的。

[bʌt; bət] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plɑːnts] [ən'les] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [əʊ] . [keɪ] .
but stay away from the plants unless I give the O . K .
但 停留 离开 从 这 植物 除非 我 给 这 哦 . K .

但除非我允许，否则请远离这些植物。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [ə'laɪv] !
" We have a long way to go , but , by Heaven , I'm going to get us there alive !
" 我们 有 一个 长的 方式 到 去 ， 但 ， 经过 天堂 ， 我是 去 到 得到 我们 那里 活 ！

“我们还有很长的路要走，但是，老天作证，我一定会活着到达目的地！”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Are you with me ?
是 你 和 我 ？

你明白我的意思吗?

" [ə; eɪ] ['hɑːti] [tʃɪə(r)] [ræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
" A hearty cheer rang from the throats of the men .
" 一个 爽朗 欢呼 响铃 从 这 喉咙 的 这 男人 .

男人们喉咙里发出了一声响亮的欢呼。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kə'mændərz] [neɪm] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
They shouted the commander's name with enthusiasm .
他们 喊叫 这 指挥官的 姓名 和 热情 .

他们热情地高喊着指挥官的名字。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 ！

“好的！

" [hiː; hi] ['beləu] .
" he bellowed .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] !
" There is one more thing !
" 那里 是 一 更多的 事物 ！

还有一件事！

['eniwʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] ;
Anyone who wants to stay with the ship can do so ;
任何人 WHO 想要 到 停留 和 这 船 能 做 所以 ；

任何想留在船上的人都可以这样做；

['eniwʌn] [huː] [fiːlz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] ,
anyone who feels too ill to make it should consider it his duty to stay behind ,
任何人 WHO 感觉 也 患病的 到 制作 它 应该 考虑 它 他的 责任 到 停留 在后面 ，

任何感觉身体不适无法前来的人都应该把留下来视为自己的责任。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [sɪk] [men] [wɪl] [ˈsɪmpli] [həʊld][ˌjuː ˈes][ʌp][ænd; ənd] [ˈwiːkən] [ˌjuː ˈes][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf]
because sick men will simply hold us up and weaken us more than if
因为 生病的 男人 将要 简单地 抓住 我们 向上 和 削弱 我们 更多的 比 如果
[ðeid] [biːn] [left][bɪˈhaɪnd] .
they'd been left behind .
他们会 到过 左边 在后面 .

因为生病的士兵只会拖累我们，让我们比留在后方时更加虚弱。

[rɪˈmembə(r)] , [wɪr] [nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbɒdi] ,
Remember , we're not going to turn back as a body ,
记住 , 是 不是 去 到 转动 后退 作为 一个 身体 ,

记住，我们作为一个整体不会回头。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [ˈnevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] .
and an individual would never make it alone .
和 一个 个人 会 绝不 制作 它 独自的 .

一个人永远不可能独自成功。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn] [muːvd] .
" Not a man moved .
" 不是 一个 男人 已搬 .

没有一个人动。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [grɪnd] — [nɒt] [wɪð] [ˈhjuːmə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
The commander grinned — not with humor , but with satisfaction .
这 指挥官 咧嘴一笑 — 不是 和 幽默 , 但 和 满意 .

指挥官咧嘴一笑——不是因为好笑，而是因为满意。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] : [lets] [muːv] [aʊt] .
" All right , then : let's move out .
" 全部 正确的 , 然后 : 我们来吧 移动 出去 .

“好吧，那我们就搬出去吧。”

" [viː]
" V
" V

“V

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈhændfʊl] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] ,
Of them all , only a handful , including the commander ,
的 他们 全部 , 仅有的 一个 少数 , 包括 这 指挥官 ,

其中只有少数人，包括指挥官在内，

[hæd; həd] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
had any real knowledge of what lay ahead of them ,
有 任何 真实的 知识 的 什么 躺 前方 的 他们 ,

他们对即将面临的命运一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ['əʊnli][pə:'tein, pə-][tu:; tə][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][ðə; ði]
and **that** **knowledge** **only** **pertained** **to** **the** **periphery** **of** **the** **area** **the**
和 那 知识 仅有的 相关 到 这 周边 的 这 区域 这
[ɪn'trepɪd][bænd][ɒv; əv] [æd'ventʃərəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['entərɪŋ] .
intrepid **band** **of** **adventurers** **were** **entering** **.**
强悍 乐队 的 冒险者 是 进入 .

而这些知识仅仅与这群勇敢的冒险者即将进入的区域的边缘有关。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliənz] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌru:dɪ'mentri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [æt; ət]
They **knew** **that** **the** **aliens** **possessed** **a** **rudimentary** **civilization** **—** **they** **did** **not** **,** **at**
他们 知道 那 这 外星人 拥有 一个 基本的 文明 — 他们 做过 不是 , 在
[ðæt] [taɪm] ,
that **time** **,**
那 时间 ,

他们知道外星人拥有原始文明——但当时他们并不知道。

['ri:əlaɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bɑ:'bærɪk]['empaɪə(r)] —
realize **they** **were** **entering** **the** **outposts** **of** **a** **powerful** **barbaric** **empire** **—**
意识到 他们 是 进入 这 前哨站 的 一个 强大的 野蛮 帝国 —
[æn; ən]['empaɪə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] - ['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] [wel] - [ɑ:md] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [fɜ:st]
an **empire** **almost** **as** **well** **-** **organized** **and** **well** **-** **armed** **as** **that** **of** **First**
一个 帝国 几乎 作为 出色地 - 组织 和 出色地 - 武装 作为 那 的 第一的
['sentʃəri] [rəʊm] ,
Century **Rome** **,**
世纪 罗马 ,

他们意识到自己正进入一个强大的蛮族帝国的前哨——一个组织严密、装备精良的帝国，其规模几乎与公元一世纪的罗马帝国不相上下。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['ru:θləs] .
and **,** **if** **anything** **,** **even** **more** **savage** **and** **ruthless** **.**
和 , 如果 任何事物 , 甚至 更多的 野蛮的 和 无情 .

而且，如果说有什么不同的话，那就是更加野蛮和残忍。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['empaɪə(r)] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [greɪt]
It **was** **an** **empire** **ruled** **by** **a** **single** **family** **who** **called** **themselves** **the** **Great**
它 曾是 一个 帝国 裁决 经过 一个 单身的 家庭 WHO 称为 他们自己 这 伟大的
['nəublz] ;
Nobles **;**
贵族 ;

这是一个由自称为"大贵族"的单一家族统治的帝国；

[æt; ət][ðeə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .
at **their** **head** **was** **the** **Greatest** **Noble** **—** **the** **Child** **of** **the** **Sun** **Himself** **.**
在 他们的 头 曾是 这 最 高贵 — 这 孩子 的 这 太阳 他本人 .

他们的首领是至高无上的贵族——太阳之子。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [wɜ:(r); wə(r)][m'ju:tənts][ɪn][ðə; ði]
It **has** **since** **been** **conjectured** **that** **the** **Great** **Nobles** **were** **mutants** **in** **the**
它 有 自从 到过 推测 那 这 伟大的 贵族 是 突变体 在 这
[tru:] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ;
true **sense** **of** **the** **word** **;**
真的 感觉 的 这 单词 ;

此后有人推测，这些大贵族实际上是某种意义上的变异人；

[ə; eɪ] [reɪs] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
a **race** **apart** **from** **their** **subjects** **.**
一个 种族 除 从 他们的 主题 .

与他们的臣民截然不同的种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It is impossible to be absolutely sure at this late date , and the
它 是 不可能的 到 是 绝对地 当然 在 这 晚的 日期 ， 和 这
[kə'mændərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
commander's expedition ,
指挥官的 远征 ，

时隔多年，已无法完全确定，而且指挥官的远征队……

['lækɪŋ] ['eni] ['kwɒlɪfaɪd] [dʒə'netɪsɪst] [ɔː(r)][dʒə'netɪk] [ˌendʒə'nɪr] , [hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]
lacking any qualified geneticists or genetic engineers , had no way of determining
缺乏 任何 合格的 遗传学家 或者 基因 工程师 ， 有 不 方式 的 确定
— [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
— and , indeed ,
— 和 ， 的确 ，

由于缺乏合格的遗传学家或基因工程师，根本无法确定——而且，事实上，

[nəʊ]['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] — ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [truː] .
no real interest in determining — whether this was or was not true .
不 真实的 兴趣 在 确定 — 无论 这 曾是 或者 曾是 不是 真的 .

并没有真正兴趣去确定——这件事是否属实。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
None the less , historical evidence seems to indicate the validity of the
没有任何 这 较少的 ， 历史 证据 似乎 到 表明 这 有效性 的 这
[haɪ'pɒθəsɪs] .
hypothesis .
假设 .

然而，历史证据似乎表明该假设的有效性。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] — [nɒt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] — [hæd; həd][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]
Never before — not even in ancient Egypt — had the historians ever seen a
绝不 前 — 不是 甚至 在 古老的 埃及 — 有 这 历史学家 曾经 已见 一个
['kʌltʃə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
culture like it .
文化 喜欢 它 .

历史学家此前从未见过这样的文化——即使在古埃及也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ˌmedi'iːv(ə)l] [kɪŋ] [ɪk'sept]
It was an absolute monarchy that would have made any Medieval king except
它 曾是 一个 绝对 君主制 那 会 有 制成 任何 中世纪 国王 除了
[ðə; ði][məʊst] ['seɪntli] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] ['envi] .
the most saintly look upon it in awe and envy .
这 最多 圣洁的 看 之上 它 在 敬畏 和 嫉妒 .

这是一个绝对君主制国家，除了最圣洁的君主之外，任何中世纪的国王都会对它既敬畏又羡慕。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
The Russians and the Germans never even approached it .
这 俄罗斯人 和 这 德国人 绝不 甚至 接近 它 .

俄国人和德国人甚至从未接近过它。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [traɪd] [tuː; tə] [ə'prɒksɪmət] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət]
The Japanese tried to approximate it at one time in their history , but
这 日本人 尝试 到 近似 它 在 一 时间 在 他们的 历史 ， 但
[ðeɪ] [feɪld] .
they failed .
他们 失败的 .

日本人历史上曾试图模仿这种风格，但他们失败了。

[sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeəz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
Secure in the knowledge that theirs was the only civilizing force on the face of the planet ,
安全的 在 这 知识 那 他们的 曾是 这 仅有的 文明 力量 在 这 脸 的 这 行星 ,

他们深信，他们的文明是地球上唯一的文明力量。

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntɪnənt] ,
the race of the Great Nobles spread over the length of a great continent ,
这 种族 的 这 伟大的 贵族 传播 超过 这 长度 的 一个 伟大的 大陆 ,

伟大的贵族种族遍布整个大陆，

['kɔŋkə] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['reɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
conquering the lesser races as they went .
征服 这 较少 种族 作为 他们 去 .

他们一路征服弱小的种族。

['fɪzɪkli] , [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lesə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['sɪmələ(r)] .
Physically , the Great Nobles and their lesser subjects were quite similar .
身体 , 这 伟大的 贵族 和 他们的 较少 主题 是 相当 相似的 .

从体貌特征上看，贵族和下层民众非常相似。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , ['hjuːmən] [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .
They were , like the commander and his men , human in every sense of the word .
他们 是 , 喜欢 这 指挥官 和 他的 男人 , 人类 在 每一个 感觉 的 这 单词 .

他们和指挥官及其部下一样，在各个方面都是人。

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːgjuːz] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ,
That this argues some ancient ,
那 这 论点 一些 古老的 ,

这表明某些古代的，

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [maɪ'greɪʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['empti] [gʌlf] [ðæt] ['seprət] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
prehistoric migration across the empty gulfs that separate the worlds cannot be denied ,
史前 迁移 穿过 这 空的 海湾 那 分离 这 世界 不能 是 否认 ,

史前时期跨越分隔两个世界的空旷海峡的迁徙是不可否认的。

[bʌt; bət] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [maɪ'greɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪtə] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [taɪm] .
but when and how that migration took place are data lost in the mists of time .
但 什么时候 和 如何 那 迁移 采取 地方 是 数据 丢失的 在 这 薄雾 的 时间 .

但是，这场迁徙何时以及如何发生，已经湮没在历史的迷雾中。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmən] .
However it may have happened , the fact remains that these people were human .
然而 它 可能 有 发生 , 这 事实 遗迹 那 这些 人们 是 人类 .

无论事情是如何发生的，事实仍然是这些人都是人。

[æz; əz] ['sʌmwʌn] [əb'zɜːvd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['rɪt(ə)n] [ʌp][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] :
As someone observed in one of the reports written up by one of the officers :
作为 某人 观察到 在 一 的 这 报告 书面 向上 经过 一 的 这 警官 :

正如某位警官在一份报告中所观察到的那样：

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] , [ɪk'sept] [ðeə(r)] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [redə(r)] [hjuː] .
" They could pass for Indians , except their skins are of a decidedly redder hue .
" 他们 可以 经过 为了 印度人 , 除了 他们的 皮肤 是 的 一个 绝对地 更红 色调 .

“他们看起来像印第安人，只是肤色明显更红一些。”

" [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [held] [ðeə(r)] ['kɔŋkə] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] ['eksəsaɪz][ɒv; əv] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['fɔːsɪz] :
" The race of the Great Nobles held their conquered subjects in check by the exercise of two powerful forces :
" 这 种族 的 这 伟大的 贵族 握住 他们的 征服 主题 在 查看 经过 这 锻炼 的 二 强大的 力量 :

“大贵族种族通过两种强大的力量来控制他们征服的臣民：

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] .
religion and physical power of arms .
宗教 和 身体的 力量 的 武器 .

宗教与武力。

[laɪk] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ˌmedi'iːv(ə)l] ['jʊərəp] ,
Like the feudal organizations of Medieval Europe ,
喜欢 这 封建 组织 的 中世纪 欧洲 ,

就像中世纪欧洲的封建组织一样，

[ðə; ði] ['nəʊblz] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
the Nobles had the power of life and death over their subjects ,
这 贵族 有 这 力量 的 生活 和 死亡 超过 他们的 主题 ,

贵族们拥有臣民的生杀大权。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪk'stent][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['nəʊblz][hæd; həd] .
and to a much greater extent than the European nobles had .
和 到 一个 很多 更大的 程度 比 这 欧洲的 贵族 有 .

而且比欧洲贵族拥有的程度要高得多。

[iːtʃ] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][æn; ən] [ə'lɒtid] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][dʒɒb] .
Each family lived on an allotted parcel of land and did a given job .
每个 家庭 居住地 在 一个 分配 包裹 的 土地 和 做过 一个 给定 工作 .

每个家庭都居住在分配到的一块土地上，并从事指定的工作。

['træv(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .
Travel was restricted to a radius of a few miles .
旅行 曾是 受限制的 到 一个 半径 的 一个 很少 英里 .

出行范围被限制在几英里半径内。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
There was no money ; there was no necessity for it ,
那里 曾是 不 钱 ; 那里 曾是 不 必要性 为了 它 ,

当时没有钱；也不需要钱。

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [tʊk] [ɔːl] [prə'djuːs] [ænd; ənd]['pɔːʃən, 'pəʊ-][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [niːd] .
since the government of the Great Nobles took all produce and portioned it out again according to need .
自从 这 政府 的 这 伟大的 贵族 采取 全部 生产 和 份量 它 出去 再次 根据 到 需要 .

因为大贵族政府征用了所有农产品，并根据需要重新分配。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɒmjənɪzəm] [ɒn][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] — [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm]

It was communism on a vast and — incomprehensible as it may seem

它 曾是 共产主义 在 一个 广阔的 和 — 难以理解 作为 它 可能 似乎

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][maɪnd] — [ˈwɜːkəbl] [skeɪl] .

to the modern mind — workable scale .

到 这 现代的 头脑 — 可行的 规模 .

这是规模庞大且——尽管在现代人看来可能难以理解——切实可行的共产主义。

[ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈaʊəz][æz; əz][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɪmələ(r)]

Their minds were as different from ours as their bodies were similar

他们的 思想 是 作为 不同的 从 我们的 作为 他们的 身体 是 相似的

;

;

;

他们的思想与我们截然不同，尽管他们的身体与我们相似；

[ðə; ði][ˈkɒnsept] " [ˈfriːdəm] " [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈtəʊtəli] [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the concept " freedom " would have been totally incomprehensible to them .

这 概念 " 自由 " 会 有 到过 完全 难以理解 到 他们 .

“自由”的概念对他们来说完全是不可理解的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌn] - [ˈwəːʃipə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈnəʊb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [ɒv; əv]

They were sun - worshipers , and the Greatest Noble was the Child of

他们 是 太阳 - 信徒 , 和 这 最 高贵 曾是 这 孩子 的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the Sun ,

这 太阳 ,

他们是太阳崇拜者，最高贵的贵族是太阳之子。

[ə; eɪ] [ˈgɒdlɪŋ] [səˈbɔːdɪnət] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [hɪmˈself] .

a godling subordinate only to the Sun Himself .

一个 神灵 下属 仅有的 到 这 太阳 他本人 .

仅次于太阳神的神祇。

[dəˈrektli] [ˈʌndə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈlesə(r)] [greɪt] [ˈnəublz] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Directly under him were the lesser Great Nobles , also Children of the Sun ,

直接地 在下面 他 是 这 较少 伟大的 贵族 , 还 孩子们 的 这 太阳 ,

直接隶属于他的是地位较低的大贵族们，他们也是太阳之子。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlesə(r)][ɪkˈstent] .

but to a lesser extent .

但 到 一个 较少 程度 .

但程度较轻。

[ðeɪ] [ˈeksəd] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɔŋkə] [ˈpiːplz] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]

They exercised absolute power over the conquered peoples , but even they had

他们 锻炼 绝对 力量 超过 这 征服 人民 , 但 甚至 他们 有

[nəʊ] [ˈkɒnsept] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] ,

no concept of freedom ,

不 概念 的 自由 ,

他们对被征服的人民行使绝对权力，但即使是他们自己也没有自由的概念。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][taɪd][tuː; tə]

since they were as tied to the people as the people were tied to

自从 他们 是 作为 系 到 这 人们 作为 这 人们 是 系 到

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

因为他们与人民的关系就像人民与他们的关系一样紧密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] .
It was a benevolent dictatorship of a kind never seen before or since .
它 曾是 一个 仁慈 专政 的 一个 种类 绝不 已见 前 或者 自从 .

那是一种前所未有的仁慈独裁政权，此后也再未出现过。

[æt; ət][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] - [tʃaɪld][lɪvd; 'laɪvd] [stɪl] [ʌn'kɒŋkəd]
At the periphery of the Empire of the Sun - Child lived still unconquered
在 这 周边 的 这 帝国 的 这 太阳 - 孩子 居住地 仍然 未被征服的
['sævɪdʒ] [traɪbz] ,
savage tribes ,
野蛮的 部落 ,

在太阳之子帝国的边缘地带，仍然居住着一些未被征服的野蛮部落。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['sləʊli] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] .
which the Imperial forces were in the process of slowly taking over .
哪个 这 帝国 力量 是 在 这 过程 的 缓慢地 采取 超过 .

帝国军队正在逐步接管该地区。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
During the centuries ,
期间 这 几个世纪 ,

几个世纪以来，

[traɪb] ['ɑːftə(r)] [traɪb] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz]
tribe after tribe had fallen before the brilliant leadership of the Great Nobles
部落 后 部落 有 倒下 前 这 杰出的 领导 的 这 伟大的 贵族
[ænd; ənd][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][hæd; həd] ['sləʊli] [ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] ,
and the territory of the Empire had slowly expanded until ,
和 这 领土 的 这 帝国 有 缓慢地 扩展 直到 ,

在伟大贵族们的英明领导下，一个又一个部落相继陷落，帝国的领土也逐渐扩张，直到……

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] [keɪm] ,
at the time the invading Earthmen came ,
在 这 时间 这 入侵 地球人 来了 ,

在地球人入侵之时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['terətri] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][æt; ət][ɪts]
it covered almost as much territory as had the Roman Empire at its
它 涵盖 几乎 作为 很多 领土 作为 有 这 罗马 帝国 在 它是
[piːk] .
peak .
顶峰 .

它的疆域几乎与罗马帝国鼎盛时期的疆域一样大。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɑːmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,
The Imperial Army , consisting of upwards of fifty thousand troops ,
这 帝国 军队 , 由 的 向上 的 五十 千 军队 ,

帝国军队由五万多名士兵组成，

[wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['məʊbaɪl][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hændikæp][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv]
was extremely mobile in spite of the handicap of having no form of
曾是 极其 移动的 在 尽管如此 的 这 让分 的 拥有 不 形式 的
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [əʊn] [legz] .
transportation except their own legs .
运输 除了 他们的 自己的 腿 .

尽管除了双腿之外没有任何其他交通工具，但他们的行动能力却非常强。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['kæv(ə)lri] ;
They had no cavalry ;
他们 有 不 骑兵 ;

他们没有骑兵；

[ðə; ði]['əʊnli] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [fleɪm] - [biːsts] — [wɜː(r); wə(r)]
the only beast of burden known to them — the flame - beasts — were
这 仅有的 兽 的 负担 已知 到 他们 — 这 火焰 - 野兽 — 是
[tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['kæri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
too small to carry more than a hundred pounds ,
也 小的 到 携带 更多的 比 一个 百 磅 ,

他们所知的唯一一种驮畜——火焰兽——体型太小，最多只能驮一百磅的货物。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] .
in spite of their endurance .
在 尽管如此 的 他们的 耐力 .

尽管他们坚韧不拔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪd] ,
But the wide ,
但 这 宽的 ,

但是，

[smuːð] [rəʊdz] [ðæt] [ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [ɪneɪbld] [ə; eɪ]
smooth roads that ran the length and breadth of the Empire enabled a
光滑的 道路 那 跑 这 长度 和 宽度 的 这 帝国 已启用 一个
['mɑːrtʃɪŋ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ,
marching army to make good time ,
行军 军队 到 制作 好的 时间 ,

帝国境内纵横交错的平坦道路使行军军队能够快速行进。

[ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] ['kærid] [baɪ] ['rʌnərz] [ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz][kʊd; kəd] [trə'vɜːs] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]
and messages carried by runners in relays could traverse the Empire in a
和 消息 携带 经过 跑步者 在 继电器 可以 横穿 这 帝国 在 一个
['mætə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ,
matter of days ,
事情 的 天 ,

通过接力传递的信息可以在几天之内传遍整个帝国。

[nɒt] [wiːks] .
not weeks .
不是 周 .

不是几周。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [taɪt] - [nɪt] , [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ,
And into this tight - knit , well - organized ,
和 进入 这 紧的 - 针织 , 出色地 - 组织 ,

而在这个关系紧密、组织良好的群体中，

['paʊəf(ə)l] [bɑː'bærɪk] [wɜːld] ['mɑːtʃt] [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [men]
powerful barbaric world marched Commander Frank with less than two hundred men
强大的 野蛮 世界 行军 指挥官 坦率 和 较少的 比 二 百 男人
[ænd; ənd] ['θɜːti] ['kærɪəz] .
and thirty carriers .
和 三十 承运人 .

强大的野蛮世界在弗兰克指挥官的带领下，只有不到两百人和三十辆运输车。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [tʃeɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt]
It didn't take long for the men to begin to chafe under the constant
它 没有 拿 长的 为了 这 男人 到 开始 到 摩擦 在下面 这 持续的
[streɪn] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] ['tretʃərəs] [ænd; ənd][ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['terətri] .
strain of moving through treacherous and unfamiliar territory .
拉紧 的 移动 通过 奸诈 和 陌生 领土 .

没过多久，在险恶陌生的地形中不断行进的压力下，男人们就开始感到焦躁不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv] ['tʃeɪfɪŋ] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'pærənt] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]['ɑːmə(r)] .
And the first signs of chafing made themselves apparent beneath their armor .
和 这 第一的 标志 的 摩擦 制成 他们自己 明显 下面 他们的 盔甲 .

盔甲下开始出现摩擦的迹象。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪnd] ['ɑːmə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Even the best designed armor cannot be built to be worn for an
甚至 这 最好的 设计 盔甲 不能 是 建造 到 是 磨损 为了 一个
[ʌn'lɪmɪtɪd] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,
unlimited length of time ,
无限 长度 的 时间 ,

即使设计最精良的盔甲也不可能无限期地佩戴。

[ænd; ənd] , [æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
and , at first , the men could see no reason for the order .
和 , 在 第一的 , 这 男人 可以 看 不 原因 为了 这 命令 .

起初，这些人不明白这项命令的理由。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
They soon found out .
他们 很快 成立 出去 .

他们很快就发现了这一点。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][kæmp][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
One evening , after camp had been made ,
一 晚上 , 后 营 有 到过 制成 ,

一天晚上，营地安营扎寨之后，

[wʌn] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz][lɑːst] [naɪt] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] .
one young officer decided that he had spent his last night sleeping in full armor .
一 年轻的 官 决定 那 他 有 花费 他的 最后的 夜晚 睡眠 在 满的 盔甲 .

一位年轻军官决定，他生命中的最后一晚要穿着全套盔甲睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
It was bad enough to have to march in it , but sleeping in it
它 曾是 坏的 足够的 到 有 到 行进 在 它 , 但 睡眠 在 它
[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
was too much .
曾是 也 很多 .

穿着这身衣服行军已经够难受了，还要穿着它睡觉简直太糟糕了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [stretʃt] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [stiːl] .
He took it off and stretched , enjoying the freedom from the heavy steel .
他 采取 它 离开 和 拉伸 , 享受 这 自由 从 这 重的 钢 .

他脱下头盔，伸展身体，享受着摆脱沉重钢铁束缚的自由。

[hɪz; ɪz] [tent] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][kæmp] , [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)]
His tent was a long way from the center of camp , where a small fire
他的 帐篷 曾是 一个 长的 方式 从 这 中心 的 营 , 在哪里 一个 小的 火
['flikə] ,
flickered ,
闪烁 ,

他的帐篷离营地中心很远，营地中心有一小堆篝火在闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɒft] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪts] ['sɪŋg(ə)l] [muːn] ['fɪltəd] ['əʊnli] ['dɪmli] [θruː]
and the soft light from the planet's single moon filtered only dimly through
和 这 柔软的 光 从 这 行星的 单身的 月亮 过滤 仅有的 依稀 通过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['fəʊliɪdʒ] [ˌəʊvə'hed] .
the jungle foliage overhead .
这 丛林 叶子 开销 .

来自这颗行星唯一卫星的柔和光线只能透过头顶的丛林树叶隐隐约约地照射进来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] [siː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mændərz] [tent] .
He didn't think anyone would see him from the commander's tent .
他 没有 思考 任何人 会 看 他 从 这 指挥官的 帐篷 .

他觉得从指挥官帐篷里不会有人看到他。

[ðə; ði] [kə'mændərz] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [də'rekt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] :
The commander's orders had been direct and to the point :
这 指挥官的 订单 有 到过 直接的 和 到 这 观点 :

指挥官的命令简洁明了:

" [juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɑːmə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [mɑːtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" You will wear your armor at all times ; you will march in it ,
" 你 将要 穿 你的 盔甲 在 全部 时代 ; 你 将要 行进 在 它 ,

“你们要时刻穿戴盔甲；你们要穿着盔甲行军，

[juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
you will eat in it , you will sleep in it .
你 将要 吃 在 它 , 你 将要 睡觉 在 它 .

你将在其中吃饭，你将在其中睡觉。

['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
During such times as it is necessary to remove a part of it ,
期间 这样的 时代 作为 它 是 必要的 到 消除 一个 部分 的 它 ,

在需要移除其中一部分的时候，

[ðə; ði][mæn] ['duːɪŋ] [səʊ] [wɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the man doing so will make sure that he is surrounded by at least two of his
这 男人 正在做 所以 将要 制作 当然 那 他 是 包围 经过 在 至少 二 的 他的
[kəm'pænjənz] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] .
companions in full armor .
同伴 在 满的 盔甲 .

这样做的人会确保自己身边至少有两名身穿全副盔甲的同伴。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] !
There will be no exceptions to this rule !
那里 将要 是 不 例外情况 到 这 规则 !

这条规则没有任何例外!

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
" The lieutenant had decided to make himself an exception .
" 这 中尉 有 决定 到 制作 他自己 一个 例外 .

“这位中尉决定破例。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ]
He turned to step into his tent when a voice came out of the nearby
他 转向 到 步 进入 他的 帐篷 什么时候 一个 嗓音 来了 出去 的 这 附近
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

他转身正要走进帐篷，这时附近黑暗中传来一个声音。

" ['hædnt] [juː; jʊ]['betə(r)][get][jɔː(r); jə(r)] [stiːl] [pleɪts] [bæk] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [siːz] [juː; jʊ] ?
" Hadn't you better get your steel plates back on before the commander sees you ?
" 之前没有 你 更好的 得到 你的 钢 盘子 后退 在 前 这 指挥官 看到 你 ?

“在指挥官看到你之前，你最好还是把钢板重新穿回去吧？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

" The young officer turned quickly to see who had spoken .

" 这 年轻的 官 转向 迅速地 到 看 WHO 有 说 .

“年轻的警官迅速转过身去看是谁在说话。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] .

It was another of the junior officers .

它 曾是 其他 的 这 初级 警官 .

那是另一名级别较低的军官。

" [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , " [snæpt] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

" Mind your own business , " snapped the lieutenant .

" 头脑 你的 自己的 商业 , " 啪啪 这 中尉 .

“管好你自己的事！”中尉厉声说道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [grɪnd] [sɑː'dɒnɪkli] .

The other grinned sardonically .

这 其他 咧嘴一笑 讽刺地 .

另一个人露出了嘲讽的笑容。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] ?

" And if I don't ?

" 和 如果 我 不 ?

“如果我不这样做呢？”

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bæd] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

" There had been bad blood between these two for a long time ;

" 那里 有 到过 坏的 血 之间 这些 二 为了 一个 长的 时间 ;

“这两人之间一直有嫌隙；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['enməti] [ðæt] [went] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm]['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

it was an enmity that went back to a time even before the expedition

它 曾是 一个 敌意 那 去 后退 到 一个 时间 甚至 前 这 远征

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had begun .

有 开始 .

这段仇恨甚至可以追溯到探险开始之前。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] ,

The two men stood there for a long moment ,

这 二 男人 站立 那里 为了 一个 长的 片刻 ,

两人站在那里，沉默了许久。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt]['faɪə(r)] ['flɪkərɪŋ] [ʌn'sɜːtnli] [ə'genst] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

the light from the distant fire flickering uncertainly against their bodies .

这 光 从 这 遥远 火 闪烁 不确定性 反对 他们的 身体 .

远处篝火的光芒摇曳不定地照在他们的身上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf]

The young officer who had removed his armor had not been foolish enough

这 年轻的 官 WHO 有 已移除 他的 盔甲 有 不是 到过 愚蠢 足够的

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [tuː] ;

to remove his weapons too ;

到 消除 他的 武器 也 ;

那位脱下盔甲的年轻军官还不至于愚蠢到连武器也一起卸下；

[nəʊ] [seɪn] [mæn][dɪd] [ðæt] [ɪn]['hɒstaɪl] ['terətri] .

no sane man did that in hostile territory .

不 理智 男人 做过 那 在 敌对的 领土 .

任何一个神智正常的人都不会在敌对领土上这样做。

[hɪz; ɪz] [hænd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
His hand went to the haft of the blade at his side .
他的 手 去 到 这 半柄 的 这 刀刃 在 他的 边 .

他的手伸向腰间的刀柄。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] —
" If you say a single word —
" 如果 你 说 一个 单身的 单词 —

“如果你说一个字——”

" [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] .
" Instinctively , the other dropped his hand to his own sword .
" 本能地 , 这 其他 掉落 他的 手 到 他的 自己的 剑 .

“另一个人本能地把手伸向了自己的剑。”

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
Both of you !
两个都 的 你 !

你们两个！

" [ænd; ənd] [stɒp] [ðeɪ] [dɪd] ; [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [mis'teik] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðæt] [vɔɪs] .
" And stop they did ; no one could mistake the crackling authority in that voice .
" 和 停止 他们 做过 ; 不 一 可以 错误 这 噼啪作响 权威 在 那 嗓音 .

“他们果然停了下来；没有人能否认那声音中蕴含的不容置疑的权威。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [ˌʌn'siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] , [dɪm] [lait] , [hæd; həd] [biːn] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
The commander , unseen in the moving , dim light , had been circling the periphery of the camp ,
这 指挥官 , 看不见 在 这 移动 , 暗淡 光 , 有 到过 盘旋 这 周边 的 这 营 ,

在昏暗的光线中，指挥官的身影难以辨认，他一直在营地边缘徘徊。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] .
to make sure that all was well .
到 制作 当然 那 全部 曾是 出色地 .

确保一切安好。

[hiː; hi] [strəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [men] , [huː] [stʊd] ['saɪləntli] , [ʃɒkt] ['ɪntuː] [ˌɪmə'bɪləti] .
He strode toward the two younger men , who stood silently , shocked into immobility .
他 大步走 朝向 这 二 年轻 男人 , WHO 站立 默默 , 震惊 进入 不动 .

他大步走向那两个年轻人，他们呆立在那里，震惊得动弹不得。

[ðə; ði] [kə'mændərz] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The commander's sword was already in his hand .
这 指挥官的 剑 曾是 已经 在 他的 手 .

指挥官的剑已经握在他手中。

" [aɪl] [spɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ðæt] [drɔːz] [ə; eɪ] [bleɪd] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" I'll spit the first man that draws a blade , " he snapped .
" 患病的 吐 这 第一的 男人 那 平局 一个 刀刃 , " 他 啪啪 .

“谁要是敢拔刀，我就朝他吐口水！”他厉声说道。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
His keen eyes took in the situation at a glance .
他的 敏锐的 眼睛 采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 .

他敏锐的目光一眼就洞察了形势。

" [lef'tenənt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ? "
" Lieutenant , what are you doing out of armor ? "
" 中尉 , 什么 是 你 正在做 出去 的 盔甲 ? "

“中尉，你为什么没穿盔甲？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] — "
" It was hot , sir , and I — "
" 它 曾是 热的 , 先生 , 和 我 — "

“天气很热，先生，而且我——”

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

“住口！

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] .
" The commander's eyes were dangerous .
" 这 指挥官的 眼睛 是 危险的 .

指挥官的眼神很危险。

" [æn; ən]['æsɪnaɪn] ['steɪtmənt] [laɪk] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] !
" An asinine statement like that isn't even worth listening to !
" 一个 愚蠢 陈述 喜欢 那 不是 甚至 值得 聆听 到 !

“这种愚蠢的言论根本不值得一听！”

[get] [ðæt] ['ɑːmə(r)] [bæk] [ɒn] !
Get that armor back on !
得到 那 盔甲 后退 在 !

把盔甲穿回去！

[muːv] !
Move !
移动 !

移动！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] .
" He was standing approximately between the two men , who had been four or five yards apart .
" 他 曾是 常设 大约 之间 这 二 男人 , WHO 有 到过 四 或者 五 码 除 .

“他当时大约站在两个男人中间，这两个男人原本相距四五码。”

[wen] [ðə; ði] [kau] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [tent] ,
When the cowed young officer took a step or two back toward his tent ,
什么时候 这 胆怯 年轻的 官 采取 一个 步 或者 二 后退 朝向 他的 帐篷 ,

当那个胆怯的年轻军官向帐篷后退了一两步时，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] .
the commander turned toward the other officer .
这 指挥官 转向 朝向 这 其他 官 .

指挥官转向另一名军官。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] —
" And as for you , if —
" 和 作为 为了 你 , 如果 —

至于你，如果——

" [hiː; hi][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːrmərd] [mæn] ,
" He was cut off by the yell of the unarmored man ,
" 他 曾是 切 离开 经过 这 叫喊 的 这 无盔甲 男人 ,

“他的话被那个没穿盔甲的人的喊声打断了。”

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
followed by the sound of his blade singing from its sheath .
随后 经过 这 声音 的 他的 刀刃 歌唱 从 它是 鞘 .

随后传来刀剑出鞘的清脆声响。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [liːpt] ['bækwədz] [ænd; ənd] [spʌn] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] ,
The commander leaped backwards and spun , his own sword at the ready ,
这 指挥官 跳跃 向后 和 旋转 , 他的 自己的 剑 在 这 准备好 ,

指挥官向后跃起，转身，拔出自己的剑。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] - [kraʊtʃ] .
his body settling into a swordsman's crouch .
他的 身体 安顿 进入 一个 - 蹲伏 .

他的身体摆出了剑士的蹲姿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['drɔːɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
But the young officer was not drawing against his superior .
但 这 年轻的 官 曾是 不是 绘画 反对 他的 优越的 .

但这位年轻军官并非在与他的上级对抗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hækɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['rəʊpi][ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ðæt] [skwɜːrmd] [ɒn][ðə; ði]
He was hacking at something ropy and writhing that squirmed on the
他 曾是 黑客攻击 在 某物 绳状的 和 扭动 那 扭动着身子 在 这
[graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [lef'tenənts] [bleɪd] [bɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
ground as the lieutenant's blade bit into it .
地面 作为 这 中尉的 刀刃 少量 进入 它 .

他正挥舞着刀，砍向地上某个绳状的、扭动着的东西，中尉的刀刃刺入其中，那东西在地上蠕动着。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [θɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd][daɪd] .
Within seconds , the serpentine thing gave a convulsive shudder and died .
之内 秒 , 这 蛇形 事物 给予 一个 痉挛 不寒而栗 和 死亡 .

几秒钟之内，那条蛇形生物剧烈抽搐了一下，然后死了。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [stept] [bæk] ['klʌmzɪli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [lait] .
The lieutenant stepped back clumsily , his eyes glazing in the flickering light .
这 中尉 步 后退 笨拙地 , 他的 眼睛 玻璃 在 这 闪烁 光 .

中尉笨拙地后退一步，在摇曳的灯光下，他的眼神变得呆滞。

" [drɒpt] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [triː] , " [hiː; hi] [sed] ['θɪkli] .
" Dropped from th ' tree , " he said thickly .
" 掉落 从 th - 树 , " 他 说 浓密 .

“从树上掉下来了,”他含糊不清地说。

" [bɪt][ˌem 'iː] .
" Bit me .
" 少量 我 .

咬了我。

" [hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [riːtʃt] [ɪts]
" His hand moved to a dark spot on his chest , but it never reached its
" 他的 手 已搬 到 一个 黑暗的 点 在 他的 胸部 , 但 它 绝不 达到 它是
[gəʊl] .
goal .
目标 .

“他的手移向胸口一块深色的部位，但始终没有触及目标。”

[ðə; ði] [lef'tenənt] [kə'læpst] , ['krʌmplɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The lieutenant collapsed , crumpling to the ground .
这 中尉 倒塌 , 皱缩 到 这 地面 .

中尉倒下了，瘫倒在地。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
The commander walked over ,
这 指挥官 步行 超过 ，

指挥官走了过去，

[slæmd] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːt] [hɑːd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['sneɪki] [θɪŋ] ,
slammed the heel of his heavy boot hard down on the head of the snaky thing ,
猛烈抨击 这 脚跟 的 他的 重的 启动 难的 向下 在 这 头 的 这 蛇形 事物 ，

他用沉重的靴子后跟狠狠地踩在了那条蛇状生物的头上。

['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
crushing it .
压碎 它 .

碾压它。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [tuː; tə][ɪts] [ʃiːθ] , [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
Then he returned his blade to its sheath , knelt down by the young man ,
然后 他 返回 他的 刀刃 到 它是 鞘 ， 跪下 向下 经过 这 年轻的 男人 ，

然后他将刀收回刀鞘，跪在年轻人身边。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and turned him over on his face .
和 转向 他 超过 在 他的 脸 .

然后把他翻了个身，让他脸朝下趴着。

[ðə; ði] [kə'mændərz] [əʊn] [feɪs] [wɒz; wəz][grɪm] .
The commander's own face was grim .
这 指挥官的 自己的 脸 曾是 严峻 .

指挥官的脸色十分严肃。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [men] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [jel] , [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] .
By this time , some of the nearby men , attracted by the yell , had come running .
经过 这 时间 ， 一些 的 这 附近 男人 ， 吸引 经过 这 叫喊 ， 有 来 跑步 .

这时，附近的一些男人被喊声吸引，跑了过来。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tæbləʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
They came to a stop as they saw the tableau before them .
他们 来了 到 一个 停止 作为 他们 锯 这 画面 前 他们 .

当他们看到眼前的景象时，他们停下了脚步。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːps] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The commander , kneeling beside the corpse , looked up at them .
这 指挥官 ， 跪着 旁 这 尸体 ， 看起来 向上 在 他们 .

指挥官跪在尸体旁，抬头看着他们。

[wɪð] [wʌn][hænd] , [hiː; hi] ['dʒestʃə] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒdi] .
With one hand , he gestured at the body .
和 一 手 ， 他 做手势 在 这 身体 .

他用一只手指了指尸体。

" [let] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [vɔɪs] .
" Let this be a lesson to all of you , " he said in a tight voice .
" 让 这 是 一个 课 到 全部 的 你 ， " 他 说 在 一个 紧的 嗓音 .

“让这件事成为你们所有人的教训吧，”他声音紧绷地说。

" [ðɪs] [mæn][daɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] .
" This man died because he took off his armor .
" 这 男人 死亡 因为 他 采取 离开 他的 盔甲 .

"这个人因为脱下盔甲而丧命。"

[ðæt] " — [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['butʃə] ['reptaɪl] — " [θɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][æz; əz] ['dedli] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n][æz; əz] [jʊl] ['evə(r)] [siː] ,
That " — he pointed at the butchered reptile — " thing is full of as deadly a poison as you'll ever see ,
那 " — 他 尖 在 这 屠宰 爬虫 — " 事物 是 满的 的 作为 致命 一个 毒 作为 你会 曾经 看 ,

"那东西,"他指着那条被宰杀的爬行动物说,"里面充满了你所能见到的最致命的毒药。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
and it can move like lightning .
和 它 能 移动 喜欢 闪电 .

它移动速度极快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt] [baɪt] [θruː] [stiːl] !
But it can't bite through steel !
但 它 不能 咬 通过 钢 !

但它咬不穿钢铁!

" [lʊk] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] .
" Look well at this man and tell the others what you saw .
" 看 出色地 在 这 男人 和 告诉 这 其他的 什么 你 锯 .

仔细观察这个人,然后把你看到的情况告诉其他人。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ˌɪdi'ɒtɪk] ['fæʃ(ə)n] .
I don't want to lose another man in this idiotic fashion .
我 不 想 到 失去 其他 男人 在 这 愚蠢的 时尚 .

我不想再以这种愚蠢的方式失去另一个男人。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] .
" He stood up and gestured .
" 他 站立 向上 和 做手势 .

他站起身,做了个手势。

" ['beri] [hɪm] .
" Bury him .
" 埋葬 他 .

把他埋了。

" [sevn]
" VII
" 七

七

[ðeɪ] [faʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - [ɪn'festɪd] ['hɪntəlændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] ,
They found , as they penetrated deeper into the savage - infested hinterlands of the Empire of the Great Nobles ,
他们 成立 , 作为 他们 渗透 更深 进入 这 野蛮的 - 受感染的 内陆地区 的 这 帝国 的 这 伟大的 贵族 ,

当他们深入大贵族帝国蛮荒之地的腹地时,他们发现:

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːmə(r)] [fend] [ɒf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [sneɪks] .
that the armor fended off more than just snakes .
那 这 盔甲 抵挡 离开 更多的 比 只是 蛇 .

这身盔甲不仅能抵御蛇类。

['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wʊd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] [spæŋ]
Hardly a day passed but one or more of the men would hear the sharp spang
几乎 一个 天 通过了 但 一 或者 更多的 的 这 男人 会 听到 这 锋利的 笔直
!
!
!

几乎每天都会有一两个人听到清脆的拍打声！

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bləʊgʌn] - ['drɪvn] [dɑːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [slæmd] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɑːməd] [bæk] [ɔː(r)] [tʃest] .
of a blowgun - driven dart as it slammed ineffectually against his armored back or chest .
的 一个 吹箭筒 - 驱动 镖 作为 它 猛烈抨击 无效地 反对 他的 装甲 后退 或者 胸部 .

一支吹箭筒发射的飞镖无力地撞击在他的盔甲背部或胸部。

[æt; ət] [fɜːst] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] ,
At first , some of the men wanted to charge into the surrounding forest ,
在 第一的 , 一些 的 这 男人 通缉 到 收费 进入 这 周围 森林 ,

起初，有些人想冲进周围的森林，

[wens] [ðə; ði] [dɑːts] [keɪm] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['snaɪpɪŋ] ['eɪliənz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
whence the darts came , and punish the sniping aliens , but the commander would have none of it .
何处 这 飞镖 来了 , 和 惩治 这 狙击 外星人 , 但 这 指挥官 会 有 没有任何 的 它 .

飞镖从哪里来？要惩罚那些狙击外星人，但指挥官却不肯罢休。

" [stɪk] [tə'geðə(r)] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Stick together , " he ordered .
" 戳 一起 , " 他 订购 .

“团结一致，”他命令道。

" [ðel] [duː; də] [wɜːs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪr] [splɪt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .
" They'll do worse to us if we're split up in this jungle .
" 他们会 做 更糟 到 我们 如果 是 分裂 向上 在 这 丛林 .

“如果我们在这片丛林里被分散开来，他们会对我们做更糟糕的事。”

[ðəʊz] ['bləʊgʌn] [dɑːts] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['ðer] ['hɪtɪŋ] [stiːl] .
Those blowgun darts aren't going to hurt you as long as they're hitting steel .
那些 吹箭筒 飞镖 不是 去 到 伤害 你 作为 长的 作为 它们是 击中 钢 .

只要吹箭射中的是钢铁，就不会伤到你。

[ɪg'nɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kiːp] ['muːvɪŋ] .
Ignore them and keep moving .
忽略 他们 和 保持 移动 .

别理他们，继续前进。

" [ðeɪ] [kept] ['muːvɪŋ] .
" They kept moving .
" 他们 保留 移动 .

他们继续前进。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['tʃætə] [ænd; ənd] ['mʌtə] , [ænd; ənd] , [ə'keɪʒnəli] , [skriːmd] .
Around them , the jungle chattered and muttered , and , occasionally , screamed .
大约 他们 , 这 丛林 喋喋不休 和 低声说道 , 和 , 偶尔 , 尖叫 .

他们周围，丛林里传来叽叽喳喳、低声细语的声音，偶尔还会发出尖叫声。

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] .
Clouds of insects , great and small , hummed and buzzed through the air .
云 的 昆虫 , 伟大的 和 小的 , 哼唱 和 嗡嗡作响 通过 这 空气 .

成群的昆虫，大小不一，在空中嗡嗡乱飞。

[ðeɪ] [səb'said] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['drɪzlɪŋ] [reɪnz] [keɪm] ,
They subsided only when the drizzling rains came ,
他们 平静下来 仅有的 什么时候 这 毛毛雨 雨 来了 ,

只有下起了毛毛雨，它们才渐渐平息下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə]
and then lifted again from their resting places when the sun came out to
和 然后 抬起 再次 从 他们的 休息 地方 什么时候 这 太阳 来了 出去 到
[reɪz] ['sti:mi] ['veipəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] .
raise steamy vapors from the moist ground .
增加 蒸汽 蒸汽 从 这 潮湿 地面 .

当太阳出来，潮湿的地面升起滚滚水汽时，它们又从栖息的地方升腾起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['i:zi] [mɑ:tʃ] .
It was not an easy march .
它 曾是 不是 一个 简单的 行进 .

这不是一次轻松的行军。

[bɪ'fɔ:(r)] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ðə; ði] [menz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [krækt] [ænd; ənd] ['blɪstəd]
Before many days had passed , the men's feet were cracked and blistered
前 许多 天 有 通过了 , 这 男士 脚 是 裂纹 和 起泡的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['fʌŋgəs] ,
from the effects of fungus ,
从 这 效果 的 菌 ,

没过几天，男人们的脚就因真菌感染而干裂起泡了。

['dæmpnəs] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['mɑ:rtʃɪŋ] .
dampness , and constant marching .
潮湿 , 和 持续的 行军 .

潮湿的环境，以及不断行军。

[ðə; ði] [kəm'pækt] ['mɪlətri] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [fɜ:st] [fju:] [deɪz]
The compact military marching order which had characterized the first few days
这 袖珍的 军队 行军 命令 哪个 有 特征化的 这 第一的 很少 天
[ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['kɒləm] ,
of march had long since deteriorated into a straggling column ,
的 行进 有 长的 自从 恶化 进入 一个 零散的 柱子 ,

行军最初几天整齐划一的军事队列早已瓦解成一支稀疏散乱的纵队。

[weə(r)] [ðə; ði] [wi:kə] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] .
where the weaker were supported by the stronger .
在哪里 这 较弱 是 有 经过 这 更强 .

弱者得到强者的支持。

[θri:] [mɔ:(r)] [men] [daɪd] .
Three more men died .
三 更多的 男人 死亡 .

另有三名男子死亡。

[wʌn] ['sɪmpli] [drɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .
One simply dropped in his tracks .
一 简单地 掉落 在 他的 轨道 .

其中一人当场瘫倒在地。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ded] [bɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm] .
He was dead before anyone could touch him .
他 曾是 死的 前 任何人 可以 触碰 他 .

还没等任何人碰到他，他就已经死了。

['ɪnsekt] [baɪt] ?
Insect bite ?
昆虫 咬 ?

被虫子咬了吗?

[dɪ'zi:z] ?
Disease ?
疾病 ?

疾病?

[nəʊ][wʌn] [nju:] .
No one knew .
不 一 知道 .

谁也不知道。

[ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['i:v(ə)n] [les] ['fɔ:tʃənət] .
Another had been even less fortunate .
其他 有 到过 甚至 较少的 幸运 .

另一个人则更不幸。

[ə; eɪ]['laɪən,laɪk]['kɑ:nɪvɔ:(r)][hæd; həd] [li:pt] [ɒn][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [klɔ:d] [hɪm]['bædli]
A lionlike carnivore had leaped on him during the night and clawed him badly
一个 狮子般的 食肉动物 有 跳跃 在 他 期间 这 夜晚 和 爪子 他 糟糕
[bɪ'fɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz]['blɑ:stɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)] ['wepən] .
before one of his companions blasted the thing with a power weapon .
前 一 的 他的 同伴 炸毁 这 事物 和 一个 力量 武器 .

夜里，一只狮子般的食肉动物扑向他，用爪子狠狠地抓伤了他，之后他的一个同伴用威力强大的武器击退了那东西。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][wɒz; wəz] ['begɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] ;
Three days later , the wounded man was begging to be killed ;
三 天 之后 , 这 受伤 男人 曾是 乞讨 到 是 被杀 ;

三天后，受伤的男子乞求被处死；

[wʌn] [ɑ:m] [ænd; ənd][wʌn] [leg] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæŋgrɪnəs] .
one arm and one leg were gangrenous .
一 手臂 和 一 腿 是 坏疽 .

一只胳膊和一条腿都坏疽了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [daɪd] [waɪl] ['begɪŋ] , [ðʌs] ['speərɪŋ] ['eni] [wʊd] - [bi:; bi][,eksɪ'kju:ʃənə(r)][frɒm; frəm]
But he died while begging , thus sparing any would - be executioner from
但 他 死亡 尽管 乞讨 , 因此 节省 任何 会 - 是 刽子手 从
[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['dju:ti] .
an unpleasant duty .
一个 令人不快的 责任 .

但他死时正在乞讨，从而使任何想要处决他的人免于执行这项令人不快的任务。

[ðə; ði] [θɜ:d] [mæn] ['sɪmpli] [feɪld] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][rəʊl][kɔ:l][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] .
The third man simply failed to show up for roll call one morning .
这 第三 男人 简单地 失败的 到 展示 向上 为了 卷 称呼 一 早晨 .

第三个人某天早上点名时竟然没来。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] [ə'gen] .
He was never seen again .
他 曾是 绝不 已见 再次 .

从此以后，他就再也没有出现过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] , [wɪð] ['dɔ:ntləs] ['kʌrɪdʒ] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv]
But the rest of the column , with dauntless courage , followed the lead of
但 这 休息 的 这 柱子 , 和 无畏 勇气 , 随后 这 带领 的
[ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] .
their commander .
他们的 指挥官 .

但其余队员都怀着无畏的勇气，跟随指挥官的脚步前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ðəʊz] ['redən] [aɪz] [ðæt] [piə] [æt; ət][hɪm]

It was hard to read their expressions , those reddened eyes that peered at him

它 曾是 难的 到 读 他们的 表达式 , 那些 发红 眼睛 那 窥视 在 他

[frɒm; frəm]['swəʊlən] ,

from swollen ,

从 肿 ,

很难解读他们的表情，那双红肿的眼睛从肿胀的眼眶里盯着他。

['bɪədɪd] ['feɪsɪz] .

bearded faces .

留着胡子的 面孔 .

长着胡子的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] [lʊkt] [nəʊ] ['dɪfrənt] .

But he knew his own face looked no different .

但 他 知道 他的 自己的 脸 看起来 不 不同的 .

但他知道自己的脸看起来并没有什么不同。

" [wiː; wi][ɔːl] [njuː] [ðɪs] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fænsi] - [dres] [bɔːl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , "

" We all knew this wasn't going to be a fancy - dress ball when we came , "

" 我们 全部 知道 这 不是 去 到 是 一个 想要 - 裙子 球 什么时候 我们 来了 , "

[hiː; hi] [sed] .

he said .

他 说 .

他说：“我们来的时候就知道这不会是一场化装舞会。”

" ['nəʊbədi] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][get] [rɪtʃ]

" Nobody said this was going to be the easiest way in the world to get rich

" 无人 说 这 曾是 去 到 是 这 最容易 方式 在 这 世界 到 得到 富有的

.

.

.

“没有人说过这是世界上最容易的致富途径。”

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪəz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

" The commander was sitting on one of the carriers , his eyes watching the

" 这 指挥官 曾是 坐着 在 一 的 这 承运人 , 他的 眼睛 观看 这

[men] ,

men ,

男人 ,

指挥官坐在其中一辆运输车上，目光紧紧盯着士兵们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

who were lined up in front of him .

WHO 是 衬里 向上 在 正面 的 他 .

他们排成一排站在他面前。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːpəsli] [held] [ləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [wel] .

His voice was purposely held low , but it carried well .

他的 嗓音 曾是 故意 握住 低的 , 但 它 携带 出色地 .

他故意压低声音，但声音传得却很清晰。

" [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪr] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪr]

" The marching has been difficult , but now we're really going to see what we're

" 这 行军 有 到过 难的 , 但 现在 是 真的 去 到 看 什么 是

[meɪd] [ɒv; əv] .

made of .

制成 的 .

“行军很艰难，但现在我们真的要看看我们到底有多强了。”

" [wiː; wi][ɔːl] [niːd] [ə; eɪ][rest] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [dɪ'zɜːv] [wʌn] .
" We all need a rest , and we all deserve one .
" 我们 全部 需要 一个 休息 , 和 我们 全部 应得 一 .

我们都需要休息，我们也都应该休息。

[bʌt; bət] [wen] [ai][laɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˌhɑːf'weɪ] ['diːsnt] [bed]
But when I lie down to rest , I'm going to do it in a halfway decent bed
但 什么时候 我 说谎 向下 到 休息 , 我是 去 到 做 它 在 一个 半 体面的 床
,
,
,

但是当我躺下休息时，我一定要睡在一张还算舒服的床上。

[wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] , ['sɒlɪd] [fuːd] [ɪn][maɪ] ['beli] .
with some good , solid food in my belly .
和 一些 好的 , 坚硬的 食物 在 我的 腹部 .

肚子里已经吃了一些营养丰富的食物。

" [hɪrz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [lʊks] : [æn; ən] ['aʊərz] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
" Here's the way the picture looks : An hour's march from here , there's a
" 这里是 这 方式 这 图片 看起来 : 一个 小时 行进 从 这里 , 有 一个
[gʊd] - [saɪzd] ['vɪlɪdʒ] .
good - sized village .
好的 - 尺寸 村庄 .

"情况是这样的：从这里步行一小时，就有一个相当大的村庄。"

" [hiː; hi] [swʌŋ] ['pɑːʃəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [saʊθ] .
" He swung partially away from them and pointed south .
" 他 摇摆 部分 离开 从 他们 和 尖 南 .

他稍微转身背对他们，指向南方。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɜːnd] [ðæt] [taʊn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" I think we have earned that town and everything in it .
" 我 思考 我们 有 获得 那 镇 和 一切 在 它 .

我认为我们已经赢得了那座城镇和城镇里的一切。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] , ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
" He swung back , facing them .
" 他 摇摆 后退 , 面向 他们 .

他转身面对他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊlfɪʃ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a wolfish grin on his face .
那里 曾是 一个 狼 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他脸上带着一丝狼狈的笑容。

" [ðeəz; ðəz][gəʊld][ðeə(r)] , [tuː] .
" There's gold there , too .
" 有 金子 那里 , 也 .

那里也有黄金。

[nɒt] [mʌtʃ] , ['riːəli] , [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [wiːl; wil][get]['leɪtə(r)][ɒn] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wet]
Not much , really , compared with what we'll get later on , but enough to whet
不是 很多 , 真的 , 比较的 和 什么 出色地 得到 之后 在 , 但 足够的 到 磨刀
['aʊə(r)] ['æpitait] .
our appetites .
我们的 食欲 .

跟之后会得到的相比，这其实不算什么，但足以让我们先睹为快。

" [ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swelɪŋ] .
" The men's faces were beginning to change now , in spite of the swelling .
" 这 男士 面孔 是 开始 到 改变 现在 , 在 尽管如此 的 这 肿胀 .

尽管肿胀，但男人们的脸色开始发生变化。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [ni:d] ['wʌri] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)]
" I don't think we need worry too much about the savages that are living there
" 我 不 思考 我们 需要 担心 也 很多 关于 这 野蛮人 那 是 活的 那里
[naʊ] .
now .
现在 .

"我认为我们不必太担心现在生活在那里的那些野蛮人。"

[wɪð] [gɒd] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] , [ai] ['hɑ:dli] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [feɪl] .
With God on our side , I hardly see how we can fail .
和 上帝 在 我们的 边 , 我 几乎 看 如何 我们 能 失败 .

有上帝与我们同在，我很难想象我们会失败。

" [hi:; hi] [went] [ɒn] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]
" He went on , telling them how they would attack the town , the disposition of
" 他 去 在 , 讲述 他们 如何 他们 会 攻击 这 镇 , 这 处置 的
[men] ,
men ,
男人 ,

他继续说道，告诉他们如何进攻这座城镇，以及兵力部署情况，

[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔ:θ] .
the use of the carriers , and so forth .
这 使用 的 这 承运人 , 和 所以 前进 .

载体的使用等等。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [θru:] , ['evri] [mæn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['i:gə(r)] [æz; əz] [hi:; hi]
By the time he was through , every man there was as eager as he
经过 这 时间 他 曾是 通过 , 每一个 男人 那里 曾是 作为 渴望的 作为 他
[tu:; tə] [mu:v] [ɪn] .
to move in .
到 移动 在 .

等他讲完之后，在场的每个人都和他一样渴望搬进来。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] :
When he finished speaking , they set up a cheer :
什么时候 他 完成的 请讲 , 他们 放 向上 一个 欢呼 :

他讲完话后，他们齐声欢呼：

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ə'sembli] !
" For the Emperor and the Universal Assembly !
" 为了 这 皇帝 和 这 普遍的 集会 !

"为了皇帝和世界大会！"

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l]
" The natives of the small village had heard that some sort of terrible
" 这 本地人 的 这 小的 村庄 有 听到 那 一些 种类 的 糟糕的
['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
beings were approaching through the jungle .
生物 是 接近 通过 这 丛林 .

"这个小村庄的村民听说，某种可怕的生物正穿过丛林逼近。"

[wɜ:d] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɒnstəz]
Word had come from the people of the forest that the strange monsters
单词 有 来 从 这 人们 的 这 森林 那 这 奇怪的 怪物
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɜ:viəs] [tu:; tə] [dɑ:ts] ,
were impervious to darts ,
是 不透水的 到 飞镖 ,

森林里的人们传来消息，说这些奇怪的怪物刀枪不入，飞镖根本射不中它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hjuːdʒ]['drægənz] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪɪŋ] ['iːv(ə)n]
and that they had huge dragons with them which were terrifying even
和 那 他们 有 巨大的 龙 和 他们 哪个 是 恐怖 甚至
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
to look at .
到 看 在 .

他们身边还有巨大的龙，光是看着就令人恐惧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn]['met(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] .
They were clad in metal and made queer noises as they moved .
他们 是 覆膜 在 金属 和 制成 酷儿 噪音 作为 他们 已搬 .

他们身穿金属衣，移动时发出怪异的声音。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃiːftən] [kɔːld] [hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] [tə'geðə(r)][tuː; tə]['pɒndə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The village chieftain called his advisers together to ponder the situation .
这 村庄 头目 称为 他的 顾问 一起 到 思考 这 情况 .

村长召集顾问们商议对策。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] ?
What should they do with these strange things ?
什么 应该 他们 做 和 这些 奇怪的 事物 ?

他们应该如何处理这些奇怪的东西?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'vedər] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] ?
What were the invaders ' intentions ?
什么 是 这 入侵者 - 意图 ?

入侵者的意图是什么?

['ɒbviəsli] , [ðə; ði] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi]['hɒstaɪl] .
Obviously , the things must be hostile .
明显地 , 这 事物 必须 是 敌对的 .

显然，这些事物一定是敌对的。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['kɔːsɪz] ['əʊpən] — [faɪt] [ɔː(r)] [fliː] .
Therefore , there were only two courses open — fight or flee .
所以 , 那里 是 仅有的 二 课程 打开 — 斗争 或者 逃跑 .

因此，只剩下两条路可走——战斗或逃跑。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [faɪt] .
The chieftain and his men decided to fight .
这 头目 和 他的 男人 决定 到 斗争 .

酋长和他的部下决定战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [sʌm; səm][ɪm'pɪəriəl]
It would have been a good thing if there had only been some Imperial
它 会 有 到过 一个 好的 事物 如果 那里 有 仅有的 到过 一些 帝国
[truːps] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
troops in the vicinity ,
军队 在 这 附近 ,

如果附近只有一些帝国军队就好了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['fɑːðə(r)] [saʊθ] ,
but all the troops were farther south ,
但 全部 这 军队 是 更远 南 ,

但所有部队都在更南边的地方。

[weə(r)] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
where a civil war was raging over the right of succession of the
在哪里 一个 民用 战争 曾是 愤怒 超过 这 正确的 的 演替 的 这
['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] .
Greatest Noble .
最 高贵 .

当时，一场围绕最高贵族继承权的内战正在激烈进行。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [wel] , [tuː]
Nevertheless , there were two thousand fighting men in the village — well , two
尽管如此 , 那里 是 二 千 斗争 男人 在 这 村庄 — 出色地 , 二
['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
thousand men at any rate ,
千 男人 在 任何 速度 ,

然而，村里有两千名战士——至少有两千人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl] [faɪt] ,
and they would certainly all fight ,
和 他们 会 当然 全部 斗争 ,

他们肯定会打起来，

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
although some were rather young and a few were too old for any
虽然 一些 是 相当 年轻的 和 一个 很少 是 也 老的 为了 任何
['riːəli] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] .
really hard fighting .
真的 难的 斗争 .

虽然其中一些人年纪还小，也有一些人年纪太大，无法进行真正的艰苦战斗。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ,
On the other hand , it would probably not come to that ,
在 这 其他 手 , 它 会 大概 不是 来 到 那 ,

另一方面，事情可能不会发展到那种地步。

[sɪns] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [tuː; tə] [wʌn] .
since the strangers were outnumbered by at least three to one .
自从 这 陌生人 是 寡不敌众 经过 在 至少 三 到 一 .

因为陌生人的人数至少是当地人的三倍。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The chieftain gave his orders for the defense of the village .
这 头目 给予 他的 订单 为了 这 防御 的 这 村庄 .

酋长下达了保卫村庄的命令。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
The invading Earthmen approached the small town cautiously from the west .
这 入侵 地球人 接近 这 小的 镇 谨慎地 从 这 西方 .

入侵的地球人小心翼翼地从西面接近这座小镇。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [men] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
The commander had his men spread out a little ,
这 指挥官 有 他的 男人 传播 出去 一个 小的 ,

指挥官让士兵们稍微分散开来。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
but not so much that they could be separated .
但 不是 所以 很多 那 他们 可以 是 分开 .

但距离又不远，无法分开。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['eɪliənz] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skweə(r)] , ['bɒkslaɪk] ['bɪldɪŋz] , ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]
He saw the aliens grouped around the square , boxlike buildings , watching and
他 锯 这 外星人 分组 大约 这 正方形 , 盒状 建筑物 , 观看 和
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
waiting for trouble .
等待 为了 麻烦 .

他看到外星人聚集在广场周围，那些建筑像盒子一样，他们观察着，等待着麻烦的发生。

" [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['wɪspəd] ['sɒftli] .
" We'll give them trouble , " the commander whispered softly .
" 出色地 给 他们 麻烦 , " 这 指挥官 低声说道 轻轻 .

“我们会给他们制造麻烦，”指挥官轻声低语道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [dɪ'plɔɪd] , [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl]
He waited until his troops were properly deployed , then he gave the signal
他 等待 直到 他的 军队 是 适当地 已部署 , 然后 他 给予 这 信号
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
for the charge .
为了 这 收费 .

他等到部队部署完毕后，才发出冲锋信号。

[ðə; ði] ['kærɪəz] [went] [ɪn] [fɜːst] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæst] ['eɪliən] ['wɒrɪəz] .
The carriers went in first , thundering directly into the massed alien warriors .
这 承运人 去 在 第一的 , 雷鸣 直接地 进入 这 大量 外星人 战士 .

运输舰率先冲入敌阵，径直撞向成群的外星战士。

[iːtʃ] ['kæriə(r)] - [mæn] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ['wepən] ,
Each carrier - man fired a single shot from his power weapon ,
每个 载体 - 男人 被解雇 一个 单身的 射击 从 他的 力量 武器 ,

每个运输兵都用自己的动力武器开了一枪，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæriə(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['eɪliənz] ,
and then went to work with his carrier , running down the terrified aliens ,
和 然后 去 到 工作 和 他的 载体 , 跑步 向下 这 恐惧 外星人 ,

然后他驾驶着他的运输机去执行任务，追捕那些惊恐万分的异形。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] [wɪð] [wʌn] [hænd] [waɪl] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and swinging a sword with one hand while he guided with the other .
和 摇摆 一个 剑 和 一 手 尽管 他 引导 和 这 其他 .

他一手挥剑，一手指挥。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [went] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [fɜːst] [tʃɑːdʒ] ,
The commander went in with that first charge ,
这 指挥官 去 在 和 那 第一的 收费 ,

指挥官率先发起了第一次冲锋。

['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæriə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪ] .
aiming his own carrier toward the center of the fray .
瞄准 他的 自己的 载体 朝向 这 中心 的 这 磨损 .

他将自己的运输机瞄准了战斗中心。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [rɔː] , [ˌʌn'treɪnd] [men] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ]
He had some raw , untrained men with him , and he believed in teaching
他 有 一些 生的 , 未经训练的 男人 和 他 , 和 他 相信 在 教学
[baɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
by example .
经过 例子 .

他手下有一些未经训练的生手，他相信以身作则的教育方式。

[ðə; ði] ['eɪliənz] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɒrəb(ə)l]
The aliens recoiled at the onslaught of what they took to be horrible
这 外星人 反冲 在 这 猛攻 的 什么 他们 采取 到 是 可怕
['lɪvɪŋ] ['mɒnstəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
living monsters that were unlike anything ever seen before .
活的 怪物 那 是 与此不同 任何事物 曾经 已见 前 .

外星人面对这波猛攻，惊恐万分，他们认为这是可怕的活怪物，是他们从未见过的任何东西。

[ðen] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['ɪnfəntri] [tʃɑːdʒd] [ɪn] .
Then the commander's infantry charged in .
然后 这 指挥官的 步兵 带电 在 .

然后指挥官的步兵发起冲锋。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'ɔːgəˌnaɪz] [ðə; ði] ['eɪliənz] ,
The shock effect of the carriers had been enough to disorganize the aliens ,
这 震惊 影响 的 这 承运人 有 到过 足够的 到 混乱 这 外星人 ,

航母的冲击波足以使外星人陷入混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] [jet] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .
but the battle was not over yet by a long shot .
但 这 战斗 曾是 不是 超过 然而 经过 一个 长的 射击 .

但战斗远未结束。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jel] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'fɛndəz] ,
There were yells from other parts of the village as some of the other defenders ,
那里 是 喊叫 从 其他 部分 的 这 村庄 作为 一些 的 这 其他 后卫 ,

村子其他地方也传来喊叫声，原来是其他一些守卫者。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [həʊm] [gɑːd] .
hearing the sounds of battle , came running to reinforce the home guard .
听力 这 声音 的 战斗 , 来了 跑步 到 加强 这 家 警卫 .

听到战斗声，便跑来增援民兵。

['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːdʒiŋ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Better than fifteen hundred men were converging on the spot .
更好的 比 十五 百 男人 是 收敛 在 这 点 .

超过一千五百人聚集到了那里。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] [muːvd] [ɪn]['ræpɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːmd] ['neɪtɪvz] ,
The invading Earthmen moved in rapidly against the armed natives ,
这 入侵 地球人 已搬 在 快速 反对 这 武装 本地人 ,

入侵的地球人迅速向武装的土著居民发起进攻。

['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] .
beating them back by the sheer ferocity of their attack .
殴打 他们 后退 经过 这 透明 恶 的 他们的 攻击 .

他们凭借猛烈的攻击将敌人击退。

['wepənz] [ɒv; əv] [stiːl] [klæʃ] [ə'genst] ['wepənz] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] [wʊd] .
Weapons of steel clashed against weapons of bronze and wood .
武器 的 钢 冲突 反对 武器 的 青铜 和 木头 .

钢铁兵器与青铜兵器和木制兵器交锋。

[ðə; ði]['paʊə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊnli] ['speərɪŋli] ;
The power weapons were used only sparingly ;
这 力量 武器 是 用过的 仅有的 少量地 ;

威力强大的武器很少使用；

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nə'sesəti] [tuː; tə] [kən'sɜːv] ['wepən] ['tʃɑːdʒɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd] .
only when the necessity to save a life was greater than the necessity to conserve weapon charges was a shot fired .
仅有的 什么时候 这 必要性 到 节省 一个 生活 曾是 更大的 比 这 必要性 到 养护 武器 收费 曾是 一个 射击 被解雇 .

只有当拯救生命的必要性大于节省武器弹药的必要性时，才会开枪。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eəriə] .
The commander , from the center of the fray , took a glance around the area .
这 指挥官 , 从 这 中心 的 这 磨损 , 采取 一个 瞥一眼 大约 这 区域 .

指挥官从混战中心环顾四周。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
One glance was enough .
一 瞥一眼 曾是 足够的 .

只需一眼就足够了。

" ['ðer] ['drɒpɪŋ] [bæk] !
" They're dropping back !
" 它们是 下降 后退 !

他们正在撤退！

" [hiː; hi] ['beləu] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kæriɪŋ] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , " [kiːp] - [ɪm]
" he bellowed , his voice carrying well above the din of the battle , " Keep ' em
" 他 咆哮 , 他的 嗓音 携带 出色地 多于 这 din 的 这 战斗 , " 保持 - 呃
['muːvɪŋ] !
moving !
移动 !

他大声喊道，声音远远盖过了战斗的喧嚣，“让他们继续前进！”

" [hiː; hi] ['sɪŋgld] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [jeld] : " [ɜːr'nɑːn] !
" He singled out one of his officers at a distance , and yelled : " Hernan !
" 他 单身 出去 一 的 他的 警官 在 一个 距离 , 和 大喊 : " 赫尔南 !

他远远地选中了一名军官，大声喊道：“埃尔南！”

[get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðæt] [striːt] !
Get a couple of men to cover that street !
得到 一个 夫妻 的 男人 到 覆盖 那 街道 !

派几个人守住那条街！

" [hiː; hi] [weɪvd] [tə'wɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ðæt] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
" He waved toward one of the narrow streets that ran off to one side .
" 他 挥手 朝向 一 的 这 狭窄的 街道 那 跑 离开 到 一 边 .

他朝旁边一条狭窄的小街挥了挥手。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
The others were already being attended to .
这 其他的 是 已经 存在 参加 到 .

其他人都已经得到照顾了。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [dʒɜːk] [ə'raʊnd] ['swɪftli] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [græbd] [həʊld] [ɒv; əv]
The commander jerked around swiftly as one of the natives grabbed hold of
这 指挥官 猛地一抖 大约 迅速地 作为 一 的 这 本地人 抓住 抓住 的
[ðə; ði] ['kæriə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɒnz] [sɒːd] .
the carrier and tried to hack at the commander with a bronze sword .
这 载体 和 尝试 到 黑客 在 这 指挥官 和 一个 青铜 剑 .

一名土著抓住扛着担架的人，试图用青铜剑砍向指挥官，指挥官猛地转身。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [spɪt] [hɪm] ['niːtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
The commander spitted him neatly on his blade and withdrew it just in time
这 指挥官 吐了出来 他 整齐地 在 他的 刀刃 和 退出 它 只是 在 时间
[tuː; tə] ['pæri] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
to parry another attack from the other side .
到 招架 其他 攻击 从 这 其他 边 .

指挥官利落地将他吐到剑上，然后及时拔出剑，挡住了来自另一侧的又一次攻击。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这时，

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
the reinforcements from the other parts of the village were beginning to
这 增援部队 从 这 其他 部分 的 这 村庄 是 开始 到
[kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] ,
come in from the side streets ,
来 在 从 这 边 街道 ,

来自村子其他地方的援军开始从小巷涌入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .
but they were a little late .
但 他们 是 一个 小的 晚的 .

但他们稍微迟到了一会儿。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] — [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [hæd; həd] [p'ænɪkt] .
The warriors in the square — what was left of them — had panicked .
这 战士 在 这 正方形 — 什么 曾是 左边 的 他们 — 有 惊慌失措 .

广场上的战士们——他们所剩无几——惊慌失措。

[ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['dedli] [bleɪdz]
In an effort to get away from the terrible monsters with their deadly blades
在 一个 努力 到 得到 离开 从 这 糟糕的 怪物 和 他们的 致命 刀片
[ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪə(r)] - ['spɪtɪŋ] ['wepənz] ,
and their fire - spitting weapons ,
和 他们的 火 - 吐痰 武器 ,

为了逃离那些手持致命利刃和喷火武器的可怕怪物，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]
they were leaving by the same channels that the reinforcements were coming
他们 是 离开 经过 这 相同的 频道 那 这 增援部队 是 未来
[ɪn][baɪ] ,
in by ,
在 经过 ,

他们离开的路线与增援部队进入的路线相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [dʒæm] - [ʌp] [wɒz; wəz] [dɪ'zɑːstrəs] .
and the resultant jam - up was disastrous .
和 这 结果 果酱 - 向上 曾是 灾难性的 .

由此造成的堵塞后果不堪设想。

[ðə; ði]['pænɪk] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪt'self] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] ,
The panic communicated itself like wildfire ,
这 恐慌 沟通 本身 喜欢 野火 ,

恐慌情绪像野火一样迅速蔓延开来。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [muːv] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ,
but no one could move fast enough to get away from the sweeping ,
但 不 一 可以 移动 快速地 足够的 到 得到 离开 从 这 扫荡 ,

但没有人能跑得足够快，躲开这场扫荡。

['stæbɪŋ] , ['glɪtərɪŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] .
stabbing , glittering blades of the invading Earthmen .
刺 , 闪闪发光 刀片 的 这 入侵 地球人 .

入侵地球人的锋利闪亮的刀刃。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [jeld] , " [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [naʊ] !
" All right , " the commander yelled , " we've got ' em on the run now !
" 全部 正确的 , " 这 指挥官 大喊 , " 我们已经 得到 - 呃 在 这 跑步 现在 !

“好了,”指挥官喊道，“我们把他们打得落花流水了！”

[breɪk] [ʌp]['ɪntuː][skwɒdz][ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ðəʊz] [striːts] !
Break up into squads of three and clear those streets !
休息 向上 进入 球队 的 三 和 清除 那些 街道 !

分成三人一组，清理街道！

[klɪə(r)] - [ɪm] [aʊt] !
Clear ' em out !
清除 - 呃 出去 !

把他们都赶走！

[kiːp] - [ɪm] ['muːvɪŋ] !
Keep ' em moving !
保持 - 呃 移动 !

让他们继续前进！

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .
" After that , it was the work of minutes to clear the town .
" 后 那 , 它 曾是 这 工作 的 分钟 到 清除 这 镇 .

“之后，只用了几分钟就清理完了整个城镇。”

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kæriə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] [stɒp] , [riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
The commander brought his carrier to a dead stop , reached out with his sword ,
这 指挥官 带来 他的 载体 到 一个 死的 停止 , 达到 出去 和 他的 剑 ,

指挥官勒住战车，拔出剑来，

[ænd; ənd] [snægd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['neɪtɪv] ['wɒrɪəz] .
and snagged a bit of cloth from one of the fallen native warriors .
和 被钩住 一个 少量 的 布 从 一 的 这 倒下 本国的 战士 .

他从一名倒下的土著战士身上扯下一块布。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æz; əz] [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɜːr'nɑːn] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
He began to wipe the blade of his weapon as Lieutenant commander Hernan pulled up beside him .
他 开始 到 擦拭 这 刀刃 的 他的 武器 作为 中尉 指挥官 赫尔南 拉 向上 旁 他 .

他开始擦拭武器的刀刃，这时埃尔南中校的车停在了他旁边。

" ['kæʒuəltiz] ?
" Casualties ?
" 伤亡 ?

“伤亡？

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɑːskt] [ɜːr'nɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
" the commander asked Hernan without looking up from his work .
" 这 指挥官 问 赫尔南 没有 寻找 向上 从 他的 工作 .

指挥官头也不抬地问埃尔南，他当时正在干活。

" [sɪks] ['wuːndɪd] , [nəʊ] [ded] , " [sed] [ɜːr'nɑːn] .
" Six wounded , no dead , " said Hernan .
" 六 受伤 , 不 死的 , " 说 赫尔南 .

“六人受伤，无人死亡，”埃尔南说。

" [ɔː(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['eɪliənz] , [tuː] ?
" Or did you want me to count the aliens , too ?
" 或者 做过 你 想 我 到 数数 这 外星人 , 也 ?

“还是你想让我也数数外星人？”

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The commander shook his head .
" 这 指挥官 摇晃 他的 头 .

指挥官摇了摇头。

" [nəʊ] . [get] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [tuː; tə] [klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['kæriən] ,
" No . Get a detail to clear out the carrion ,
" 不 . 得到 一个 细节 到 清除 出去 这 腐肉 ,

不。派人去清理腐肉。

[ænd; ənd] [ðen] [tel] ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
and then tell Frater Vincent I want to talk to him .
和 然后 告诉 兄弟 文森特 我 想 到 讲话 到 他 .

然后告诉文森特修士我想和他谈谈。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [truːθ] .
We'll have to start teaching these people the Truth .
出色地 有 到 开始 教学 这些 人们 这 真相 .

我们必须开始向这些人传授真理。

" [eɪtθ]
" VIII
" 八

第八

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] ?
" Have you anything to say in your defense ?
" 有 你 任何事物 到 说 在 你的 防御 ?

你有什么要为自己辩解的吗?

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɑːskt] ['kəʊldli] .
" the commander asked coldly .
" 这 指挥官 问 冷冷地 .

指挥官冷冷地问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [lʊkt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['heɪtrɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
For a moment , the accused looked nothing but hatred at the commander ,
为了 一个 片刻 , 这 被告 看起来 没有什么 但 仇恨 在 这 指挥官 ,

那一刻，被告眼中只有对指挥官的仇恨。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['heɪtrɪd] .
but there was fear behind that hatred .
但 那里 曾是 害怕 在后面 那 仇恨 .

但仇恨背后却隐藏着恐惧。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
At last he found his voice .
在 最后的 他 成立 他的 嗓音 .

他终于能开口说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪn] .
" It was mine .
" 它 曾是 矿 .

“那是我的。”

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
You promised us all a share .
你 承诺 我们 全部 一个 分享 .

你答应过我们每个人都要分一杯羹。

" [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɜːr'nɑːn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'haɪnd]
" Lieutenant commander Hernan picked up a leather bag that lay on the table behind
" 中尉 指挥官 赫尔南 挑选 向上 一个 皮革 包 那 躺 在 这 桌子 在后面
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
which he and the commander were sitting .
哪个 他 和 这 指挥官 是 坐着 .

“埃尔南中校拿起放在他和指挥官所坐的桌子上的一个皮包。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒestʃə(r)] , [hiː; hi] [ʌ'pendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌmpɪŋ] [ɪts] ['kɒntents] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] ,
With a sudden gesture , he upended it , dumping its contents on the flat ,
和 一个 突然 手势 , 他 颠倒 它 , 倾销 它是 内容 在 这 平坦的 ,

他突然将瓶子倒扣过来，里面的东西全都倒在了地上。

['wʊdn] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
wooden surface of the table .
木制的 表面 的 这 桌子 .

桌子的木质表面。

" [duː; də][juː; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] [pə'zeʃənz] ? " [hiː; hi]
" Do you deny that this was found among your personal possessions ? " he
" 做 你 否定 那 这 曾是 成立 之中 你的 个人的 财产 ? " 他
[ɑːskt] ['hɑːʃli] .
asked harshly .
问 严厉地 .

“你否认这是在你个人物品中发现的吗? ”他厉声问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['səʊldʒə(r)] .
" No , " said the accused soldier .
" 不 , " 说 这 被告 士兵 .

“不,”被告士兵说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ?
" Why should I ?
" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

[ɪts] [maɪn] .
It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['raɪtfəli] [maɪn] .
Rightfully mine .
理所当然地 矿 .

理所当然属于我。

[ai] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I fought for it .
我 战斗 为了 它 .

我为此奋斗过。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I found it .
我 成立 它 .

我找到了。

[ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
I kept it .
我 保留 它 .

我把它留下了。

[ɪts] [maɪn] .
It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [huː] [flæŋk] [hɪm] ,
" He glanced to either side , towards the two guards who flanked him ,
" 他 瞥了一眼 到 任何一个 边 , 向 这 二 守卫 WHO 侧翼 他 ,

他向两侧瞥了一眼，看向站在他两侧的两名卫兵。

[ðen] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
then looked back at the commander .
然后 看起来 后退 在 这 指挥官 .

然后回头看了看指挥官。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ræn][æn; ən]['aɪd(ə)l]['fɪŋgə(r)] [θruː] [ðə; ði] [paʊnd] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv]['gəʊldən]
The commander ran an idle finger through the pound or so of golden
这 指挥官 跑 一个 闲置的 手指 通过 这 磅 或者 所以 的 金的
['trɪŋkɪts] [ðæt] [ɜːr'nɑːn] [hæd; həd] [spɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] .
trinkets that Hernan had spilled from the bag .
小饰品 那 赫尔南 有 洒了 从 这 包 .

指挥官漫不经心地用手指拨弄着赫尔南从袋子里倒出来的一磅左右的金饰。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['truːpə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
He knew what the trooper was thinking .
他 知道 什么 这 骑警 曾是 思维 .

他知道那名骑警在想什么。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
A man had a right to what he had earned , didn't he ?
一个 男人 有 一个 正确的 到 什么 他 有 获得 , 没有 他 ?

一个人有权得到他自己挣来的东西，不是吗?

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevɪə] ['bɪts] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd]
The commander picked up one of the heavier bits of primitive jewelry and
这 指挥官 挑选 向上 一 的 这 较重 比特 的 原始 珠宝 和
[tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
tossed it in his hand .
抛掷 它 在 他的 手 .

指挥官捡起一件较重的原始首饰，扔在手里。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [skweə(r)] .
Then he stood up and looked around the town square .
然后 他 站立 向上 和 看起来 大约 这 镇 正方形 .

然后他站起身，环顾四周的城镇广场。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .
The company had occupied the town for several weeks .
这 公司 有 占领 这 镇 为了 一些 周 .

该公司已占领该镇数周。

[ðə; ði] [stɔː(r)d] [greɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['weəhaʊs] , [plʌs] [ðə; ði] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [men]
The stored grains in the community warehouse , plus the relaxation the men
这 存储 谷物 在 这 社区 仓库 , 加 这 松弛 这 男人
[hæd; həd] [hæd; həd] ,
had had ,
有 有 ,

社区仓库里储存的粮食，加上男人们所获得的放松，

[plʌs] [ðə; ði] ['relətɪv] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [hæd; həd] [pʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [bæk] ['ɪntuː]
plus the relative security of the town , had put most of the men back into
加 这 相对的 安全 的 这 镇 , 有 放 最多 的 这 男人 后退 进入
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

再加上小镇相对安全的环境，大多数男人都恢复了健康。

[wʌn] [hæd; həd] [daɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skɪn] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,
One had died from a skin infection ,
一 有 死亡 从 一个 皮肤 感染 ,

其中一人死于皮肤感染，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [wuːndz] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒn] [ðə; ði] [taʊn] ,
and another from wounds sustained in the assault on the town ,
和 其他 从 伤口 持续 在 这 突击 在 这 镇 ,

还有一人是在袭击该镇时受伤的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [gʊd] [helθ] .
but the remainder were in good health .
但 这 余 是 在 好的 健康 .

但其余的人身体状况良好。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentriz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [taʊnz]
And all of them , with the exception of the sentries guarding the town's
和 全部 的 他们 , 和 这 例外 的 这 哨兵 守护 这 镇上的
[pə'rɪmɪtə(r)] ,
perimeter ,
周长 ,

除了守卫城镇周边的哨兵之外，所有人都……

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] .
were standing in the square , watching the court - martial .
是 常设 在 这 正方形 , 观看 这 法庭 - 武术 .

他们站在广场上，观看军事法庭的审判。

[ðeə(r)] [aɪz] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [blɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['meʒəd] .
Their eyes didn't seem to blink , and their breathing was soft and measured .
他们的 眼睛 没有 似乎 到 眨 , 和 他们的 呼吸 曾是 柔软的 和 测量 .

他们的眼睛似乎一眨不眨，呼吸轻柔而平稳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mændərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They were waiting for the commander's decision .
他们 是 等待 为了 这 指挥官的 决定 .

他们都在等待指挥官的决定。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [stɪl] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [kruːd] ['gəʊldən] ['ɪərɪŋ] , [stʊd] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] ,
The commander , still tossing the crude golden earring , stood tall and straight ,
这 指挥官 , 仍然 抛掷 这 原油 金的 耳环 , 站立 高的 和 直的 ,

指挥官一边抛掷着那只粗糙的金耳环，一边笔直地站着。

['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .
estimating the feeling of the men surrounding him .
估算 这 感觉 的 这 男人 周围 他 .

揣摩周围男人的感受。

" [gəʊld] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" Gold , " he said finally .
" 金子 , " 他 说 最后 .

“黄金，”他最后说道。

" [gəʊld] .
" Gold .
" 金子 .

“金子。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] .
That's what we came here for , and that's what we're going to get .
那就是 什么 我们 来了 这里 为了 , 和 那就是 什么 是 去 到 得到 .

这就是我们来这里的目的，也是我们将要得到的。

[faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [wʊd] [meɪk] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['welθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Five hundred pounds of the stuff would make any one of you wealthy for the rest of his life .
五 百 磅 的 这 东西 会 制作 任何 一 的 你 富裕 为了 这 休息 的 他的 生活 .

五百磅这种东西就能让你们中的任何一个人一辈子衣食无忧。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [bleɪm] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you think I blame any one of you for wanting it ?
做 你 思考 我 责备 任何 一 的 你 为了 想要 它 ?

你们觉得我会责怪你们中的任何人想要它吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [bleɪm] [ðɪs] [mæn] [hɪə(r)] ?
Do you think I blame this man here ?
做 你 思考 我 责备 这 男人 这里 ?

你觉得我会责怪这个人吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

" [hiː; hi] [lɑːft] — [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [hɑːd] [bɑːk] .
" He laughed — a short , hard bark .
" 他 笑了 — 一个 短的 , 难的 吠 .

他笑了——一声短促而响亮的笑声。

" [duː; də][ai] [bleɪm] [maɪ'self] ?
" Do I blame myself ?
" 做 我 责备 我 ?

我该责怪自己吗?

" [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði]['bɔːb(ə)l] [ə'gen] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" He tossed the bauble again , caught it .
" 他 抛掷 这 玩具 再次 , 捕捉 它 .

他又抛出了那个小玩意儿，接住了。

" [bʌt; bət] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ; ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But wanting it is one thing ; getting it , holding it ,
" 但 想要 它 是 一 事物 ; 获得 它 , 保持 它 ,

“但是想要是一回事；得到它、拥有它是另一回事，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .
and taking care of it wisely are something else again .
和 采取 关心 的 它 明智地 是 某物 别的 再次 .

而如何明智地照料它则是另一回事。

" [ai] [geɪv] ['ɔːdərs] .
" I gave orders .
" 我 给予 订单 .

我下达了命令。

[ai][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] — [ænd; ənd] [stɪl] [ɪk'spekt] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əu'bei] .
I have expected — and still expect — that they will be obeyed .
我 有 预期的 — 和 仍然 预计 — 那 他们 将要 是 服从 .

我过去期望——现在仍然期望——这些规定会被遵守。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ'self] [gɪv] ['ɔːdərs] .
But I didn't give them just to hear myself give orders .
但 我 没有 给 他们 只是 到 听到 我 给 订单 .

但我给他们这些命令，并不是为了听自己发号施令。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
There was a reason , and a good one .
那里 曾是 一个 原因 , 和 一个 好的 一 .

这其中是有原因的，而且是个很好的原因。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][let] [iːtʃ] [mæn] [teɪk] [wɒt] [gəʊld][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
" Suppose we let each man take what gold he could find .
" 认为 我们 让 每个 男人 拿 什么 金子 他 可以 寻找 .

“假设我们让每个人拿走他能找到的所有黄金。”

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] ?
What would happen ?
什么 会 发生 ?

会发生什么?

[ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi] ['welθi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] .
The lucky ones would be wealthy , and the unlucky would still be poor .
这 幸运的 一个 会 是 富裕 , 和 这 倒霉 会 仍然 是 贫穷的 .

幸运的人会变得富有，不幸的人依然贫穷。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [wʊd] [weɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
And then some of the lucky ones would wake up some morning without the
和 然后 一些 的 这 幸运的 一个 会 唤醒 向上 一些 早晨 没有 这
[gəʊld] [ðeid] ['teɪkən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ]
gold they'd taken because someone else had relieved them of it while they
金子 他们会 已采取 因为 某人 别的 有 松了口气 他们 的 它 尽管 他们
[slept] .
slept .
睡着了 .

然后，一些幸运的人会在某个早晨醒来，发现自己拿走的金子不见了，因为有人趁他们睡觉时把金子偷走了。

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ˌwʊdnt] [weɪk] [ʌp] [æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeid] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [ðeə(r)]
" And others wouldn't wake up at all , because they'd be found with their
" 和 其他的 不会 唤醒 向上 在 全部 , 因为 他们会 是 成立 和 他们的
[θrəʊt] [kʌt] .
throats cut .
喉咙 切 .

“还有一些人根本醒不过来，因为他们的喉咙已经被割开了。”

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I told you to bring every bit of the metal to me .
" 我 讲述 你 到 带来 每一个 少量 的 这 金属 到 我 .

“我告诉过你把所有的金属都带给我。”

[wen] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
When this thing is over , every one of you will get his share .
什么时候 这 事物 是 超过 , 每一个 一 的 你 将要 得到 他的 分享 .

事情结束后，你们每个人都会得到属于自己的那一份。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] , [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [wɪl] [biː; bi][splɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
If a man dies , his share will be split among the rest ,
如果 一个 男人 死亡 , 他的 分享 将要 是 分裂 之中 这 休息 ,

如果有人去世，他的份额将由其他人平分。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['stəʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [ɔː(r)] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [tuː]
instead of being stolen by someone else or lost because it was hidden too
反而 的 存在 被盗 经过 某人 别的 或者 丢失的 因为 它 曾是 隐 也
[wel] .
well .
出色地 .

而不是被别人偷走或者因为藏得太好而丢失。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [swiːp] [ɒv; əv]
" He looked at the earring in his hand , then , with a convulsive sweep of
" 他 看起来 在 这 耳环 在 他的 手 , 然后 , 和 一个 痉挛 扫 的
[hɪz; ɪz][ɑːm] ,
his arm ,
他的 手臂 ,

他看了看手里的耳环，然后，手臂猛地一甩，

[hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .
he tossed it out into the middle of the square .
他 抛掷 它 出去 进入 这 中间 的 这 正方形 .

他把它扔到了广场中央。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

['sev(ə)n] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] !
Seven ounces of gold !
七 盎司 的 金子 !

七盎司黄金！

[wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] ?
Which of you wants it ?
哪个 的 你 想要 它 ?

你们谁想要？

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [aɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['met(ə)l][ðæt] [gliːm] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [graʊnd] ,
" Some of the men eyed the circle of metal that gleamed brightly on the sunlit ground ,
" 一些 的 这 男人 眼睛 这 圆圈 的 金属 那 闪闪发光 明亮地 在 这 阳光照射 地面 ,

“一些人盯着阳光照射下地面上闪闪发光的金属圈，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['eni] ['məʊʃn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
but none of them made any motion to pick it up .
但 没有任何 的 他们 制成 任何 运动 到 挑选 它 向上 .

但他们中没有一个人做出捡起它的动作。

" [səʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['dʒent(ə)l] .
" The commander's voice was almost gentle .
" 这 指挥官的 嗓音 曾是 几乎 温和的 .

指挥官的声音几乎是温柔的。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] .
He turned his eyes back toward the accused .
他 转向 他的 眼睛 后退 朝向 这 被告 .

他转过头去看被告。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .
" You know the orders .
" 你 知道 这 订单 .

“你知道命令是什么。”

[juː; jʊ] [njuː] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][hɪd] [ðɪs] .
You knew them when you hid this .
你 知道 他们 什么时候 你 隐藏 这 .

你隐瞒这件事的时候就知道他们是什么样的人。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] ['neglɪdʒəntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] [hiːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] - [rɔːt] ['met(ə)l] .
" He gestured negligently toward the small heap of native - wrought metal .
" 他 做手势 疏忽地 朝向 这 小的 堆 的 本国的 - 锻 金属 .

他漫不经心地朝那小堆当地锻造的金属做了个手势。

" [sə'pəʊz] [jʊd] ['gɒtn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Suppose you'd gotten away with it .
" 认为 你会 获得 离开 和 它 .

“假设你侥幸逃脱了惩罚。”

[jʊd] [hæv; həv] [endid] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ʃeə(r)] , [plʌs] [ðɪs] ,
You'd have ended up with your own share , plus this ,
你会 有 结束 向上 和 你的 自己的 分享 , 加 这 ,

你最终会得到你自己的那份，外加这个。

[ˌðeəˈbaɪ] [ˈtʃiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] — " [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][paɪl] .
thereby cheating the others out of — " He glanced at the pile .
从而 作弊 这 其他的 出去 的 — " 他 瞥了一眼 在 这 桩 .

这样就让其他人失去了——”他瞥了一眼那堆东西。

" [ˌeɪtʃ ˈem] - [em] - [em] — [seɪ] , [ˈtwenti] - [faɪv] [iːtʃ] .
" Hm - m - m — say , twenty - five each .
" 嗯 - 米 - 米 — 说 , 二十 - 五 每个 .

嗯——比如说，每人二十五。

[ænd; ənd] [ðæts] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəmˈpeəd] [wɪð] [wɒt] [wiːl; wil][get][frɒm; frəm][naʊ] [ɒn] .
And that's only a little compared with what we'll get from now on .
和 那就是 仅有的 一个 小的 比较的 和 什么 出色地 得到 从 现在 在 .

而这与我们今后将获得的相比，只是沧海一粟。

" [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
" He looked back at the others .
" 他 看起来 后退 在 这 其他的 .

他回头看了看其他人。

" [ənˈles] [ðə; ði] [ʃer] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [wei] , [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ʃer] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈɒnɪst] ,
" Unless the shares are taken care of my way , the largest shares will go to the dishonest ,
" 除非 这 分享 是 已采取 关心 的 我的 方式 , 这 最大 分享 将要 去 到 这 不诚实 ,

“除非股份按照我的方式分配，否则最大的股份将落入不诚实的人手中。”

[ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lˈʌkiəst] .
the most powerful , and the luckiest .
这 最多 强大的 , 和 这 最幸运的人 .

最有权势，也最幸运的人。

[ənˈles] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [æz; əz][wiː; wi][əˈrɪdʒənəli] [əˈgriːd] ,
Unless the division is made as we originally agreed ,
除非 这 分配 是 制成 作为 我们 起初 同意 ,

除非按照我们最初约定的方式进行划分，

[wiːl; wil][end] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kʌt] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [hɑːt] [aʊt] .
we'll end up trying to cut each other's heart out .
出色地 结尾 向上 尝试 到 切 每个 其他的 心 出去 .

我们最终会试图挖出对方的心脏。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɑːdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi][spəʊk][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkjuːzd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,
" There was hardness in his voice when he spoke to the accused , but there was compassion there ,
" 那里 曾是 硬度 在 他的 嗓音 什么时候 他 辐 到 这 被告 , 但 那里 曾是 同情 那里 ,

“他跟被告说话时语气很严厉，但语气中却带着怜悯。”

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [fɜːst] : [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔːfitid] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
" First : You have forfeited your share in this expedition .
" 第一的 : 你 有 丧失 你的 分享 在 这 远征 .

“首先：你已经失去了在这次探险中的份额。”

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,
All that you have now ,
全部 那 你 有 现在 ,

你现在拥有的一切，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]
and all that you might have expected will be divided among the others
和 全部 那 你 可能 有 预期的 将要 是 分割 之中 这 其他的
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'griːmənt] .
according to our original agreement .
根据 到 我们的 原来的 协议 .

你所期望的一切都将按照我们最初的协议在其他人之间分配。

" ['sekənd] : [ai][duː; də][nɒt][ɪk'spekt]['eni][mæn][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
" Second : I do not expect any man to work for nothing .
" 第二 : 我 做 不是 预计 任何 男人 到 工作 为了 没有什么 .

第二：我不指望任何人无偿工作。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Since you will not receive anything from this expedition ,
自从 你 将要 不是 收到 任何事物 从 这 远征 ,

因为你不会从这次探险中获得任何东西，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] ['eni]
there is no point in your assisting the rest of us or working with us in any
那里 是 不 观点 在 你的 协助 这 休息 的 我们 或者 在职的 和 我们 在 任何
[wei] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
way whatsoever .
方式 任何 .

你完全没有必要帮助我们其他人，或者以任何方式与我们合作。

" [θɜːd] : [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eniwʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [huː] [dʌz] [nɒt] ['kæri] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪt] .
" Third : We can't have anyone with us who does not carry his own weight .
" 第三 : 我们 不能 有 任何人 和 我们 WHO 做 不是 携带 他的 自己的 重量 .

第三：我们不能容忍任何不承担自己责任的人。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [gɑːdz] .
" He glanced at the guards .
" 他 瞥了一眼 在 这 守卫 .

他瞥了一眼卫兵。

" [hæŋ] [hɪm] .
" Hang him .
" 悬挂 他 .

绞死他。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [naʊ] .
" Now .
" 现在 .

“现在。

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][men] .
" As he was led away , the commander watched the other men .
" 作为 他 曾是 引领 离开 , 这 指挥官 观看 这 其他 男人 .

“当他被带走时，指挥官注视着其他人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pruːv(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeə(r)] , [tuː] —
There was approval in their eyes , but there was something else there , too —
那里 曾是 赞同 在 他们的 眼睛 , 但 那里 曾是 某物 别的 那里 , 也 —
[ə; eɪ] ['weərinəs] , [ə; eɪ] [kən'siːld] [fɪə(r)] .
a wariness , a concealed fear .
一个 警惕 , 一个 暗 害怕 .

他们的眼神中流露出赞许，但同时也流露出另一种情绪——警惕，一种隐藏的恐惧。

[ðə; ði] [kən'demd] [mæn] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
The condemned man turned suddenly and began shouting at the commander ,
这 谴责 男人 转向 突然 和 开始 喊叫 在 这 指挥官 ,

那名死刑犯突然转身，开始对着指挥官大喊大叫。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['siləblz] , [ə; eɪ] [fɪst] [smæʃt] [hɪm] [daʊn] .
but before he could utter more than three syllables , a fist smashed him down .
但 前 他 可以 说出 更多的 比 三 音节 , 一个 拳头 粉碎 他 向下 .

但他还没来得及说出三个音节，就被一记重拳击倒在地。

[ðə; ði] [gɑːdz] [drægd] [hɪm] [ɒf] .
The guards dragged him off .
这 守卫 拖拽 他 离开 .

卫兵们把他拖走了。

" [ɔːl] [raɪt] , [men] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['keəfəli] , " [lets] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" All right , men , " said the commander carefully , " let's search the village .
" 全部 正确的 , 男人 , " 说 这 指挥官 小心 , " 我们来吧 搜索 这 村庄 .

“好了，弟兄们，”指挥官谨慎地说，“我们去搜查村庄吧。”

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [mɔː(r)] [gəʊld] [ə'baʊt] ; [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [hiː; hi] [hɪd] .
There might be more gold about ; I have a hunch that this isn't all he hid .
那里 可能 是 更多的 金子 关于 ; 我 有 一个 直觉 那 这 不是 全部 他 隐藏 .

可能还有更多黄金；我感觉这并不是他藏起来的全部。

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see if we can find the rest of it .
我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 这 休息 的 它 .

我们看看能不能找到剩下的部分。

" [hiː; hi] [senst] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
" He sensed the relief of tension as he spoke .
" 他 感觉到的 这 宽慰 的 紧张 作为 他 辐 .

他说话时，感到紧张的情绪得到了缓解。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
The commander was right .
这 指挥官 曾是 正确的 .

指挥官是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [gəʊld] [wʌn] [mæn] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stæʃ] [ə'weɪ] .
It was amazing how much gold one man had been able to stash away .
它 曾是 惊人的 如何 很多 金子 一 男人 有 到过 有能力的 到 藏 离开 .

一个人竟然能藏匿如此多的黄金，真是令人震惊。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] ;
They couldn't stay long in any one village ;
他们 不能 停留 长的 在 任何 一 村庄 ;

他们无法在一个村庄久留；

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [rɪ'læks] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
they didn't have the time to sit and relax any more than was necessary .
他们 没有 有 这 时间 到 坐 和 放松 任何 更多的 比 曾是 必要的 .

他们没有时间坐下来放松休息，哪怕只是必要的休息时间。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['maːtʃiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['empaɪə(r)] ,
Once they had reached the northern marches of the native empire ,
一次 他们 有 达到 这 北方 游行 的 这 本国的 帝国 ,

他们抵达本土帝国的北部边境后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændərz] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] ['muːvɪŋ] .
it was to the commander's advantage to keep his men moving .
它 曾是 到 这 指挥官的 优势 到 保持 他的 男人 移动 .

对指挥官来说，让士兵保持行进状态是有利的。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [haʊ] [gʊd] [ɔː(r)] [haʊ] ['ræpɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪtɪv] ['prɒvɪnsɪz] ,
He didn't know for sure how good or how rapid communications were among the various native provinces ,
他 没有 知道 为了 当然 如何 好的 或者 如何 迅速的 通讯 是 之中 这 各种各样的 本国的 省份 ,

他并不确定各个土著省份之间的通讯情况如何，通讯速度如何。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒp] [nɒtʃ] ,
but he had to assume that they were top notch ,
但 他 有 到 认为 那 他们 是 顶部 缺口 ,

但他不得不假定他们都是顶尖的。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑː'bærɪk] [sə'saɪəti] .
allowing for the limitations of a barbaric society .
允许 为了 这 限制 的 一个 野蛮 社会 .

考虑到野蛮社会的局限性。

[ðə; ði] [wɜːst] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒrɪəz] ,
The worst trouble they ran into on their way was not caused by the native warriors ,
这 最差 麻烦 他们 跑 进入 在 他们的 方式 曾是 不是 导致 经过 这 本国的 战士 ,

他们途中遇到的最大麻烦并非当地战士造成的。

[bʌt; bət] [baɪ] [dɪ'ziːz] .
but by disease .
但 经过 疾病 .

但却是因疾病所致。

[ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [baɪ] [greɪt] [strɪps] [ɒv; əv] ['sændi] ['bærənnəs] ,
The route to the south was spotted by great strips of sandy barrenness ,
这 路线 到 这 南 曾是 斑 经过 伟大的 条状物 的 沙 不育 ,

通往南方的道路两侧是大片荒芜的沙地。

[tɔːn] [baɪ][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['truːpə] - [aɪz] [ænd; ənd]
torn by winds that swept the grains of sand into the troopers ' eyes and
撕裂 经过 风 那 扫荡 这 谷物 的 沙 进入 这 骑警 - 眼睛 和

[krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɑːmə(r)] .
crept into the chinks of their armor .
悄悄地爬 进入 这 裂缝 的 他们的 盔甲 .

狂风裹挟着沙粒吹进士兵们的眼睛，钻进他们盔甲的缝隙里。

[ˌʌndə'fʊt] , [ðə; ði][sænd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɑːθweɪ] ; ['kærɪəz] [ænd; ənd][men] [ə'laɪk] [faʊnd]
Underfoot , the sand made a treacherous pathway ; carriers and men alike found
脚下 , 这 沙 制成 一个 奸诈 路径 ; 承运人 和 男人 同样 成立

[ˌaɪ 'tiː] ['hevi] ['gəʊɪŋ] .
it heavy going .
它 重的 去 .

脚下的沙子形成了一条崎岖难行的道路；搬运工和行人都觉得行走十分艰难。

[ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] ;
The heat from the sun was intense ;
这 热 从 这 太阳 曾是 激烈的 ;

阳光炙烤着大地；

[ðə; ði] ['brɪliənt] [biːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['praɪməri] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [θruː] [ðə; ði] [menz]
the brilliant beams from the primary seemed to penetrate through the men's
这 杰出的 光束 从 这 基本的 似乎 到 穿透 通过 这 男士

['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] [ˌʌndə'niːθ] ,
armor and through the insulation underneath ,
盔甲 和 通过 这 绝缘 下 ,

主炮发出的耀眼光束似乎穿透了士兵们的盔甲和下面的隔热层。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] .
and made the marching even harder .
和 制成 这 行军 甚至 更难 .

这使得行军更加艰难。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] , [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ʌn'tɪl]
Even so , in spite of the discomfort , the men were making good time until
甚至 所以 , 在 尽管如此 的 这 不适 , 这 男人 是 制作 好的 时间 直到

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [strʌk] .
the disease struck .
这 疾病 击 .

即便如此，尽管感到不适，但这些人在疾病发作前进展顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɒpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [træks] .
And that stopped them in their tracks .
和 那 停止 他们 在 他们的 轨道 .

这让他们停下了脚步。

[wɒt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz][ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spred] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊəbl]
What the disease was or how it was spread is unknown and unknowable
什么 这 疾病 曾是 或者 如何 它 曾是 传播 是 未知 和 不可知的

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] .
at this late date .
在 这 晚的 日期 .

时至今日，这种疾病究竟是什么，又是如何传播的，仍然未知，也无法得知。

['vaɪrəs][ɔː(r)][bæk'tɪəriəm] , [ə'miːbə] [ɔː(r)] ['fʌŋgəs] — [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .
Virus or bacterium , amoeba or fungus — whatever it was , it struck .
病毒 或者 细菌 , 阿米巴 或者 菌 — 任何 它 曾是 , 它 击 .

病毒、细菌、变形虫、真菌——不管是什么，它都发动了攻击。

['sɪmptəmz] : ['læsɪtjuːd] , ['wɪərinəs] , ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [peɪn] .
Symptoms : Lassitude , weariness , weakness , and pain .
症状 : 倦怠 , 疲劳 , 弱点 , 和 疼痛 .

症状：倦怠、疲倦、虚弱和疼痛。

[saɪnz] : [greɪt] , ['ʌlsərəs] , ['wɔːrtˌlaɪk] , [blʌd] - [fɪld] ['blɪstər] [ðæt] [gruː] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] .
Signs : Great , ulcerous , wartlike , blood - filled blisters that grew rapidly over the body .
标志 : 伟大的 , 溃疡的 , 疣状的 , 血 - 已填 水泡 那 生长 快速 超过 这 身体 .

症状：全身迅速出现巨大、溃疡性、疣状、充满血液的水疱。

[ə; eɪ] [mæn] [mait] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ['fiːlɪŋ] ['riːz(ə)nəbli] ['taɪəd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪl] ,
A man might go to sleep at night feeling reasonably tired , but not ill ,
一个 男人 可能 去 到 睡觉 在 夜晚 感觉 合理 疲劳的 , 但 不是 患病的 ,

一个人晚上睡觉时可能会感到比较疲倦，但并不觉得不舒服。

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] ,
and wake up in the morning to find himself unable to rise ,
和 唤醒 向上 在 这 早晨 到 寻找 他自己 无法 到 上升 ,

早上醒来，他发现自己无法起床。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] .
his muscles too weak to lift him from his bed .
他的 肌肉 也 虚弱的 到 举起 他 从 他的 床 .

他的肌肉太虚弱，无法将自己从床上抬起来。

[ɪf] [ðə; ði] ['blɪstər] [brəʊk] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːnst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,
If the blisters broke , or were lanced , it was almost impossible to stop the bleeding ,
如果 这 水泡 打破 , 或者 是 刺破 , 它 曾是 几乎 不可能的 到 停止 这 出血 ,

如果水疱破裂或被刺破，几乎不可能止血。

[ænd; ənd] ['meni] [daɪd] , [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒksɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪt'self] ,
and many died , not from the toxic effect of the disease itself ,
和 许多 死亡 , 不是 从 这 有毒的 影响 的 这 疾病 本身 ,

许多人死亡，但并非死于疾病本身的毒性作用。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['sɪmp(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .
but from simple loss of blood .
但 从 简单的 损失 的 血 .

但却是单纯的失血所致。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [ˌepɪ'demɪk] , [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feəli] [ʃɔːt] [laɪf] [spæn] .
But , like many epidemics , the thing had a fairly short life span .
但 , 喜欢 许多 流行病 , 这 事物 有 一个 相当 短的 生活 跨度 .

但是，像许多流行病一样，这种疾病的生命周期相当短暂。

['ɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɜːnd] [ɪt'self] [aʊt] .
After two weeks , it had burned itself out .
后 二 周 , 它 有 烧伤 本身 出去 .

两周后，它就燃尽了。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪ'mjuːn] .
Most of those who got it recovered , and a few were evidently immune .
最多 的 那些 WHO 得到 它 恢复 , 和 一个 很少 是 显然 免疫 .

大多数感染者都康复了，少数人显然具有免疫力。

[ˌeɪ'tiːn] [men] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ʃæləʊ] [greɪvz] .
Eighteen men remained behind in shallow graves .
十八 男人 剩余 在后面 在 浅的 坟墓 .

十八名男子被埋在浅浅的坟墓里。

[ðə; ði] [rest] [went] [ɒn] .
The rest went on .
这 休息 去 在 .

剩下的事情继续进行。

[eks]
X
X

X

[nəʊ][mæn][ɪz] ['pɜːfɪkt] .
No man is perfect .
不 男人 是 完美的 .

世上没有完美的人。

['iːv(ə)n] [wɪð] [fɔː(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [kə'mɑːndə(r)] [fræŋk] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [ðə; ði] [tɜːn] ['evri] [taɪm] .
Even with four decades of training behind him , Commander Frank couldn't call the turn every time .
甚至 和 四 几十年 的 训练 在后面 他 , 指挥官 坦率 不能 称呼 这 转动 每一个 时间 .

即使经过四十年的训练，弗兰克指挥官也无法每次都准确预测局势走向。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['vɪlɪdʒ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['bæt(ə)lz] .
After the first few villages , there were no further battles .
后 这 第一的 很少 村庄 , 那里 是 不 更远 战斗 .

最初几个村庄陷落后，就没有再发生战斗了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['hævɪŋ] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [kʊd; kəd][duː; də] ,
The natives , having seen what the invaders could do ,
这 本地人 , 拥有 已见 什么 这 入侵者 可以 做 ,

当地居民目睹了入侵者的所作所为后，

['sɪmpli] [ʃəʊd] [ʌp] ['mɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ə'raɪvd] .
simply showed up missing when the commander and his men arrived .
简单地 显示 向上 丢失的 什么时候 这 指挥官 和 他的 男人 到达的 .

当指挥官和他的部下到达时，他却突然不见了踪影。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kɒləm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] .
The villages were empty by the time the column reached the outskirts .
这 村庄 是 空的 经过 这 时间 这 柱子 达到 这 郊区 .

当队伍到达郊外时，村庄里已经空无一人。

['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sembli] ,
Frater Vincent , the agent of the Universal Assembly ,
兄弟 文森特 , 这 代理人 的 这 普遍的 集会 ,

世界大会的代理人文森特修士

[kəm'pleɪnd] [ɪn][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tɜːmz] [ə'baʊt] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
complained in no uncertain terms about this state of affairs .
抱怨 在 不 不确定 条款 关于 这 状态 的 事务 .

对此情况毫不含糊地表达了不满。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [kə'mɑːndə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['fraʊnɪŋli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
" As you know , commander , " he said frowningly one morning ,
" 作为 你 知道 , 指挥官 , " 他 说 皱着眉头 一 早晨 ,

“如您所知，指挥官,”一天早上他皱着眉头说道。

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dɒktrɪneɪt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [kænt] ['kɒntækt] .
" it's no use trying to indoctrinate a people we can't contact .
" 它是 不 使用 尝试 到 灌输 一个 人们 我们 不能 接触 .

"试图对我们无法接触的人民进行灌输是徒劳的。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] ['sʌbdʒɪkt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ə'ləʊn] ; [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] — "
And you can't subject a people by force of arms alone ; the power of the Truth — "
和 你 不能 主题 一个 人们 经过 力量 的 武器 独自的 ; 这 力量 的 这 真相 — "

你不能单靠武力征服一个民族；真理的力量——"

" [ai] [nəʊ] , ['freɪtə(r)] , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] ['kwɪkli] .
" I know , Frater , " the commander interposed quickly .
" 我 知道 , 兄弟 , " 这 指挥官 插入 迅速地 .

"我知道，弗雷特，"指挥官连忙插话道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [diːl] [wɪð] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪntəlændz] .
" But we can't deal with these savages in the hinterlands .
" 但 我们 不能 交易 和 这些 野蛮人 在 这 内陆地区 .

但是我们无法对付内陆地区的这些野蛮人。

[wen] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] [bɑː'beəriən] ['empaɪə(r)] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [steps] [tuː; tə] — "
When we get a little farther into this barbarian empire , we can take the necessary steps to — "
什么时候 我们 得到 一个 小的 更远 进入 这 野蛮人 帝国 , 我们 能 拿 这 必要的 步骤 到 — "

当我们进一步深入这个蛮族帝国时，我们就可以采取必要的措施——

" [ðə; ði] [truːθ] , " ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sʌmwɒt] ['testɪli] , " [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] .
" The Truth , " Frater Vincent interrupted somewhat testily , " is for all men .
" 这 真相 , " 兄弟 文森特 中断 有些 暴躁地 , " 是 为了 全部 男人 .

"真理，"文森特修士有些恼火地打断道，"是属于所有人的。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
It works , regardless of the state of civilization of the society .
它 作品 , 不管 的 这 状态 的 文明 的 这 社会 .

无论社会文明程度如何，它都有效。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'gleɪzd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['temprəri] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
" The commander looked out of the unglazed window of the native hut in which he had established his temporary headquarters ,
" 这 指挥官 看起来 出去 的 这 未上釉 窗户 的 这 本国的 小屋 在 哪个 他 有 已确立的 他的 暂时的 总部 ,

指挥官从他临时设立的土著小屋那扇没有玻璃的窗户向外望去，

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
in one of the many villages he had taken — or , rather ,
在 一 的 这 许多 村庄 他 有 已采取 — 或者 , 相当 ,

在他占领的众多村庄之一——或者更确切地说，

[wɔːkt] ['ɪntuː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['empti] .
walked into without a fight because it was empty .
步行 进入 没有 一个 斗争 因为 它 曾是 空的 .

因为里面没人，所以没费什么力就进去了。

" [bʌt; bət] [jʊl] [əd'mɪt] , ['freɪtə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] . "
" But you'll admit , Frater , that it takes longer with savages . "
" 但 你会 承认 , 兄弟 , 那 它 需要 更长 和 野蛮人 . "

"但你得承认，弗雷特，对付野蛮人需要更长时间。"

" [truː] , " [sed] ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] .
" True , " said Frater Vincent .
" 真的 , " 说 兄弟 文森特 .

“没错，”文森特修士说道。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] .
" We simply haven't the time .
" 我们 简单地 还没有 这 时间 .

我们根本没有时间。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] .
We've got to keep on the move .
我们已经 得到 到 保持 在 这 移动 .

我们必须继续前进。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒntækt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
And , besides , we haven't even been able to contact any of the natives
和 , 除了 , 我们 还没有 甚至 到过 有能力的 到 接触 任何 的 这 本地人
[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ;
for quite a while ;
为了 相当 一个 尽管 ;

而且，我们已经很久没能联系上任何当地居民了；

[ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei] .
they get out of our way .
他们 得到 出去 的 我们的 方式 .

他们给我们让路。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [əˌpɒlə'dʒetɪk] ,
And we have taken a few prisoners — " His voice was apologetic ,
和 我们 有 已采取 一个 很少 囚犯 — " 他的 嗓音 曾是 道歉的 ,

“我们还俘虏了一些人——”他的声音带着歉意，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but there was a trace of irritation in it .
但 那里 曾是 一个 痕迹 的 刺激 在 它 .

但其中仍带有一丝刺激感。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'fend] ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['dæmɪt] ,
He didn't want to offend Frater Vincent , of course , but dammit ,
他 没有 想 到 得罪 兄弟 文森特 , 的 课程 , 但 该死 ,

他当然不想冒犯文森特修士，但是该死的，

[ðə; ði] [ə'sembliman] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['mɪlətri] ['tæktɪks] [æt; ət] [ɔːl] .
the Assemblyman didn't understand military tactics at all .
这 议员 没有 理解 军队 策略 在 全部 .

这位议员完全不懂军事战术。

[ɔː(r)] , [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] ['heɪstɪli] , [æt; ət] [liːst] ['əʊnli] ['slaɪtli] .
Or , he corrected himself hastily , at least only slightly .
或者 , 他 已更正 他自己 草草 , 在 至少 仅有的 轻微地 .

或者，他赶紧纠正自己，至少只是略微纠正了一下。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] , " [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] [wɪð] [ðə; ði]
" Yes , " admitted Frater Vincent , " and I've had considerable success with the
" 是的 , " 承认 兄弟 文森特 , " 和 我已经 有 大量 成功 和 这
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

“是的，”文森特修士承认道，“我在囚犯方面取得了相当大的成功。”

[bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] — [wɪr] [nɒt] [hɪə(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [ɪn'dɒktrɪneɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'keɪʒən(ə)l] ['prɪznər] ,

But , remember — we're not here just to indoctrinate a few occasional prisoners ,

但 , 记住 — 是 不是 这里 只是 到 灌输 一个 很少 偶然 囚犯 ,

但是，请记住——我们来这里不仅仅是为了对几个偶尔出现的囚犯进行洗脑，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [reɪs] . "

but to change the entire moral and philosophical viewpoint of an entire race . "

但 到 改变 这 全部的 道德 和 哲学 观点 的 一个 全部的 种族 . "

但要改变整个种族的道德和哲学观点。”

" [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] , ['freɪtə(r)] , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [əd'mɪtɪd] .

" I realize that , Frater , " the commander admitted .

" 我 意识到 那 , 兄弟 , " 这 指挥官 承认 .

“我明白，弗雷特，”指挥官承认道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'sembliman] .

He turned from the window and faced the Assemblyman .

他 转向 从 这 窗户 和 面对 这 议员 .

他从窗边转过身，面对着议员。

" [wɪr] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [beɪ] [naʊ] .

" We're getting close to the Great Bay now .

" 是 获得 关闭 到 这 伟大的 湾 现在 .

“我们现在快到大湾了。”

[ðæts] [weə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['prəʊbɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

That's where our ship landed on the second probing expedition .

那就是 在哪里 我们的 船 登陆 在 这 第二 探测 远征 .

那是我们第二次探测任务的着陆点。

[ai] [ɪk'spekt] [wiːl; wil] [biː; bi] [mɔː(r)] ['welkəm] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] , [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

I expect we'll be more welcome there than we have been , out here in the countryside .

我 预计 出色地 是 更多的 欢迎 那里 比 我们 有 到过 , 出去 这里 在 这 农村 .

我预计我们在那里会比在乡下更受欢迎。

[wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,

We'll take it easy ,

出色地 拿 它 简单的 ,

我们会放轻松点。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ə; eɪ] [mæs] ['beɪsɪs] .

and I think you'll have a chance to work with the natives on a mass basis :

和 我 思考 你会 有 一个 机会 到 工作 和 这 本地人 在 一个 大量的 基础 .

我认为你将有机会与当地居民进行大规模的合作。

" [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [smaɪld] .

" The Frater smiled .

" 这 兄弟 微笑 .

修士笑了。

" ['eksələnt] , [kə'mɑːndə(r)] .

" Excellent , commander .

" 出色的 , 指挥官 .

“很好，指挥官。”

[ai] . . . [ʌ; ɜː] . . . [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ;

I . . . uh . . . want you to understand that I'm not trying to tell you your business ;

我 . . . 呃 . . . 想 你 到 理解 那 我是 不是 尝试 到 告诉 你 你的 商业 ;

我……呃……想让你明白，我不是想干涉你的私事；

[juː; jʊ] [rʌn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

you run this campaign as you see fit .

你 跑步 这 活动 作为 你 看 合身 .

你可以按照自己认为合适的方式开展这场竞选活动。

[bʌt; bət] [doʊnt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl] [ɒv; əv] [laɪf] . "

But don't lose sight of the ultimate goal of life . "

但 不 失去 视线 的 这 最终的 目标 的 生活 . "

但不要忘记人生的最终目标。

" [ai] [woʊnt] .

" I won't .

" 我 惯于 .

我不会。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ?

How could I ?

如何 可以 我 ?

我怎么可能做到?

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [pə'hæps] , [æz; əz] [rɪ'faɪnd] [æz; əz] [jɔːz] .

It's just that my methods are not , perhaps , as refined as yours .

它是 只是 那 我的 方法 是 不是 , 也许 , 作为 精制 作为 你的 .

只是我的方法或许不如你的方法那么精细。

" ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] [n'ɒdɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

" Frater Vincent nodded , still smiling .

" 兄弟 文森特 点头 , 仍然 微笑 .

文森特修士点了点头，脸上依然带着微笑。

" [truː] .

" True .

" 真的 .

“真的。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [də'rekt] .

You are a great deal more direct .

你 是 一个 伟大的 交易 更多的 直接的 .

你为人更加直接。

[ænd; ənd] — [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] — [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] .

And — in your own way — just as effective .

和 — 在 你的 自己的 方式 — 只是 作为 有效的 .

而且——以你自己的方式——也同样有效。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [ə'sembli] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mɪlətri] ,

After all , the Assembly could not function without the military ,

后 全部 , 这 集会 可以 不是 功能 没有 这 军队 ,

毕竟，没有军队，议会就无法运作。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːmiz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sembli] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

but there were armies long before the Universal Assembly came into being .

但 那里 是 军队 长的 前 这 普遍的 集会 来了 进入 存在 .

但早在世界大会成立之前，军队就已经存在了。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [smaɪld] [bæk] .
" The commander smiled back .
" 这 指挥官 微笑 后退 .

指挥官回以微笑。

" [nɒt] ['eni] ['ɑːmiz] [laɪk] [ðɪs] , ['freɪtə(r)] .
" Not any armies like this , Frater .
" 不是 任何 军队 喜欢 这 , 兄弟 .

“没有像这样的军队，弗拉特。”

" ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] [n'ɒdɪd] .
" Frater Vincent nodded .
" 兄弟 文森特 点头 .

文森特修士点了点头。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] — [æt; ət] [liːst] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] — [wɒz; wəz]['tæsɪt] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] .
The understanding between the two men — at least on that point — was tacit and mutual .
这 理解 之间 这 二 男人 — 在 至少 在 那 观点 — 曾是 默契 和 相互的 .

两人之间至少在这一点上达成了默契，这是彼此心照不宣的。

[hiː; hi] [treɪst] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][left][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
He traced a symbol in the air and left the commander to his thoughts .
他 追踪 一个 象征 在 这 空气 和 左边 这 指挥官 到 他的 想法 .

他在空中画了一个符号，然后留下指挥官独自沉思。

['mentəli] ,
Mentally ,
精神上 ,

精神上，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætənz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [ə; eɪ][tʃaɪld] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætənz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊə(r)] ,
the commander went through the symbol - patterns that he had learned as a child — the symbol - patterns that brought him into direct contact with the Ultimate Power ,
这 指挥官 去 通过 这 象征 - 图案 那 他 有 学习 作为 一个 孩子 — 这 象征 - 图案 那 带来 他 进入 直接的 接触 和 这 最终的 力量 ,

指挥官默念着他小时候学到的符号图案——正是这些符号图案让他与至高无上的力量直接接触。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [kən'trəʊld] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv]['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːrl] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːbits] ,
the Power that controlled not only the spinning of atoms and the whirling of electrons in their orbits ,
这 力量 那 受控 不是 仅有的 这 旋转 的 原子 和 这 旋转 的 电子 在 他们的 轨道 ,

这种力量不仅控制着原子的自旋和电子在其轨道上的旋转，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪt'self] .
but the workings of probability itself .
但 这 运作 的 可能性 本身 .

但概率本身的运作方式。

[wʌns] [ɪn'dɔktrəˌneɪtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sembli] ,
Once indoctrinated into the teachings of the Universal Assembly ,
一次 灌输 进入 这 教义 的 这 普遍的 集会 ,

一旦接受了世界大会的教义，

['eni] [mæn][kʊd; kəd][tæp] [ðæt] ['paʊə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)]['lesə(r)] [dɪ'griː] ,
any man could tap that Power to a greater or lesser degree ,
任何 男人 可以 轻敲 那 力量 到 一个 更大的 或者 较少 程度 ,

任何男人都能在不同程度上运用这种力量。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][kən'trəʊl][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['ætɪtjuːd] .
depending on his mental control and ethical attitude .
取决于 在 他的 精神的 控制 和 伦理道德 态度 .

取决于他的心理控制能力和道德态度。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp]['lev(ə)l] , [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [ə'dept] [kʊd; kəd]['juːtəlaɪz] [ðæt] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tə'lepəθi] ,
At the top level , a first - class adept could utilize that Power for telepathy ,
在 这 顶部 等级 , 一个 第一的 - 班级 熟练 可以 利用 那 力量 为了 心灵感应 ,

在最高境界，一流的高手可以利用这种力量进行心灵感应。

[ˌsaɪkəʊkɪ'niːsɪs; ˌsaɪkəʊkaɪ'niːsɪs] , [ˌlevɪ'teɪʃn] , [ˌtelɪpɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['əʊnli] ['veɪgli] [ˌʌndə'stʊd] .
psychokinesis , levitation , teleportation , and other powers that the commander only vaguely understood .
意念力 , 悬浮 , 传送 , 和 其他 权力 那 这 指挥官 仅有的 依稀 理解 .

念动力、悬浮术、瞬间移动以及其他指挥官只略知一二的能力。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [depθ] [ɒv; əv][maɪnd] , [sʌtʃ] ['aɪən][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
He , himself , had no such depth of mind , such iron control over his will ,
他 , 他自己 , 有 不 这样的 深度 的 头脑 , 这样的 铁 控制 超过 他的 将要 ,

他本人却没有那样深邃的思想，也没有那样强大的意志力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [id] ['nevə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
and he knew he'd never have it .
和 他 知道 他会 绝不 有 它 .

他知道自己永远也得不到它。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd][tæp] [ðæt] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][nɪə(r)] - ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
But he could and did tap that Power to the extent that his physical body was under near - perfect control at all times ,
但 他 可以 和 做过 轻敲 那 力量 到 这 程度 那 他的 身体的 身体 曾是 在下面 靠近 - 完美的 控制 在 全部 时代 ,

但他能够也确实运用了这种力量，以至于他的身体始终处于近乎完美的控制之下。

[ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wɪn][ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] .
and not even the fear of death could shake his determination to win or his great courage .
和 不是 甚至 这 害怕 的 死亡 可以 摇 他的 决心 到 赢 或者 他的 伟大的 勇气 .

即使是对死亡的恐惧也无法动摇他必胜的决心和无比的勇气。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪliən][skaɪ] .
He turned again to the window and looked at the alien sky .
他 转向 再次 到 这 窗户 和 看起来 在 这 外星人 天空 .

他再次转向窗外，望向那陌生的天空。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There was a great deal yet to be done .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 然而 到 是 完毕 .

还有很多工作要做。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['niːdɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] .
The commander needed information — needed it badly .
这 指挥官 需要 信息 — 需要 它 糟糕 .

指挥官急需情报。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .
He had to know what the government of the alien empire was doing .
他 有 到 知道 什么 这 政府 的 这 外星人 帝国 曾是 正在做 .

他必须知道那个外星帝国的政府在做什么。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ?
Had they been warned of his arrival ?
有 他们 到过 警告 的 他的 到达 ?

他们事先得到过他即将到来的消息吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][steps][tuː; tə] [ɪm'piːd]
Surely they must have , and yet they had taken no steps to impede
一定 他们 必须 有 , 和 然而 他们 有 已采取 不 步骤 到 阻碍
[hɪz; ɪz]['prəʊgres] .
his progress .
他的 进步 .

他们肯定有办法阻止他前进，但他们却没有采取任何措施。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
For this purpose ,
为了 这 目的 ,

为此，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][set] [ʌp] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][dʒʌst] [ˌɒf'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] .
he decided to set up headquarters on an island just offshore in the Great Bay .
他 决定 到 放 向上 总部 在 一个 岛 只是 离岸 在 这 伟大的 湾 .

他决定将总部设在大湾近海的一个岛屿上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'tektɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] [frɒm; frəm] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was a protected position , easily defended from assault , and the
它 曾是 一个 受保护 位置 , 容易地 辩护 从 突击 , 和 这
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

这是一个易守难攻的有利位置，当地人

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪzɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] .
he knew from his previous visit , were friendly .
他 知道 从 他的 以前的 访问 , 是 友好的 .

他根据上次来访的情况知道，他们很友好。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [helpt] [hɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪəz]
They even helped him to get his men and equipment and the carriers
他们 甚至 帮助 他 到 得到 他的 男人 和 设备 和 这 承运人
[ə'krɒs] [ɒn][hjuːdʒ][rɑːfts] .
across on huge rafts .
穿过 在 巨大的 木筏 .

他们甚至还帮助他用巨大的木筏将他的人员、装备和运输工具运过河。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ,
From that point ,
从 那 观点 ,

从那一点开始，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [də(ʊ)'meɪns]
he began collecting the information he needed to invade the central domains
他 开始 收集 这 信息 他 需要 到 入侵 这 中央 域名
[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [hɪm'self] .
of the Greatest Noble himself .
的 这 最 高贵 他自己 .

他开始收集入侵至高贵族核心领地所需的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [spɒt] — [nɒt] ['əʊnli] [prə'tekʃ(ə)n] - [waɪz] ,
It seemed an ideal spot — not only protection - wise ,
它 似乎 一个 理想的 点 — 不是 仅有的 保护 - 明智的 ,

这里似乎是一个理想的地点——不仅从安全角度来看，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but because this was the spot he had originally picked for the
但 因为 这 曾是 这 点 他 有 起初 挑选 为了 这
['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
landing of the ship .
降落 的 这 船 .

但因为这里是他最初选定的飞船登陆地点。

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd]
The vessel , which had returned to the base for reinforcements and
这 血管 , 哪个 有 返回 到 这 根据 为了 增援部队 和
['ekstrə] [sə'plaɪz] ,
extra supplies ,
额外的 补给品 ,

这艘舰艇返回基地是为了补充兵力和额外物资。

[wʊd] [biː; bi] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ['eəriə] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .
would be aiming for the Great Bay area when she came back .
会 是 瞄准 为了 这 伟大的 湾 区域 什么时候 她 来了 后退 .

她回来后会以大湾区为目标。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ˌætməs'ferɪk] [dɪs'tɜːrbəns] [wʊd] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)]
And there was little likelihood that atmospheric disturbances would throw her
和 那里 曾是 小的 可能性 那 大气 干扰 会 扔 她
[ɒf] [kɔːs] [ə'gen] ;
off course again ;
离开 课程 再次 ;

大气扰动再次使她偏离航线的可能性很小；

['kæptɪn] [bɑː'θɒləmjuː] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [twaɪs] .
Captain Bartholomew was too good a man to be fooled twice .
队长 巴塞洛缪 曾是 也 好的 一个 男人 到 是 被骗了 两次 .

巴塞洛缪船长是个心地善良的人，不会上当两次。

[bʌt; bət] ['lændɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] — [ænd; ənd]['əʊnli] — [mis'teik] [ðə; ði]
But landing on that island was the first — and only — mistake the
但 降落 在 那 岛 曾是 这 第一的 — 和 仅有的 — 错误 这
[kə'mɑːndə(r)] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
commander made during the campaign .
指挥官 制成 期间 这 活动 .

但登陆那个岛屿是这位指挥官在战役中犯的第一个——也是唯一一个——错误。

[ðə; ði] ['ruːməz] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [bɪkɝɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beəriən]
The rumors of internal bickerings among the Great Nobles of the barbarian
这 谣言 的 内部的 争吵 之中 这 伟大的 贵族 的 这 野蛮人
['empaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['ruːməz] [hiː; hi] [hɜːd] .
empire were not the only rumors he heard .
帝国 是 不是 这 仅有的 谣言 他 听到 .

他听到的传闻不仅限于蛮族帝国大贵族之间的内部纷争。

[njuːz] [ɒv; əv][mɔː(r)]['ləʊk(ə)l] ['tretʃəri] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['neɪtɪvz]
News of more local treachery came to his ears through the agency of natives
消息 的 更多的 当地的 背信弃义 来了 到 他的 耳朵 通过 这 机构 的 本地人
,
,
,

他通过当地人的渠道得知了更多当地人背信弃义的消息。

[naʊ] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dɔktrəˌneɪtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'lɒsəfi]
now loyal to the commander , who had been indoctrinated into the philosophy
现在 忠诚 到 这 指挥官 , WHO 有 到过 灌输 进入 这 哲学
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
of the Assembly .
的 这 集会 .

现在效忠于指挥官，而指挥官已被灌输了议会的理念。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['tʃiːftənz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] [wɜː(r); wə(r)]
A group of native chieftains had decided that the invading Earthmen were
一个 团体 的 本国的 酋长们 有 决定 那 这 入侵 地球人 是
[tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðeə(r)]['aɪlənd] ,
too dangerous to be allowed to remain on their island ,
也 危险的 到 是 允许 到 保持 在 他们的 岛 ,

一群当地酋长认为，入侵的地球人太过危险，不能允许他们继续留在岛上。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .
in spite of the fact that the invaders had done them no harm .
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 入侵者 有 完毕 他们 不 伤害 .

尽管入侵者并没有对他们造成任何伤害。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['wɪspərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [wens] [ðə; ði] [ɪn'vedər]
There were , after all , whisperings from the north , whence the invaders
那里 是 , 后 全部 , 耳语 从 这 北 , 何处 这 入侵者
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

毕竟，北方一直有传言说，入侵者就是从那里来的。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːməd] ['biːɪŋs] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wepənz] [hæd; həd] [juːst] [ðeə(r)]['paʊə(r)][mɔː(r)]
that the armored beings with the terrible weapons had used their power more
那 这 装甲 生物 和 这 糟糕的 武器 有 用过的 他们的 力量 更多的
[ðæn; ðən][wʌns]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
than once during their march to the south .
比 一次 期间 他们的 行进 到 这 南 .

这些身披铠甲、手持可怕武器的生物在南下征途中不止一次地使用了他们的力量。

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][rɪd][ðeə(r)]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['menəs] .
The chieftains were determined to rid their island of the potential menace .
这 酋长们 是 决定 到 摆脱 他们的 岛 的 这 潜在的 威胁 .

酋长们决心清除岛上的潜在威胁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændərz] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi]
As soon as the matter was brought to the commander's attention , he
作为 很快 作为 这 事情 曾是 带来 到 这 指挥官的 注意力 , 他
['æktɪd] .
acted .
行动 .

指挥官一得知此事，就立即采取了行动。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][pə'trəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ] ,
He sent out a patrol to the place where the ringleaders were meeting ,
他 发送 出去 一个 巡逻 到 这 地方 在哪里 这 头目 是 会议 ,
他派出一支巡逻队前往头目们的聚会地点。

[ə'restɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sentənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
arrested them , and sentenced them to death .
被捕 他们 , 和 判刑 他们 到 死亡 .

逮捕了他们，并判处他们死刑。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] .
He didn't realize what effect that action would have on the rest of the islanders .
他 没有 意识到 什么 影响 那 行动 会 有 在 这 休息 的 这 岛民 .

他没有意识到自己的行为会对岛上其他居民产生怎样的影响。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [faʊnd] [aʊt] [tuː] [leɪt] .
He almost found out too late .
他 几乎 成立 出去 也 晚的 .

他差点就错过了最佳时机。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ðeə(r)] , " [sed] [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɜːr'nɑːn] ['taɪtli] ,
" There must be three thousand of them out there , " said Lieutenant commander Hernan tightly ,
" 那里 必须 是 三 千 的 他们 出去 那里 , " 说 中尉 指挥官 赫尔南 紧紧 ,

“外面肯定有三千人，”中校指挥官赫尔南紧张地说。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðɛmz] ['kreɪzi] . "
" and every one of them's crazy . "
" 和 每一个 一 的 它们是 疯狂的 . "

“他们每个人都疯了。”

" [rɒt] !
" Rot !
" 腐烂 !

“腐烂！

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [spæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪtɪd] [ə'gen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bærəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
" The commander spat on the ground and then sighted again along the barrel of his weapon .
" 这 指挥官 争吵 在 这 地面 和 然后 目击者 再次 沿着 这 桶 的 他的 武器 .

指挥官朝地上啐了一口，然后再次瞄准了枪管。

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] [huz] ['kreɪzi] .
" I'm the one who's crazy .
" 我是 这 一 谁是 疯狂的 .

“我才是疯子。”

[aɪm][ə; eɪ] ['laʊzi] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ; [ðæts] [maɪ] ['trʌb(ə)l] .
I'm a lousy politician ; that's my trouble .
我是 一个 糟糕 政治家 ; 那就是 我的 麻烦 .

我是一个糟糕的政治家；这就是我的问题。

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [ʃrʌg] ['laɪtli] .
" The lieutenant commander shrugged lightly .
" 这 中尉 指挥官 耸了耸肩 轻轻 .

中校轻轻耸了耸肩。

" ['eniwʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" Anyone can make a mistake .
" 任何人 能 制作 一个 错误 .

任何人都有可能犯错。

[dʒʌst] [tʃɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] . "
Just chalk it up to experience . "
只是 粉笔 它 向上 到 经验 . "

就当是吸取教训吧。

" [ai] [wɪl] , [wen] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] .
" I will , when we get out of this mess .
" 我 将要 , 什么时候 我们 得到 出去 的 这 混乱 .

"等我们摆脱这种困境之后，我会的。"

" [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['neɪtɪvz] [θru:] [hɑ:d] , [slɪt] [aɪz] .
" He watched the gathering natives through hard , slitted eyes .
" 他 观看 这 采集 本地人 通过 难的 , 开缝 眼睛 .

他眯着眼睛，目光锐利地注视着聚集在一起的土著人。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜ:θˌmæn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [maɪl] - [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
The invading Earthmen were in a village at the southern end of the eight - mile - long island ,
这 入侵 地球人 是 在 一个 村庄 在 这 南部 结尾 的 这 八 - 英里 - 长的 岛 ,

入侵的地球人驻扎在这座长达八英里的岛屿南端的一个村庄里。

['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [mʌd] - [brɪk] [hʌt] [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:kt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['frenzi] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'tæk] .
waiting inside the mud - brick huts while the natives who had surrounded the village worked themselves into a frenzy for an attack .
等待 里面 这 泥 - 砖 小屋 尽管 这 本地人 WHO 有 包围 这 村庄 工作 他们自己 进入 一个 狂热 为了 一个 攻击 .

他们躲在泥砖小屋里，而包围村庄的土著居民则疯狂地准备发动进攻。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [nju:] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sens] [ɪn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] :
The commander knew there was no sense in charging into them at that point :
这 指挥官 知道 那里 曾是 不 感觉 在 收费 进入 他们 在 那 观点 :

指挥官知道此时贸然冲锋陷阵毫无意义：

[ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] ['skætə(r)] [ænd; ənd] [ˌri:ə'sembl] .
they would simply scatter and reassemble .
他们 会 简单地 分散 和 重新组装 .

它们会分散开来，然后重新聚集。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɒz; wəz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'tækt] — [ænd; ənd] [ðen] [smæʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The only thing to do was wait until they attacked — and then smash the attack .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 等待 直到 他们 遭到攻击 — 和 然后 粉碎 这 攻击 .

唯一的办法就是等到他们发起攻击——然后粉碎他们的攻击。

" [ɜ:r'nɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Hernan , " he said , his eyes still watching the outside ,
" 赫尔南 , " 他 说 , 他的 眼睛 仍然 观看 这 外部 ,

"埃尔南，"他说道，眼睛仍然注视着窗外。

" [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kærɪəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒli] .
" you and the others get out there with the carriers after the first volley .
" 你 和 这 其他的 得到 出去 那里 和 这 承运人 后 这 第一的 截击 .

"第一轮齐射结束后，你和其他人就跟着运输机出去。"

[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Cut them down .
切 他们 向下 .

把它们砍倒。

['ðer] ['twenti] - [tuː; tə] - [wʌn] [ə'genst] [juː 'es] , [səʊ] [meɪk] ['evri] [bləʊ] [kaʊnt] .
They're twenty - to - one against us , so make every blow count .
它们是 二十 - 到 - 一 反对 我们 , 所以 制作 每一个 吹 数数 .

他们人数是我们的二十倍，所以每一击都要打得有威胁。

[muːv] .
Move .
移动 .

移动。

" [ɜːr'nɑːn] [n'ɒdɪd] ['wɜːdləsli] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] .
" Hernan nodded wordlessly and slipped away .
" 赫尔南 点头 无言 和 滑倒了 离开 .

赫尔南默默地点了点头，悄悄溜走了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [dɑːns] ,
The natives were building up their courage with some sort of war dance ,
这 本地人 是 建筑 向上 他们的 勇气 和 一些 种类 的 战争 舞蹈 ,

当地居民正在通过某种战舞来积蓄勇气。

['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪm'bætld] [ɪn'vedər] .
whooping and screaming and making threatening gestures toward the embattled invaders .
欢呼 和 尖叫 和 制作 威胁 手势 朝向 这 陷入困境的 入侵者 .

他们一边欢呼呐喊，一边向苦战的入侵者做出威胁的手势。

[ðen] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] [tʃeɪndʒd] ;
Then the pattern of the dance changed ;
然后 这 图案 的 这 舞蹈 已更改 ;

然后舞蹈的模式发生了变化；

[ðə; ði] ['aɪləndəz] [wɜːl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [mʌd] - [brɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [haʊzd] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] .
the islanders whirled to face the mud - brick buildings which housed the invading Earthmen .
这 岛民 旋转 到 脸 这 泥 - 砖 建筑物 哪个 房屋 这 入侵 地球人 .

岛民们猛地转身，面对着那些用来安置入侵地球人的泥砖建筑。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dɑːns] [brəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ræn] [ɪn] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [tʃɑːdʒ] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træpt] ['səʊldʒəz] .
Suddenly , the dance broke , and the warriors ran in a screaming charge , straight for the trapped soldiers .
突然 , 这 舞蹈 打破 , 和 这 战士 跑 在 一个 尖叫 收费 , 直的 为了 这 被困 士兵 .

突然，舞蹈停止了，战士们发出尖叫声，朝着被困的士兵们冲去。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['weɪtɪd] .
The commander waited .
这 指挥官 等待 .

指挥官静静等待。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][ðə; ði][men][tuː; tə]['faɪə(r)] [tuː] ['kwɪkli] .
His own shot would be the signal , and he didn't want the men to fire too quickly .
他的 自己的 射击 会 是 这 信号 , 和 他 没有 想 这 男人 到 火 也 迅速地 .

他自己的一枪将作为信号，他不想让士兵们开枪太快。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪləndəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪt] [tuː] [suːn] ,
If the islanders were hit too soon ,
如果 这 岛民 是 打 也 很快 ,

如果岛民们过早地遭受攻击，

[ðeɪ] [mait] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ə; eɪ] [siːdʒ] ,
they might fall back into the woods and set up a siege ,
他们 可能 落下 后退 进入 这 树林 和 放 向上 一个 围城 ,

他们可能会退入树林并设下围困。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['kʊd(ə)nt][stænd] .
which the little company couldn't stand .
哪个 这 小的 公司 不能 站立 .

这是这家小公司无法容忍的。

['betə(r)][tuː; tə][mɒp] [ʌp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
Better to mop up the natives now , if possible .
更好的 到 拖把 向上 这 本地人 现在 , 如果 可能的 .

如果可能的话，最好现在就把当地人清除掉。

['kləuzə(r)] .
Closer .
更近 .

更近了。

['kləuzə(r)] —
Closer —
更近 —

更近了——

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[ðə; ði] [kə'mændərz] [fɜːst] [ʃɒt] [pɪkt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] ['wɒrɪəz] ,
The commander's first shot picked off one of the leaders in the front ranks of the native warriors ,
这 指挥官的 第一的 射击 挑选 离开 一 的 这 领导人 在 这 正面 排名 的 这 本国的 战士 ,

指挥官的第一枪就击毙了土著战士前排的一名首领。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['paʊə(r)] ['wepənz] ,
and was followed by a raking volley from the other power weapons ,
和 曾是 随后 经过 一个 耙草 截击 从 这 其他 力量 武器 ,

随后，其他威力强大的武器也进行了一阵猛烈的扫射。

['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] - [brɪk] ['bɪldɪŋz] .
firing from the windows of the mud - brick buildings .
射击 从 这 视窗 的 这 泥 - 砖 建筑物 .

从泥砖房的窗户里向外射击。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [drɒpt] ,
The warriors in the front rank dropped ,
这 战士 在 这 正面 秩 掉落 ,

前排的战士们倒下了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [ə'drɔɪtli] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
and those in the second rank had to move adroitly to keep from
和 那些 在 这 第二 秩 有 到 移动 巧妙地 到 保持 从
['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːlən] ['feloʊz] .
stumbling over the bodies of their fallen fellows .
踉跄 超过 这 身体 的 他们的 倒下 伙伴们 .

第二排的人必须身手敏捷，以免被倒下的同伴的尸体绊倒。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [bɪ'keɪm] ['rægɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] ['reɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [stɪl]
The firing from the huts became ragged , but its raking effect was still
这 射击 从 这 小屋 成为 破烂不堪 , 但 它是 耙草 影响 曾是 仍然
['dedli] .
deadly .
致命 .

营房里的射击变得杂乱无章，但其扫射效果仍然致命。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['hevi] ,
A cloud of heavy ,
一个 云 的 重的 ,

一团沉重的云，

['stɪŋkɪŋ] [sməʊk] [rəʊld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd]
stinking smoke rolled across the clearing between the edge of the jungle and
臭 抽烟 滚动 穿过 这 清理 之间 这 边缘 的 这 丛林 和
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

刺鼻的浓烟滚滚而来，笼罩着丛林边缘和村庄之间的空地。

[æz; əz] [ðə; ði] [braɪt] ,
as the bright ,
作为 这 明亮的 ,

如同明亮的

[hɑːd] [lɑːns] [ɒv; əv] [hiːt] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['wepənz] [tə'wɔːd]
hard lances of heat leaped from the muzzles of the power weapons toward
难的 长矛 的 热 跳跃 从 这 口套 的 这 力量 武器 朝向
[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['wɒrɪəz] .
the bodies of the charging warriors .
这 身体 的 这 收费 战士 .

炽热的硬矛从强力武器的枪口射向冲锋的战士们的身体。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['wepən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]
The charge was gone from the commander's weapon , and he didn't
这 收费 曾是 已消失 从 这 指挥官的 武器 , 和 他 没有
['bɒðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
bother to replace it .
打扰 到 代替 它 .

指挥官的武器里没有弹药了，但他懒得换上。

[æz; əz] [ɜːr'nɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['kærɪəz] , [ðə; ði]
As Hernan and his men charged into the melee with their carriers , the
作为 赫尔南 和 他的 男人 带电 进入 这 近战 和 他们的 承运人 , 这
[kə'mɑːndə(r)] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .
commander went with them .
指挥官 去 和 他们 .

当赫尔南和他的部下带着运输车冲入混战时，指挥官也跟着他们一起冲了进去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɑːməd] ['ɪnfəntrɪmən] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] - [brɪk]
At the same time , the armored infantrymen came pouring out of the mud - brick
在 这 相同的 时间 , 这 装甲 步兵 来了 浇注 出去 的 这 泥 - 砖
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

与此同时，身着盔甲的步兵从泥砖房里涌了出来。

['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [kən'fjuːzd] ['neɪtɪv] ['wɒrɪəz] .
swinging their swords , straight into the mass of confused native warriors .
摇摆 他们的 剑 , 直的 进入 这 大量的 的 使困惑 本国的 战士 .

他们挥舞着刀剑，径直冲向一群惊慌失措的土著战士。

[ə; eɪ] [pɪkt] [gruːp] [ɒv; əv] ['ʃɑːp,ʃuːtə] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,
A picked group of sharpshooters remained behind ,
一个 挑选 团体 的 神枪手 剩余 在后面 ,

一支精挑细选的狙击手小队留了下来。

[ɪn][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
in the concealment of the huts to pick off the warriors at the edge of
在 这 隐蔽 的 这 小屋 到 挑选 离开 这 战士 在 这 边缘 的
[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)][spə'rædɪk]['faɪə(r)] .
the battle with their sporadic fire .
这 战斗 和 他们的 零星的 火 .

他们躲在小屋里，用零星的火力狙击战场边缘的战士。

[ðə; ði] [kə'mændərz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [fɔːmd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] -
The commander's lips were moving a little as he formed the symbol -
这 指挥官的 嘴唇 是 移动 一个 小的 作为 他 形成 这 象征 -
['pætənz] [ɒv; əv]['paʊə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] ;
patterns of power almost unconsciously ;
图案 的 力量 几乎 不知不觉 ;

指挥官的嘴唇微微翕动，几乎是下意识地比划着权力的象征符号；

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['hæbɪt][hæd; həd] [bɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi]
a lifetime of habit had burned them into his brain so deeply that he
一个 寿命 的 习惯 有 烧伤 他们 进入 他的 脑 所以 深 那 他
[kʊd; kəd] [fɔːm] [ðem; ðəm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [waɪl] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]
could form them automatically while turning the thinking part of his mind
可以 形式 他们 自动地 尽管 转弯 这 思维 部分 的 他的 头脑
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd] .
to the business at hand .
到 这 商业 在 手 .

长久以来的习惯已经深深地烙印在他的脑海中，以至于他可以在将思考部分转移到手头的事情上时自动形成这些习惯。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪliən] ['wɒrɪəz] .
He soon found himself entirely surrounded by the alien warriors .
他 很快 成立 他自己 完全 包围 经过 这 外星人 战士 .

他很快发现自己完全被外星战士包围了。

[ðeə(r)] [brɒnz] ['wepənz] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði]
Their bronze weapons glittered in the sunlight as they tried to fight off the
他们的 青铜 武器 闪闪发光 在 这 阳光 作为 他们 尝试 到 斗争 离开 这
['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] .
onslaught of the invaders .
猛攻 的 这 入侵者 .

他们挥舞着青铜武器，在阳光下闪闪发光，奋力抵抗入侵者的猛攻。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [seɪm] [brɒnz] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪəd] , [nɪkt] , [blʌnt] , [bent] ,
And those same bronze weapons were sheared , nicked , blunted , bent ,
和 那些 相同的 青铜 武器 是 剪切 , 偷窃 , 钝化 , 弯曲 ,

而那些青铜武器也同样被削薄、缺口、钝化、弯曲，

[ænd; ənd]['brəʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [met][ðə; ði]['hɑːdə(r)] [stiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] [sɒːd] .
and broken as they met the harder steel of the commander's sword .
和 破碎的 作为 他们 遇见 这 更难 钢 的 这 指挥官的 剑 .

当它们遇到指挥官更坚硬的剑刃时，便破碎了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .
Then the unexpected happened .
然后 这 意外 发生 .

然后，意想不到的事情发生了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , ['breɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
One of the warriors , braver than the rest , made a grab for the
一 的 这 战士 , 更勇敢 比 这 休息 , 制成 一个 抓住 为了 这
[kə'mændərz] [sɒːd] [ɑːm] .
commander's sword arm .
指挥官的 剑 手臂 .

其中一名战士比其他战士更勇敢，他伸手去抓指挥官的持剑手臂。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
At almost the same moment ,
在 几乎 这 相同的 片刻 ,

几乎在同一时刻，

[ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] [eɪmd] [ə; eɪ][spɪə(r)] [θrʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
a warrior on the other side of the carrier aimed a spear thrust at his side .
一个 战士 在 这 其他 边 的 这 载体 旨在 一个 矛 推力 在 他的 边 .

扛着担架的人另一侧的战士向他的侧身刺去了一个长矛。

['aɪðə(r)][baɪ][ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
Either by itself would have been ineffectual .
任何一个 经过 本身 会 有 到过 无效 .

单独使用任何一种方法都无法奏效。

[ðə; ði][spɪə(r)] [klæŋ] ['hɑːmləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mændərz] ['ɑːmə(r)] ,
The spear clanged harmlessly from the commander's armor ,
这 矛 叮当作响 无害地 从 这 指挥官的 盔甲 ,

长矛无害地撞击在指挥官的盔甲上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæriə(r)][daɪd]
and the warrior who had attempted to pull him from the carrier died
和 这 战士 WHO 有 尝试过 到 拉 他 从 这 载体 死亡
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʌg] .
before he could give much of a tug .
前 他 可以 给 很多 的 一个 拖船 .

试图将他从运输船上拉下来的战士还没来得及使出什么力气就死了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [plʌs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But the combination , plus the fact that the heavy armor was a little
但 这 组合 , 加 这 事实 那 这 重的 盔甲 曾是 一个 小的
[ʌn'wiːldi] , [ˌəuvə'bælənst] [hɪm] .
unwieldy , overbalanced him .
笨重 , 过平衡 他 .

但是，再加上重型盔甲有点笨重，这些因素加在一起，让他失去了平衡。

[hiː; hi] ['tɒpl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kæriə(r)]
He toppled to the ground with a clash of steel as he and the carrier
他 倾覆 到 这 地面 和 一个 冲突 的 钢 作为 他 和 这 载体
['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] .
parted company .
分手了 公司 .

他与运输车分离，钢铁碰撞的巨响让他倒在了地上。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən][hænd][æt; ət][ɪts][kən'trəʊlz] ,
Without a human hand at its controls ,
没有 一个 人类 手 在 它是 控制 ,

如果没有人为操控，

[ðə; ði]['kæriə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['faɪtəz]
the carrier automatically moved away from the mass of struggling fighters
这 载体 自动地 已搬 离开 从 这 大量的 的 挣扎 战士
[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
and came to a halt well away from the battle .
和 来了 到 一个 停止 出色地 离开 从 这 战斗 .

航母自动远离了正在交战的战斗机群，并在远离战场的地方停了下来。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [rəʊld] [æz; əz][hiː; hi][hɪt][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The commander rolled as he hit and leaped to his feet ,
这 指挥官 滚动 作为 他 打 和 跳跃 到 他的 脚 ,

指挥官被击中后翻滚了几圈，然后跳了起来。

[hɪz; ɪz] [sɔːd] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['flɪkərɪŋ] [ɑːks] [ə'raʊnd] [hɪm] .
his sword moving in flickering arcs around him .
他的 剑 移动 在 闪烁 弧 大约 他 .

他的剑在他周围划出一道道闪烁的弧线。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['sɔːdpleɪ] .
The natives had no knowledge of effective swordplay .
这 本地人 有 不 知识 的 有效的 剑术 .

当地人完全不懂有效的剑术。

[laɪk] ['eni] [bɑː'beəriən] , [ðeɪ] [kən'siːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ['rɑːðə(r)]
Like any barbarian , they conceived of a sword as a cutting instrument rather
喜欢 任何 野蛮人 , 他们 构思 的 一个 剑 作为 一个 切割 乐器 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θrʌstɪŋ] [wʌn] .
than a thrusting one .
比 一个 推进 一 .

像任何野蛮人一样，他们认为剑是用来切割的，而不是用来刺击的。

[ðeɪ] [tʃɒpt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They chopped with them ,
他们 切碎 和 他们 ,

他们用它们砍东西，

['juːzɪŋ] [smɔːl] [ʃiːldz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hæk] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]
using small shields to protect their bodies as they tried to hack the commander
使用 小的 盾牌 到 保护 他们的 身体 作为 他们 尝试 到 黑客 这 指挥官
[tuː; tə]['bɪts] .
to bits .
到 比特 .

他们用小型盾牌保护自己的身体，试图将指挥官彻底摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnsmiːt] [dʒʌst] [jet] .
But the commander had no desire to become mincemeat just yet .
但 这 指挥官 有 不 欲望 到 变得 肉馅 只是 然而 .

但指挥官还不想这么快就变成肉酱。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriənz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ðeə(r)] [sɔːrdz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Five of the barbarians were coming at him , their swords raised for a
五 的 这 野蛮人 是 未来 在 他 , 他们的 剑 提高 为了 一个
['daʊnwəd] [slæʃ] .
downward slash .
向下 削减 .

五个野蛮人向他冲来，举起长剑准备向下劈砍。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [stɒp] - [θrʌst] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [grɔɪn]

The commander lunged forward with a straight stop - thrust aimed at the groin

这 指挥官 猛扑 向前 和 一个 直的 停止 - 推力 旨在 在 这 腹股沟

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn] .

of the nearest one .

的 这 最近的 一 .

指挥官猛地向前冲去，用一记直刺攻击最近的人的腹股沟。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒriə(r)] , [huː] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][peɪn] .

It came as a complete surprise to the warrior , who doubled up in pain .

它 来了 作为 一个 完全的 惊喜 到 这 战士 , WHO 双倍 向上 在 疼痛 .

这让这位战士感到非常意外，他疼得弯下了腰。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]

The commander had already withdrawn his blade and was attacking the

这 指挥官 有 已经 撤回 他的 刀刃 和 曾是 攻击 这

['sekənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [fel] .

second as the first fell .

第二 作为 这 第一的 跌倒 .

指挥官已经拔出刀，在第一个敌人倒下时，他正在攻击第二个敌人。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [feɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][grɔɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnt]

He made another feint to the groin and then changed the aim of his point

他 制成 其他 佯攻 到 这 腹股沟 和 然后 已更改 这 目的 的 他的 观点

[æz; əz][ðə; ði]['wɒriə(r)] [traɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

as the warrior tried to cover with his shield .

作为 这 战士 尝试 到 覆盖 和 他的 盾 .

他又虚晃一枪，瞄准对方的腹股沟，然后趁着战士试图用盾牌掩护时，改变了攻击目标。

[ə; eɪ] ['bʌklə(r)] [ɪz] [faɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hæk] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ]

A buckler is fine protection against a man who is trying to hack you to death

一个 盾牌 是 美好的 保护 反对 一个 男人 WHO 是 尝试 到 黑客 你 到 死亡

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɒpə(r)] ,

with a chopper ,

和 一个 直升机 ,

如果有人试图用砍刀将你砍死，小圆盾可以很好地保护你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['hevi] ['kʌtɪŋ] [sɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] [hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'ɜːʃə] ,

because a heavy cutting sword and a shield have about the same inertia ,

因为 一个 重的 切割 剑 和 一个 盾 有 关于 这 相同的 惯性 ,

因为重型切割剑和盾牌的惯性大致相同，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [məˌnʊvə'bɪlətɪ] .

and thus the same maneuverability .

和 因此 这 相同的 机动性 .

因此，机动性也相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːld] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [lait] ['stæbɪŋ] ['wepən] .

But the shield isn't worth anything against a light stabbing weapon .

但 这 盾 不是 值得 任何事物 反对 一个 光 刺 武器 .

但是盾牌对轻型刺击武器毫无作用。

[ðə; ði] ['wɔːriərz] [ʃiːld] ['stɑːtɪd] ['daʊnwəd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː]

The warrior's shield started downward and he was unable to stop it

这 战士们 盾 开始 向下 和 他 曾是 无法 到 停止 它

[ænd; ənd] [rɪ'vɜːs] [ɪts][də'rekʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mændərz] [sɒːd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

and reverse its direction before the commander's sword pierced his throat .

和 撤销 它是 方向 前 这 指挥官的 剑 穿孔 他的 喉 .

战士的盾牌开始向下坠落，他来不及阻止或改变方向，指挥官的剑就刺穿了他的喉咙。

[tuː] [daʊn] , [θriː] [tuː; tə][gəʊ] .
Two down , three to go .
二 向下 , 三 到 去 .

已经完成两项，还剩三项。

[nəʊ] , [fɔː(r)] .
No , four .
不 , 四 .

不，四。

[ə'nʌðə(r)] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] .
Another warrior had decided to join the little battle against the leader of the invading Earthmen .
其他 战士 有 决定 到 加入 这 小的 战斗 反对 这 领导者 的 这 入侵 地球人 .

另一名战士也决定加入这场对抗入侵地球人首领的小规模战斗。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tæktɪks] [dʒʌst] ['slaɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
The commander changed his tactics just slightly with the third man .
这 指挥官 已更改 他的 策略 只是 轻微地 和 这 第三 男人 .

指挥官对第三个人稍微改变了战术。

[hiː; hi] [slæʃed] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sɒːd] - [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] — [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
He slashed with the tip of his blade against the descending sword - arm of his opponent — a short ,
他 削减 和 这 提示 的 他的 刀刃 反对 这 下降 剑 - 手臂 的 他的 对手 — 一个 短的 ,

他用刀尖猛击对手向下挥来的持剑手臂——一记短促的、

[kwɪk] [flɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ðæt] [ʃɪəd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪst] ,
quick flick of his wrist that sheared through the inside of the wrist ,
快的 轻弹 的 他的 手腕 那 剪切 通过 这 里面 的 这 手腕 ,

他手腕一抖，伤口就从手腕内侧裂开了。

['sevərɪŋ] ['tendənz] , ['mʌs(ə)lz] , [veɪns] [ænd; ənd] ['ɑːtəɹiz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .
severing tendons , muscles , veins and arteries as it cut to the bone .
切断 肌腱 , 肌肉 , 静脉 和 动脉 作为 它 切 到 这 骨 .

它会切断肌腱、肌肉、静脉和动脉，直至骨头。

[ðə; ði] [sɒːd] [klæŋ] ['hɑːmləsli] [ɒf] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['ʃəʊldə(r)] .
The sword clanged harmlessly off the commander's shoulder .
这 剑 叮当作响 无害地 离开 这 指挥官的 肩膀 .

剑柄无害地撞击在指挥官的肩膀上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [daɪd] .
A quick thrust , and the third man died .
一个 快的 推力 , 和 这 第三 男人 死亡 .

猛地一刺，第三个人死了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [sləu] [ðeə(r)] [ə'tæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ] ['weərəli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
The other three slowed their attack and began circling warily , trying to get behind the commander .
这 其他 三 减速 他们的 攻击 和 开始 盘旋 谨慎地 , 尝试 到 得到 在后面 这 指挥官 .

其余三架飞机放慢了攻击速度，开始谨慎地盘旋，试图绕到指挥官身后。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] , [ə'gen] ['kʌtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːd] [ɑːm] [ɒv; əv]
Instead of waiting , he charged forward , again cutting at the sword arm of
反而 的 等待 , 他 带电 向前 , 再次 切割 在 这 剑 手臂 的
[hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,
his adversary ,
他的 对手 ,

他没有等待，而是冲了上去，再次砍向对手的持剑手臂。

['sevərɪŋ] ['fɪŋgəz] [ðɪs] [taɪm] .
severing fingers this time .
切断 手指 这 时间 .

这次是切断手指。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [tɜːnd] , [ðə; ði] [kə'mændərz] [sɒːd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
As the warrior turned , the commander's sword pierced his side .
作为 这 战士 转向 , 这 指挥官的 剑 穿孔 他的 边 .

战士转身时，指挥官的剑刺穿了他的肋部。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] .
How long it went on , he had no idea .
如何 长的 它 去 在 , 他 有 不 主意 .

他完全不知道这件事持续了多久。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] - [ɑːm] ['muːvɪŋ] ,
He kept his legs and his sword - arm moving ,
他 保留 他的 腿 和 他的 剑 - 手臂 移动 ,

他保持着双腿和持剑手臂的运动,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evə(r)] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [fəʊz] [æz; əz] [mæn] ['ɑːftə(r)] [mæn] [drɒpt] [bɪ'niːθ]
and his eyes ever alert for new foes as man after man dropped beneath
和 他的 眼睛 曾经 警报 为了 新的 敌人 作为 男人 后 男人 掉落 下面
[ðæt] [sneɪk] - ['tʌŋɪŋ] [bleɪd] .
that snake - tonguing blade .
那 蛇 - 舌吻 刀刃 .

他的目光时刻警惕着新的敌人，一个又一个敌人倒在了他那蛇舌般的利刃之下。

[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [ˌpɜːspə'reɪʃn] [pɔː] [ɪn] [rɪvjʊ'lɪts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,
Inside his armor , perspiration poured in rivulets down his skin ,
里面 他的 盔甲 , 汗 倾倒 在 小溪 向下 他的 皮肤 ,

汗水顺着他盔甲下的皮肤缓缓渗出，汇成涓涓细流。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [eɪk] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['sekənd] [dɪd]
and his arms and legs began to ache , but not for one second did
和 他的 武器 和 腿 开始 到 疼痛 , 但 不是 为了 一 第二 做过
[hiː; hi] [let] [ʌp] .
he let up .
他 让 向上 .

他的胳膊和腿开始酸痛，但他一刻也没有放松。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
He could not see what was going on ,
他 可以 不是 看 什么 曾是 去 在 ,

他看不清发生了什么事。

[kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə]
could not tell the direction of the battle nor even allow his mind to
可以 不是 告诉 这 方向 的 这 战斗 也不 甚至 允许 他的 头脑 到
['wʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
wonder what was going on more than ten paces from him .
想知道 什么 曾是 去 在 更多的 比 十 步幅 从 他 .

他既无法判断战斗的方向，也无法让自己去想十步之外发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
And then , quite suddenly , it seemed , it was all over .
和 然后 , 相当 突然 , 它 似乎 , 它 曾是 全部 超过 .

然后，一切似乎都戛然而止了。

[lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɜːr'nɑːn] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)] [men] ['pʊld] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] ['kærɪəz] , [æz; əz]
Lieutenant commander Hernan and five other men pulled up with their carriers , as
中尉 指挥官 赫尔南 和 五 其他 男人 拉 向上 和 他们的 承运人 , 作为
[ɪf] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] ,
if from nowhere ,
如果 从 无处 ,

埃尔南中校和其他五名士兵驾驶着装甲车突然出现，仿佛凭空而来。

[ðeə(r)] ['wepənz] ['diːlɪŋ] [deθ] , ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] .
their weapons dealing death , clearing a space around their commander .
他们的 武器 处理 死亡 , 清理 一个 空间 大约 他们的 指挥官 .

他们的武器带来死亡，在指挥官周围开辟出一片空间。

" [juː; jʊ] [hɜːt] ? " [bɔːl] [ɜːr'nɑːn] .
" You hurt ? " bawled Hernan .
" 你 伤害 ? " 嚎啕大哭 赫尔南 .

“你受伤了吗？”赫尔南大声问道。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
The commander paused to catch his breath .
这 指挥官 暂停 到 抓住 他的 气息 .

指挥官停下来喘了口气。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒːd] - [slæʃ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He knew there was a sword - slash across his face ,
他 知道 那里 曾是 一个 剑 - 削减 穿过 他的 脸 ,

他知道自己的脸上被剑划了一道口子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz]
and his right leg felt as though there was a cut on it , but otherwise
和 他的 正确的 腿 毛毡 作为 尽管 那里 曾是 一个 切 在 它 , 但 否则
—
—
—

他感觉右腿好像被割伤了，但除此之外——

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm all right , " he said .
" 我是 全部 正确的 , " 他 说 .

“我没事,”他说。

" [haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ? "
" How's it going ? "
" 怎么样 它 去 ? "

“怎么样了？ ”

" ['ðer] ['breɪkɪŋ] , " [ɜːr'nɑːn] [təʊld] [hɪm] .
" They're breaking , " Hernan told him .
" 它们是 打破 , " 赫尔南 讲述 他 .

“他们要崩溃了,”埃尔南告诉他。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm] ['skætəd] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] .
" We'll have them scattered within minutes .
" 出色地 有 他们 疏散 之内 分钟 .

“几分钟之内我们就能把它们分散开来。”

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
" Even as he spoke , the surge of battle moved away from them ,
" 甚至 作为 他 辐 , 这 涌 的 战斗 已搬 离开 从 他们 ,
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
toward the forest .
朝向 这 森林 .

"就在他说话的时候，战斗的浪潮已经远离他们，朝着森林的方向蔓延开来。"

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪəz] , [riːkɪŋ] ['hævək][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
The charge of the carriers , wreaking havoc on every side ,
这 收费 的 这 承运人 , 破坏 混乱 在 每一个 边 ,

运输者的冲锋，给各方都带来了巨大的破坏，

[hæd; həd]['brəʊkən] [ʌp] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd][hæd; həd] ;
had broken up the battle formation the aliens had had ;
有 破碎的 向上 这 战斗 形成 这 外星人 有 有 ;

打乱了外星人的战斗阵型;

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] , [ðə; ði] ['fɪələs]
the flaming death from the horrible weapons of the invaders , the fearless
这 炽盛 死亡 从 这 可怕 武器 的 这 入侵者 , 这 无畏
['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒəz] ,
courage of the foot soldiers ,
勇气 的 这 脚 士兵 ,

侵略者可怕武器带来的烈焰焚身，步兵们无畏的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] - [klæd] ['mɒnstəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
and the steel - clad monsters that were running amuck among them
和 这 钢 - 覆膜 怪物 那 是 跑步 横冲直撞 之中 他们
['ʃætəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] .
shattered the little discipline they had .
破碎 这 小的 纪律 他们 有 .

而那些在他们中间横冲直撞的钢铁怪物，彻底粉碎了他们仅存的一点纪律。

['pænɪki] , [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə] [bɪld]
Panicky , they lost their anger , which had taken them several hours to build
惊慌失措 , 他们 丢失的 他们的 愤怒 , 哪个 有 已采取 他们 一些 小时 到 建造
[ʌp] .
up .
向上 .

惊慌失措之下，他们失去了积攒了几个小时的怒气。

[ðeɪ] ['skætəd] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They scattered , heading for the forest .
他们 疏散 , 标题 为了 这 森林 .

他们四散奔逃，朝着森林的方向走去。

['ʃɔːtli] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
Shortly , the village was silent .
不久 , 这 村庄 曾是 沉默的 .

很快，村子里一片寂静。

[nɒt] [æn; ən]['eɪliən]['wɒriə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
Not an alien warrior was to be seen ,
不是 一个 外星人 战士 曾是 到 是 已见 ,

没有看到任何外星战士的身影。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [mjuːt] [kɔːpsiz] [ðæt] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] .

save for the hundreds of mute corpses that testified to the carnage that had been wrought .

节省 为了 这 数百 的 沉默的 尸体 那 作证 到 这 屠杀 那 有 到过 锻 .

除了数百具沉默的尸体，它们见证了这场惨绝人寰的屠杀。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] [men][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [hæd; həd][daɪd] .

Several of the commander's men had been wounded , and three had died .

一些 的 这 指挥官的 男人 有 到过 受伤 , 和 三 有 死亡 .

指挥官手下有几名士兵受伤，三人阵亡。

[lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɜːr'nɑːn] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dʒævlɪn] ,

Lieutenant commander Hernan had been severely wounded in the leg by a native javelin ,

中尉 指挥官 赫尔南 有 到过 严重 受伤 在 这 腿 经过 一个 本国的 标枪 ,

中校埃尔南被当地人的标枪击中腿部，身负重伤。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndʒəri][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['feɪt(ə)l] .

but the injury was a long way from being fatal .

但 这 受伤 曾是 一个 长的 方式 从 存在 致命的 .

但这种伤势远非致命。

[ɜːr'nɑːn] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [waɪl] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['bændɪdʒd] .

Hernan gritted his teeth while his leg was being bandaged .

赫尔南 磨碎的 他的 牙齿 尽管 他的 腿 曾是 存在 包扎 .

埃尔南在腿被包扎时咬紧了牙关。

" [ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] [bɪ'twiːn] [wins] .

" The angels were with us on that one , " he said between winces .

" 这 天使 是 和 我们 在 那 一 , " 他 说 之间 畏缩 .

“当时有天使与我们同在，”他一边痛苦地皱着眉头一边说道。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [n'ɒdɪd] .

The commander nodded .

这 指挥官 点头 .

指挥官点了点头。

" [ai][həʊp] [ðeɪ] [stɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

" I hope they stick with us .

" 我 希望 他们 戳 和 我们 .

我希望他们能继续和我们在一起。

[wiːl; wil] [niːd] - [ɪm] [tuː; tə][get] [ɒf] [ðɪs] ['aɪlənd] .

We'll need ' em to get off this island .

出色地 需要 - 呃 到 得到 离开 这 岛 .

我们需要他们离开这座岛。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

" XII

" 十二

“十二

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

For a while , it looked as though they were trapped on the island .

为了 一个 尽管 , 它 看起来 作为 尽管 他们 是 被困 在 这 岛 .

有一段时间，他们看起来好像被困在岛上了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] , [bʌt; bət][nəʊ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
The natives didn't dare to attack again , but no hunting party was safe ,
这 本地人 没有 敢 到 攻击 再次 , 但 不 打猎 派对 曾是 安全的 ,

土著人不敢再发动攻击，但没有一支狩猎队是安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] .
and the food supply was dropping .
和 这 食物 供应 曾是 下降 .

粮食供应正在减少。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
They had gotten on the island only by the help of the natives ,
他们 有 获得 在 这 岛 仅有的 经过 这 帮助 的 这 本地人 ,

他们是在当地土著的帮助下才登上岛上的。

[huː] [hæd; həd] ['ferid] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ɒn][rɑːfts] .
who had ferried them over on rafts .
WHO 有 渡船 他们 超过 在 木筏 .

是他们用木筏把他们摆渡过来的。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ɒf] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] .
But getting off was another thing , now that the natives were hostile .
但 获得 离开 曾是 其他 事物 , 现在 那 这 本地人 是 敌对的 .

但现在当地人充满敌意，下车就成了另一回事。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [rɑːfts] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['mænɪdʒd] ,
Cutting down trees to build rafts might possibly be managed ,
切割 向下 树木 到 建造 木筏 可能 可能 是 管理 ,

砍伐树木来建造木筏或许可以加以控制。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə] [ə'tæk] .
but during the loading the little company would be too vulnerable to attack .
但 期间 这 加载中 这 小的 公司 会 是 也 易受伤害的 到 攻击 .

但在装货期间，这家小公司太容易受到攻击。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['bliːkli] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][hɪz; ɪz]
The commander was seated bleakly in the hut he had taken as his
这 指挥官 曾是 坐着 凄凉地 在 这 小屋 他 有 已采取 作为 他的
[ˌhed'kwɔːtəz] ,
headquarters ,
总部 ,

指挥官神情黯然地坐在他用作指挥部的茅屋里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wen] [ðə; ði] ['dedlɒk]
trying to devise a scheme for getting to the mainland , when the deadlock
尝试 到 设计 一个 方案 为了 获得 到 这 大陆 , 什么时候 这 僵局
[wɒz; wəz]['faɪnəli]['brəʊkən] .
was finally broken .
曾是 最后 破碎的 .

正当他们试图想办法前往大陆时，僵局终于被打破了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] ,
There was a flurry of footsteps outside ,
那里 曾是 一个 阵雪 的 脚步声 外部 ,

外面传来一阵急促的脚步声，

[ə; eɪ] [θʌmp] [ɒv; əv] ['hevi] [buːts] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɒfɪsəz] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
a thump of heavy boots as one of the younger officers burst into the room .
一个 扑通 的 重的 靴子 作为 一 的 这 年轻 警官 爆裂 进入 这 房间 .

一声沉重的靴子声响起，一名年轻警官冲进了房间。

" [kə'mɑːndə(r)] !
" Commander !
" 指挥官 !

“指挥官！

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [kə'mɑːndə(r)] ! [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] !
" Commander ! Come outside !
" 指挥官 ! 来 外部 !

指挥官！出来！

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" The commander leaped to his feet .
" 这 指挥官 跳跃 到 他的 脚 .

指挥官猛地站了起来。

" [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] ? "
" Another attack ? "
" 其他 攻击 ? "

“又一次袭击？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

“不，先生！”

[kʌm] [lʊk] !
Come look !
来 看 !

快来看！

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [strəʊd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" The commander strode quickly to the door .
" 这 指挥官 大步走 迅速地 到 这 门 .

指挥官大步走向门口。

[hɪz; ɪz] [saɪt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːfɪsərz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
His sight followed the line of the young officer's pointing finger .
他的 视线 随后 这 线 的 这 年轻的 警官们 指向 手指 .

他的目光顺着年轻军官的手指方向移动。

[ðeə(r)] , ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] !
There , outlined against the blue of the sky , was a ship !
那里 , 概述 反对 这 蓝色的 的 这 天空 , 曾是 一个 船 !

在蔚蓝的天空映衬下，一艘船清晰可见！

[ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
The news from home was encouraging ,
这 消息 从 家 曾是 鼓励 ,

家里传来的消息令人鼓舞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['wɒntɪd] .
but it was a long way from being what the commander wanted .
但 它 曾是 一个 长的 方式 从 存在 什么 这 指挥官 通缉 .

但这离指挥官想要的结果还差得很远。

[ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['kærɪəz] [hæd; həd] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Another hundred men and more carriers had been added to the original
其他 百 男人 和 更多的 承运人 有 到过 额外 到 这 原来的

['kʌmpəni] [ɒv; əv] [naʊ] ['hɑ:d(ə)nd] ['vet(ə)rənz] ,
company of now hardened veterans ,
公司 的 现在 硬化 退伍军人 ，

在原有的这支如今已是身经百战的老兵队伍中，又增加了100名士兵和更多的搬运工。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ri'kru:ts] , [plʌs] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [gʌnz] ,
and the recruits , plus the protection of the ship's guns ,
和 这 新兵 ， 加 这 保护 的 这 船的 枪支 ，

还有新兵，以及舰炮的保护，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
were enough to enable the entire party to leave the island for the
是 足够的 到 使能够 这 全部的 派对 到 离开 这 岛 为了 这

['meɪnlənd] .
mainland .
大陆 .

足以让整个队伍离开小岛前往大陆。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ，

到这时，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd] [gli:n] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə][bi:; bi]
the commander had gleaned enough information from the natives to be
这 指挥官 有 收集 足够的 信息 从 这 本地人 到 是

['eɪb(ə)l][tu:; tə][plæn][ðə; ði][nekst][step][ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .
able to plan the next step in his campaign .
有能力的 到 计划 这 下一个 步 在 他的 活动 .

指挥官从当地人那里收集到了足够的信息，可以计划下一步的战役了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] , ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [ju:'zə:p] [ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The present Greatest Noble , having successfully usurped the throne from his
这 展示 最 高贵 ， 拥有 成功地 篡夺 这 王座 从 他的

['pri:dəsesə(r)] ,
predecessor ,
前任 ，

现任最高贵族已成功篡夺了其前任的王位，

[wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt][ɪn] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
was still not in absolute control of the country .
曾是 仍然 不是 在 绝对 控制 的 这 国家 .

当时他仍然没有完全控制这个国家。

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,
He had won a civil war ,
他 有 韩元 一个 民用 战争 ，

他赢得了一场内战，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ru:l] [wɒz; wəz] [stɪl] [tu:] ['ʃeɪki] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][splɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɑ:miz] ,
but his rule was still too shaky to allow him to split up his armies ,
但 他的 规则 曾是 仍然 也 摇晃 到 允许 他 到 分裂 向上 他的 军队 ，

但他的统治仍然太过不稳定，不足以让他分散军队。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ðʌs] [fɑ:(r)] ,
which accounted for the fact that , thus far ,
哪个 已记录 为了 这 事实 那 ， 因此 远的 ，

这就解释了为什么迄今为止，

[nəʊ]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] .
no action had been taken by the Imperial troops against the invading Earthmen .
不 行动 有 到过 已采取 经过 这 帝国 军队 反对 这 入侵 地球人 .

帝国军队没有对入侵的地球人采取任何行动。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] ,
The commander set up a base on the mainland , near the coast ,
这 指挥官 放 向上 一个 根据 在 这 大陆 , 靠近 这 海岸 ,

指挥官在大陆靠近海岸的地方建立了一个基地。

[left] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ðeə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ,
left a portion of his men there to defend it , and , with the remainder ,
左边 一个 部分 的 他的 男人 那里 到 保卫 它 , 和 , 和 这 余 ,

他留下一部分人留在那里守卫，其余的人则……

['mɑːtʃt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][grɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [hɪm'self] .
marched inland to come to grips with the Greatest Noble himself .
行军 内陆 到 来 到 握把 和 这 最 高贵 他自己 .

他们向内陆进发，要与最伟大的贵族本人决一死战。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beəriən]['empaɪə(r)] ,
As they moved in toward the heart of the barbarian empire ,
作为 他们 已搬 在 朝向 这 心 的 这 野蛮人 帝国 ,

当他们向蛮族帝国的中心地带进发时，

[ðə; ði][men] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['defɪnət] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
the men noticed a definite change in the degree of civilization of the natives
这 男人 注意到 一个 定 改变 在 这 程度 的 文明 的 这 本地人
— [ɔː(r)] ,
— or ,
— 或者 ,

这些人注意到当地土著居民的文明程度发生了明显的变化——或者说，

[æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [əd'vɑːnsmənt] .
at least , in the degree of technological advancement .
在 至少 , 在 这 程度 的 技术 进步 .

至少在技术进步程度上是如此。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [taʊnz] , [nɒt] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] ,
There were large towns , not small villages , to be dealt with ,
那里 是 大的 城镇 , 不是 小的 村庄 , 到 是 已处理 和 ,

需要应对的是大城镇，而不是小村庄。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and there were highways and bridges that showed a knowledge of
和 那里 是 高速公路 和 桥梁 那 显示 一个 知识 的
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .
engineering equivalent to that of ancient Rome .
工程 相等的 到 那 的 古老的 罗马 .

当时的公路和桥梁展现出的工程技术水平堪比古罗马。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'bʌv]
The engineers of the Empire of the Great Nobles were a long way above
这 工程师 的 这 帝国 的 这 伟大的 贵族 是 一个 长的 方式 多于
[ðə; ði] ['prɪmətɪv] .
the primitive .
这 原始 .

大贵族帝国的工程师们比原始人高出许多。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] , [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ,
They could have , had they had any reason to ,
他们 可以 有 , 有 他们 有 任何 原因 到 ,

如果他们有任何理由，他们本可以这样做。

[ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv] [greɪt] ['kuːfuːz] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]
erected a pyramid the equal of great Khufu's in size , and probably even more
竖立 一个 金字塔 这 平等的 的 伟大的 胡夫的 在 尺寸 , 和 大概 甚至 更多的
['niːtli] [kən'strʌktɪd] .
neatly constructed .
整齐地 建造 .

他建造了一座与胡夫金字塔规模相当的金字塔，而且可能建造得更加精巧。

['mɪlətrəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aɪən]['hæmpə(r)d][ðem; ðəm] ,
Militarily speaking , the lack of knowledge of iron hampered them ,
军事上 请讲 , 这 缺少 的 知识 的 铁 受阻 他们 ,

从军事角度来看，对铁器知识的缺乏阻碍了他们的发展。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli]
but it must be kept in mind that a well - disciplined and reasonably
但 它 必须 是 保留 在 头脑 那 一个 出色地 - 纪律严明的 和 合理
[lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,
large army ,
大的 军队 ,

但必须记住，一支训练有素且规模适中的军队，

[ɑːmd] [wɪð] [brɒnz] - [tɪpt] [spiə] , [brɒnz] [sɔːrdz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd]['meɪsɪz] , [kæn; kən] [meɪk]
armed with bronze - tipped spears , bronze swords , axes , and maces , can make
武装 和 青铜 - 倾斜 长矛 , 青铜 剑 , 轴 , 和 权杖 , 能 制作
[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] ,
a formidable foe ,
一个 强大 敌人 ,

手持青铜矛、青铜剑、斧头和权杖，他们将成为可怕的敌人。

['iːv(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [gruːp] .
even against a much better equipped group .
甚至 反对 一个 很多 更好的 配备 团体 .

即使面对装备远胜于己的对手。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɑːmd]
The Imperial armies were much better disciplined and much better armed
这 帝国 军队 是 很多 更好的 纪律严明的 和 很多 更好的 武装
[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [delt] [wɪð] ,
than any of the natives the commander had thus far dealt with ,
比 任何 的 这 本地人 这 指挥官 有 因此 远的 已处理 和 ,

帝国军队的纪律性和装备都比这位指挥官迄今为止遇到的任何土著军队都要好得多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and there were reputed to be more than ten thousand of them
和 那里 是 知名 到 是 更多的 比 十 千 的 他们
[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
with the Greatest Noble in his mountain stronghold .
和 这 最 高贵 在 他的 山 据点 .

据说，在最伟大的贵族位于山区的要塞里，有超过一万人与他们在一起。

[sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz]['strætədʒi] ['keəfəli] ,
Such considerations prompted the commander to plan his strategy carefully ,
这样的 考虑因素 提示 这 指挥官 到 计划 他的 战略 小心 ,

正是出于这些考虑，指挥官精心制定了战略。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
but they did not deter him in the least .
但 他们 做过 不是 阻止 他 在 这 至少 .

但这丝毫没有吓退他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['eəkrɑːft][ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][ˌθɜːməʊ'njuːkliə(r)] [bɒm]
If he had been able to bring aircraft and perhaps a thermonuclear bomb
如果 他 有 到过 有能力的 到 带来 飞机 和 也许 一个 热核 炸弹
[ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] ,
or two for demonstration purposes ,
或者 二 为了 示范 目的 ,

如果他能够带来飞机，或许还能带来一两枚热核炸弹用于演示，

[ðə; ði] [ə'tæk] [mait] [hæv; həv] [biːn] [les] ['rɪski] ,
the attack might have been less risky ,
这 攻击 可能 有 到过 较少的 风险 ,

这次攻击的风险或许更小。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] ,
but neither had been available to a man of his limited means ,
但 两者都不 有 到过 可用的 到 一个 男人 的 他的 有限的 方法 ,

但对于他这样家境有限的人来说，这两样东西都无法获得。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
so he had to work without them .
所以 他 有 到 工作 没有 他们 .

所以他只能在没有他们的情况下工作。

[bʌt; bət] [naʊ] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] .
But now , he avoided fighting if at all possible .
但 现在 , 他 避免 斗争 如果 在 全部 可能的 .

但现在，他尽可能避免打架。

['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] ,
Working with Frater Vincent ,
在职的 和 兄弟 文森特 ,

与文森特修士一起工作，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɜːkt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [fɑːrmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
the commander worked to convince the natives on the fertile farms and in the
这 指挥官 工作 到 说服 这 本地人 在 这 沃 农场 和 在 这
['prɒspərəs] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv]
prosperous villages that he and his company were merely ambassadors of
繁荣 村庄 那 他 和 他的 公司 是 仅仅 大使们 的
[gʊd] [wɪl] — ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['treɪdəz] .
good will — missionaries and traders .
好的 将要 — 传教士 和 交易员 .

指挥官努力说服肥沃农场和繁荣村庄的当地居民，他和他的公司只是友好使者——传教士和商人。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn]
He and his men had come in peace , and if they were received in
他 和 他的 男人 有 来 在 和平 , 和 如果 他们 是 已收到 在
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

他和他的部下是和平而来，如果他们也受到和平接待，

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
well and good .
出色地 和 好的 .

很好。

[ɪf] [nɒt] . . .
If not . . .
如果 不是 . . .

如果不 ...

[wel] , [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðeə(r)] ['wepənz] .
well , they still had their weapons .
出色地 , 他们 仍然 有 他们的 武器 .

他们还保留着武器。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ]
The commander was depending on the vagueness of the information that may
这 指挥官 曾是 取决于 在 这 模糊性 的 这 信息 那 可能
[hæv; həv] ['fɪltəd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
have filtered down from the north .
有 过滤 向下 从 这 北 .

指挥官指望的是从北方传下来的模糊信息。

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
The news had already come that the invaders were fierce and powerful
这 消息 有 已经 来 那 这 入侵者 是 凶猛的 和 强大的
['faɪtəz] ,
fighters ,
战士 ,

入侵者是凶猛强大的战士的消息早已传开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] ['eni] ['bæt(ə)lz][hæd; həd]
but the commander gave the impression that the only reason any battles had
但 这 指挥官 给予 这 印象 那 这 仅有的 原因 任何 战斗 有
['teɪkən] [pleɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nɔːðən] [traɪbz] [hæd; həd] [biːn] ['trʌkjələnt] [ɪn][ðə; ði]
taken place was because the northern tribes had been truculent in the
已采取 地方 曾是 因为 这 北方 部落 有 到过 好斗的 在 这
[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

但指挥官给人的印象是，之所以会发生任何战斗，唯一的原因是北方部落极其好战。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['feəli] [wel] ;
He succeeded fairly well ;
他 成功了 相当 出色地 ;

他取得了相当不错的成绩；

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hiː; hi] [naʊ] [met] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə]
the natives he now met considered their brethren of the northern provinces to
这 本地人 他 现在 遇见 经过考虑的 他们的 弟兄们 的 这 北方 省份 到
[biː; bi]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən]['sævɪdʒɪz] ,
be little better than savages ,
是 小的 更好的 比 野蛮人 ,

他现在遇到的土著居民认为北方省份的同胞与野蛮人没什么两样。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [triːt] ['strendʒər] [in'hɔspitəbli] [ænd; ənd] [brɪŋ]
and therefore to be expected to treat strangers inhospitably and bring
和 所以 到 是 预期的 到 对待 陌生人 不适宜居住 和 带来
[ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['ruːɪn] .
about their own ruin .
关于 他们的 自己的 废墟 .

因此，人们期望他们以不友好的方式对待陌生人，从而自取灭亡。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [aɪd] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] , [bʌt; bət]
The southern citizens of the empire eyed the strangers with apprehension , but
这 南部 公民 的 这 帝国 眼睛 这 陌生人 和 忧虑 , 但
[ðeɪ] ['ɒfəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
they offered very little resistance .
他们 提供 非常 小的 反抗 .

帝国的南方居民带着戒备的目光打量着这些陌生人，但他们几乎没有进行任何抵抗。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] ['weərəli][æt; ət] [iːtʃ] [taʊn] , [ænd; ənd]
The commander and his men were welcomed warily at each town , and
这 指挥官 和 他的 男人 是 欢迎 谨慎地 在 每个 镇 , 和
, [wen] [ðeɪ] [left] ,
, when they left ,
, 什么时候 他们 左边 ,

指挥官和他的部下在每个城镇都受到了谨慎的欢迎，当他们离开时，

[wɜː(r); wə(r)] [bɪd] [ˌfeə'wel] [wɪð] [greɪt] [rɪ'liːf] .
were bid farewell with great relief .
是 出价 告别 和 伟大的 宽慰 .

人们带着极大的释然与他们告别。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt] [weə(r)]
It took a little time for the commander to locate the exact spot where
它 采取 一个 小的 时间 为了 这 指挥官 到 定位 这 精确的 点 在哪里
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] .
the Greatest Noble and his retinue were encamped .
这 最 高贵 和 他的 随从 是 营地 .

指挥官花了一点时间才找到最伟大的贵族及其随从的确切营地位置。

[ðə; ði] ['riːəl] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] ['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
The real capital of the empire was located even farther south , but the
这 真实的 首都 的 这 帝国 曾是 位于 甚至 更远 南 , 但 这
['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] ,
Greatest Noble was staying ,
最 高贵 曾是 入住 ,

帝国的真正首都位于更南边的地方，但最伟大的贵族却留了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒns] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] ['nesld] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [wel] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
for the nonce , in a city nestled high in the mountains , well inland
为了 这 nonce , 在 一个 城市 依偎 高的 在 这 山脉 , 出色地 内陆
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːˌkoʊst] .
from the seacoast .
从 这 海岸 .

暂时，在一座坐落在高山上的城市里，远离海岸线。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
The commander headed for the mountains .
这 指挥官 标题 为了 这 山脉 .

指挥官向山区进发。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['wʌznt] ['iːzi] .
The passage into the mountains wasn't easy .
这 通道 进入 这 山脉 不是 简单的 .

进入山区的路并不好走。

[ðə; ði] ['pɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊld] .
The passes were narrow and dangerous , and the weather was cold .
这 通过 是 狭窄的 和 危险的 , 和 这 天气 曾是 寒冷的 .

山口狭窄而危险，天气寒冷。

[ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'keɪm] ['θɪnə(r)] [æt; ət] ['evri] [step] .
The air became thinner at every step .
这 空气 成为 更薄 在 每一个 步 .

每走一步，空气就变得稀薄一些。

[æt; ət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] ['hevi] ['ɑːmə(r)] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst]
At eight thousand feet , mountain climbing in heavy armor becomes more than just
在 八 千 脚 ， 山 攀登 在 重的 盔甲 变成 更多的 比 只是
[hɑːd] [wɜːk] ,
hard work ,
难的 工作 ，

在海拔八千英尺的地方，穿着重型盔甲登山就不仅仅是辛苦的工作了。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] .
and at twelve thousand it becomes exhausting torture .
和 在 十二 千 它 变成 精疲力竭 酷刑 .

一万两千转就变成了令人精疲力竭的折磨。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [ɒn] , [spɑːrkt] , ['fjuːəld] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]
But the little company went on , sparked , fueled , and driven by the personal
但 这 小的 公司 去 在 ， 引发 ， 燃料 ， 和 驱动 经过 这 个人的
[fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,
force of their commander ,
力量 的 他们的 指挥官 ，

但是，这支小部队在指挥官的个人魅力激励下继续前进，迸发出活力，并不断壮大。

[huː] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vængɑːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evə(r)] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tretʃəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]
who stayed in the vanguard , his eyes ever alert for treachery from the
WHO 入住 在 这 先锋 ， 他的 眼睛 曾经 警报 为了 背信弃义 从 这
[sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] .
surrounding mountains .
周围 山脉 .

他始终坚守在前线，时刻警惕着周围群山中的阴谋诡计。

[wen] [ðə; ði] [sə'praɪz] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi]
When the surprise came , it was of an entirely different kind than he
什么时候 这 惊喜 来了 ， 它 曾是 的 一个 完全 不同的 种类 比 他
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
had expected .
有 预期的 .

当惊喜来临时，却与他预想的完全不同。

[ðə; ði] [kə'mændərz] ['kæriə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] ,
The commander's carrier came over a little rise ,
这 指挥官的 载体 来了 超过 一个 小的 上升 ，

指挥官的座驾越过一个小土坡，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['væli] [spred] [aʊt]
and he brought it to an abrupt halt as he saw the valley spread out
和 他 带来 它 到 一个 突然 停止 作为 他 锯 这 谷 传播 出去
[bɪ'niːθ] [hɪm] .
beneath him .
下面 他 .

当他看到山谷在他脚下展开时，他猛地停下了脚步。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kæriə(r)] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
He left the carrier , walked over to a boulder near the edge of the cliff ,
他 左边 这 载体 ， 步行 超过 到 一个 巨石 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 ，

他放下背架，走到悬崖边附近的一块巨石旁。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] .
and looked down at the valley .
和 看起来 向下 在 这 谷 .

然后俯瞰山谷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['əʊv(ə)l][ɒv; əv]['vɜːd(ə)nt] [griːn] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [lɒŋ] [baɪ][fɔː(r)] [waɪd] ,
It was an elongated oval of verdant green , fifteen miles long by four wide ,
它 曾是 一个 细长的 椭圆形 的 葱茏 绿色的 ， 十五 英里 长的 经过 四 宽的 ，

那是一个细长的椭圆形，绿意盎然，长十五英里，宽四英里。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['emərəld] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki] ['grænɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [piːks] [ðæt]
looking like an emerald set in the rocky granite of the surrounding peaks that
寻找 喜欢 一个 翠 放 在 这 岩石 花岗岩 的 这 周围 高峰 那
[θrʌst] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaɪ] .
thrust upward toward the sky .
推力 向上 朝向 这 天空 .

宛如一颗祖母绿镶嵌在周围高耸入云的山峰的岩石花岗岩中。

[ðə; ði] ['væli] [ræn] ['rʌfli] [nɔːθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [æt; ət] [ðə; ði]
The valley ran roughly north - and - south , and to his right , at the
这 谷 跑 大致 北 - 和 - 南 ， 和 到 他的 正确的 ， 在 这
['sʌðən] [end] ,
southern end ,
南部 结尾 ，

山谷大致呈南北走向，在他右侧，也就是南端，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
the commander could see a city ,
这 指挥官 可以 看 一个 城市 ，

指挥官能看到一座城市，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .
although it was impossible to see anyone moving in it at this distance .
虽然 它 曾是 不可能的 到 看 任何人 移动 在 它 在 这 距离 .

虽然从这个距离根本看不清里面有人在动。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] ,
To his left ,
到 他的 左边 ，

在他左边，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['bɪləʊɪŋ] ['veɪpə(r)] [ðæt] [rəʊld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [pleɪn] —
he could see great clouds of billowing vapor that rolled across the grassy plain —
他 可以 看 伟大的 云 的 翻滚 汽 那 滚动 穿过 这 草丛 清楚的 —
['evɪdəntli] [stiːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɒl'kænɪk] [hɒt] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld]
evidently steam from the volcanic hot springs which he had been told
显然 蒸汽 从 这 火山 热的 弹簧 哪个 他 有 到过 讲述
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['væli] .
were to be found in this valley .
是 到 是 成立 在 这 谷 .

他可以看到滚滚浓烟笼罩着草地平原——显然是火山温泉冒出的蒸汽，他听说这个山谷里就有火山温泉。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋz] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt]
But , for the moment , it was neither the springs nor the city that
但 ， 为了 这 片刻 ， 它 曾是 两者都不 这 弹簧 也不 这 城市 那
['ɪntrəstɪd] [hɪm] [məʊst] .
interested him most .
感兴趣的 他 最多 .

但就目前而言，最让他感兴趣的既不是泉水，也不是城市。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] ['eɪkə(r)] ['ɑːftə(r)] ['eɪkə(r)] ,
In the heart of the valley , spreading over acre after acre ,
在 这 心 的 这 谷 ， 传播 超过 英亩 后 英亩 ，

在山谷的中心地带，绵延数英亩，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːmi] [ɪn'kæmpmənt] .
were the tents and pavilions of a mighty army encampment .
是 这 帐篷 和 亭子 的 一个 强大的 军队 营地 .

那是强大军队营地的帐篷和亭子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
From the looks of it ,
从 这 看起来 的 它 ,

从表面上看，

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]
the estimate of thirty thousand troops which had been given him by
这 估计 的 三十 千 军队 哪个 有 到过 给定 他 经过
['veəriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ,
various officials along the way was ,
各种各样的 官员 沿着 这 方式 曾是 ,

他沿途从各级官员那里得到的估计是三万兵力，

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [tuː] [smɔːl] .
if anything , too small .
如果 任何事物 , 也 小的 .

如果非要挑剔的话，那就是太小了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] ,
It was a moment that might have made an ordinary man stop to think ,
它 曾是 一个 片刻 那 可能 有 制成 一个 普通的 男人 停止 到 思考 ,

这是一个足以让普通人停下来思考的时刻。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [θɔːt] , [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] .
and , having thought , to turn and go .
和 , 拥有 想法 , 到 转动 和 去 .

想了想，转身就走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ,
But the commander was no ordinary man ,
但 这 指挥官 曾是 不 普通的 男人 ,

但这位指挥官并非普通人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [rɪ'mɔːsləs] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [ðɪs] [fɑː(r)] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ]
and the sheer remorseless courage that had brought him this far wouldn't allow
和 这 透明 冷酷无情 勇气 那 有 带来 他 这 远的 不会 允许
[hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
him to turn back .
他 到 转动 后退 .

而让他走到今天的那份无畏的勇气，不允许他回头。

[səʊ][fɑː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [ɒf] ['bæləns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] ['tæktɪks] ;
So far , he had kept the Greatest Noble off balance with his advancing tactics ;
所以 远的 , 他 有 保留 这 最 高贵 离开 平衡 和 他的 前进 策略 ;

到目前为止，他凭借步步紧逼的战术一直让这位至高无上的贵族措手不及；

[ɪf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər]
if he started to retreat , the Greatest Noble would realize that the invaders
如果 他 开始 到 撤退 , 这 最 高贵 会 意识到 那 这 入侵者
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
were not invincible ,
是 不是 无敌 ,

如果他开始撤退，这位至尊贵族就会意识到侵略者并非不可战胜。

[ænd; ənd] [wʊd] [hɪm'self] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [bænd] [ɒv; əv] ['strendʒər] .
and would himself advance to crush the small band of strangers .
和 会 他自己 进步 到 压碎 这 小的 乐队 的 陌生人 .

他本人会亲自上前，将这小群陌生人碾碎。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)]
The Greatest Noble had known the commander and his men were
这 最 高贵 有 已知 这 指挥官 和 他的 男人 是
['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['weɪtɪŋ] ,
coming ; he was simply waiting ,
未来 ; 他 曾是 简单地 等待 ,

这位至高无上的贵族早就知道指挥官和他的部下会来；他只是在等待。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ,
to find out what they were up to ,
到 寻找 出去 什么 他们 是 向上 到 ,

为了弄清楚他们在做什么，

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .
confident that he could dispose of them at his leisure .
自信的 那 他 可以 处置 的 他们 在 他的 闲暇 .

他自信能够随时处置它们。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [njuː] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'triːt] [naʊ] .
The commander knew that , and he knew he couldn't retreat now .
这 指挥官 知道 那 , 和 他 知道 他 不能 撤退 现在 .

指挥官明白这一点，他也知道现在不能撤退了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , ['riːəli] — ['əʊnli] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
There was no decision to be made , really — only planning to be done .
那里 曾是 不 决定 到 是 制成 , 真的 — 仅有的 规划 到 是 完毕 .

其实并没有什么需要做的决定，只需要做好计划。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
He turned back from the boulder to face the officers who had come to
他 转向 后退 从 这 巨石 到 脸 这 警官 WHO 有 来 到
[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['væli] .
take a look at the valley .
拿 一个 看 在 这 谷 .

他从巨石旁转过身，面对前来查看山谷情况的警官们。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll go to the city first , " he said .
" 出色地 去 到 这 城市 第一的 , " 他 说 .

“我们先去城里，”他说。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['hevi] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] - [bu:ts] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['plɑːzə][ɒv; əv]
The heavy tread of the invaders ' boots as they entered the central plaza of
这 重的 踏 的 这 入侵者 - 靴子 作为 他们 进入 这 中央 广场 的
[ðə; ði] [wɔːld] ['sɪti] [ə'weɪkənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [ðæt]
the walled city awakened nothing but echoes from the stone walls that
这 有围墙的 城市 觉醒 没有什么 但 回声 从 这 石头 墙壁 那
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['plɑːzə] .
surrounded the plaza .
包围 这 广场 .

入侵者沉重的脚步声踏入这座有城墙的城市中心广场，却只在环绕广场的石墙上回荡，什么也没唤醒。

[laɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] , [ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]
Like the small villages they had entered farther north , the city seemed devoid of
喜欢 这 小的 村庄 他们 有 进入 更远 北 , 这 城市 似乎 缺乏 的
[laɪf] .
life .
生活 .

就像他们之前在更北的地方进入的小村庄一样，这座城市似乎毫无生气。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] .
There is nothing quite so depressing and threatening as a deserted city .
那里 是 没有什么 相当 所以 沉闷 和 威胁 作为 一个 荒凉的 城市 .

没有什么比一座荒凉的城市更令人沮丧和恐惧的了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [siːmd] [laɪk] [blæŋk] , ['dɑːkənd] [aɪz] [ðæt]
The windows in the walls of the buildings seemed like blank , darkened eyes that
这 视窗 在 这 墙壁 的 这 建筑物 似乎 喜欢 空白的 , 变暗 眼睛 那
[wɒtʃt] — [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
watched — and waited .
观看 — 和 等待 .

建筑物墙壁上的窗户就像空洞、昏暗的眼睛，注视着——等待着。

['nʌθɪŋ] [muːvd] , ['nʌθɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['truːpə] [ðəm'selvz] .
Nothing moved , nothing made a sound , except the troopers themselves .
没有什么 已搬 , 没有什么 制成 一个 声音 , 除了 这 骑警 他们自己 .

除了士兵们之外，周围一片寂静，没有一丝动静。

[ðə; ði] [men] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ;
The men kept close to the walls ;
这 男人 保留 关闭 到 这 墙壁 ;

男人们紧贴着墙站着；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['bʌntʃɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt]
there was no point in bunching up in the middle of the square to be cut
那里 曾是 不 观点 在 成束 向上 在 这 中间 的 这 正方形 到 是 切
[daʊn] [baɪ] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] .
down by arrows from the windows of the upper floors .
向下 经过 箭头 从 这 视窗 的 这 上 楼层 .

聚集在广场中央毫无意义，只会遭到楼上窗户射出的箭矢的攻击。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['ɔːdəd] [fɔː(r)] [skwɒdz] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [sməʊk]
The commander ordered four squads of men to search the buildings and smoke
这 指挥官 订购 四 球队 的 男人 到 搜索 这 建筑物 和 抽烟
[aʊt] ['eniwʌn] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
out anyone who was there ,
出去 任何人 WHO 曾是 那里 ,

指挥官命令四个小队搜查建筑物，将里面的人全部揪出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːnd] [ʌp] ['nʌθɪŋ] .
but they turned up nothing .
但 他们 转向 向上 没有什么 .

但他们一无所获。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['empti] .
The **entire** **city** **was** **empty** **.**
这 全部的 城市 曾是 空的 .

整个城市空无一人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)
第3/4页

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][træps] , [nəʊ] [ˈæmbʊʃ] — [ˈnʌθɪŋ] .
And there were no traps , no ambushes — nothing .
和 那里 是 不 陷阱 , 不 伏击 — 没有什么 .

而且没有陷阱，没有埋伏——什么都没有。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] , [wɪð] [lefˈtenənt] [kəˈmɑːndə(r)] [ɜːrˈnɑːn] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] ,
The commander , with Lieutenant commander Hernan and another officer ,
这 指挥官 , 和 中尉 指挥官 赫尔南 和 其他 官 ,

指挥官与中校指挥官埃尔南和另一名军官，

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
climbed to the top of the central building of the town .
攀登 到 这 顶部 的 这 中央 建筑 的 这 镇 .

爬上了镇中心建筑的顶部。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərks] [truːps] .
In the distance , several miles away , they could see the encampment of the monarch's troops .
在 这 距离 , 一些 英里 离开 , 他们 可以 看 这 营地 的 这 君主的 军队 .

在远处，几英里之外，他们可以看到君主军队的营地。

" [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɑːd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] ,
" The only thing we can do , " the commander said , his face hard and determined ,
" 这 仅有的 事物 我们 能 做 , " 这 指挥官 说 , 他的 脸 难的 和 决定 ,

“我们唯一能做的,”指挥官说道，表情严肃而坚定。

" [ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðeə(r)] [blʌf] .
" is to call their bluff .
" 是 到 称呼 他们的 虚张声势 .

“就是要戳穿他们的虚张声势。”

[juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈdʌz(ə)n][men][ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærɪəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
You two take about three dozen men and go out there with the carriers and give them a show .
你 二 拿 关于 三 打 男人 和 去 出去 那里 和 这 承运人 和 给 他们 一个 展示 .

你们俩带上三十六个人，和搬运工们一起出去，给他们表演一番。

[gəʊ] [raɪt] [ˈɪntuː][kæmp] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [əʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Go right into camp , as if you owned the place .
去 正确的 进入 营 , 作为 如果 你 拥有 这 地方 .

直接进入营地，就好像那是你的地盘一样。

[θrəʊ] [ə; eɪ][skeə(r)][ˈɪntuː][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][doʊnt] [hɜːt] [ˈeniwʌn] .
Throw a scare into them , but don't hurt anyone .
扔 一个 吓 进入 他们 , 但 不 伤害 任何人 .

吓唬吓唬他们，但不要伤害任何人。

[ðen] , ['veri] [pə'laɪtli] , [tel] [ðə; ði]['empərə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ,
Then , very politely , tell the Emperor , or whatever he calls himself ,
然后 , 非常 礼貌地 , 告诉 这 皇帝 , 或者 任何 他 呼叫 他自己 ,

然后，非常礼貌地告诉皇帝，或者不管他自称什么，

[ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] .
that I would like him to come here for dinner and a little talk .
那 我 会 喜欢 他 到 来 这里 为了 晚餐 和 一个 小的 讲话 .

我希望他能来这里吃顿饭，聊聊天。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
" The two officers looked at each other , then at the commander .
" 这 二 警官 看起来 在 每个 其他 , 然后 在 这 指挥官 .

两名军官互相看了一眼，然后看向指挥官。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ɜːr'nɑːn] .
" Just like that ? " asked Hernan .
" 只是 喜欢 那 ? " 问 赫尔南 .

"就这样？"埃尔南问道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
" Just like that , " said the commander .
" 只是 喜欢 那 , " 说 这 指挥官 .

"就这样，"指挥官说道。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [went] [wel] — [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] .
The demonstration and exhibition went well — as far as it had gone .
这 示范 和 展览 去 出色地 — 作为 远的 作为 它 有 已消失 .

演示和展览进行得很顺利——就目前的情况而言。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [kwaɪt] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The native warriors had evidently been quite impressed by the onslaught of the
这 本国的 战士 有 显然 到过 相当 印象深刻 经过 这 猛攻 的 这
['terɪfaɪɪŋ] ['mɒnstəz] [ðæt] [hæd; həd] ['θʌndə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
terrifying monsters that had thundered across the plain toward them ,
恐怖 怪物 那 有 雷鸣 穿过 这 清楚的 朝向 他们 ,

显然，那些从平原上呼啸而来的可怕怪物给当地的战士们留下了深刻的印象。

[raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ,
right into the great camp ,
正确的 进入 这 伟大的 营 ,

直接进入大营地，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'vɪliən] [ɒv; əv]
and come to a dead halt directly in front of the magnificent pavilion of
和 来 到 一个 死的 停止 直接地 在 正面 的 这 壮丽 亭 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [hɪm'self] .
the Greatest Noble himself .
这 最 高贵 他自己 .

然后，车子径直停在了最伟大的贵族那宏伟的亭台楼阁前。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] .
The Greatest Noble put up a good face .
这 最 高贵 放 向上 一个 好的 脸 .

这位最伟大的贵族强颜欢笑。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,
He had obviously been expecting the visitors ,
他 有 明显地 到过 期待 这 访客 ,

他显然一直在期待访客的到来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lesə(r)] ['nəʊblz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
because he and his lesser nobles were lined up before the pavilion ,
因为 他 和 他的 较少 贵族 是 衬里 向上 前 这 亭 ,

因为他和他的下级贵族们都列队站在亭子前，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [ɪn'skɒnst] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɔːtəb(ə)l] [θrəʊn] .
the Greatest Noble ensconced on a sort of portable throne .
这 最 高贵 安顿下来 在 一个 种类 的 便携的 王座 .

至高无上的贵族端坐在一个便携式宝座上。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [bɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,
He managed to look perfectly calm and somewhat bored by the whole affair ,
他 管理 到 看 完美 冷静的 和 有些 无聊的 经过 这 所有的 事务 ,

他努力让自己看起来十分平静，似乎对整件事都有些厌烦。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ɪ'fektɪd] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)]
and didn't seem to be particularly effected at all when Lieutenant commander
和 没有 似乎 到 是 特别 受影响 在 全部 什么时候 中尉 指挥官
[ɜːr'nɑːn] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Hernan bowed low before him and requested his presence in the city .
赫尔南 鞠躬 低的 前 他 和 请求 他的 在场 在 这 城市 .

当埃尔南中校向他深深鞠躬，请求他进城时，他似乎并没有受到什么特别的影响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['noʊbəlz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
And the Greatest Noble's answer was simple and to the point ,
和 这 最 贵族的 回答 曾是 简单的 和 到 这 观点 ,

而这位最伟大的贵族的回答简洁明了：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] .
although it was delivered by one of his courtiers .
虽然 它 曾是 发表 经过 一 的 他的 朝臣 .

虽然是由他的一位廷臣递送的。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ,
" You may tell your commander , " said the noble ,
" 你 可能 告诉 你的 指挥官 , " 说 这 高贵 ,

“你可以告诉你的指挥官，”这位贵族说道。

" [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] [tə'naɪt] ,
" that His Effulgence must attend to certain religious duties tonight ,
" 那 他的 光辉 必须 出席 到 肯定 宗教 职责 今晚 ,

“祂今晚必须履行某些宗教职责”，

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
since he is also High Priest of the Sun .
自从 他 是 还 高的 牧师 的 这 太阳 .

因为他同时也是太阳神大祭司。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪl] [məʊst] ['greɪʃəsli] [deɪn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
However , His Effulgence will most graciously deign to speak to your
然而 , 他的 光辉 将要 最多 亲切地 设计 到 说话 到 你的
[kə'mɑːndə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
commander tomorrow .
指挥官 明天 .

然而，祂的光辉明天将非常仁慈地纡尊降贵与你们的指挥官交谈。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] - ['greɪʃəs]
In the meantime , you are requested to enjoy His Effulgence's gracious
在 这 与此同时 , 你 是 请求 到 享受 他的 - 亲切
[ˌhɒspɪ'tæləti] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
hospitality in the city ,
热情好客 在 这 城市 ,

与此同时，请各位尽情享受祂在城中提供的热情款待。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['emptid] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'viːniəns] .

which has been emptied for your convenience .

哪个 有 到过 清空 为了 你的 方便 .

为了方便您使用，这里已经清空了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] .

It is yours , for the nonce .

它 是 你的 , 为了 这 nonce .

暂时归你所有。

" [wɪtʃ] [left] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][men][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ]

" Which left nothing for the two officers and their men to do but go

" 哪个 左边 没有什么 为了 这 二 警官 和 他们的 男人 到 做 但 去

['θʌnd(ə)rɪŋ] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

thundering back across the plain to the city .

雷鸣 后退 穿过 这 清楚的 到 这 城市 .

"这使得两名军官和他们的部下别无选择，只能一路疾驰穿过平原返回城市。"

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [wɪð] [hɪm] ,

The Greatest Noble did not bring his whole army with him ,

这 最 高贵 做过 不是 带来 他的 所有的 军队 和 他 ,

最伟大的贵族并没有带来他的全部军队。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pædʒənt][ɒv; əv][bɑː'bærɪk]['splendə(r)] [ðæt] [keɪm] ['tuːtl] [ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] [ɪts] [wei]

but the pageant of barbaric splendor that came tootling and drumming its way

但 这 盛会 的 野蛮 辉煌 那 来了 嘟嘟 和 打鼓 它是 方式

['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .

into the city the next evening was a magnificent sight .

进入 这 城市 这 下一个 晚上 曾是 一个 壮丽 视线 .

但第二天晚上，那支载歌载舞、鼓声隆隆驶入城内的野蛮而辉煌的队伍，却是一道壮丽的景象。

[hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [hɪm'self][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['skɑːlət][rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ]['skɑːlət] ,

His Effulgence himself was dressed in a scarlet robe and a scarlet ,

他的 光辉 他自己 曾是 穿着 在 一个 猩红 长袍 和 一个 猩红 ,

祂的光辉本身身穿猩红色长袍和猩红色的......

['təːbən] [hed] ['kʌvərɪŋ] [wɪð] ['skɑːlət]['frɪndʒɪz][ɔːl] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

turbanlike head covering with scarlet fringes all around it .

头巾状 头 覆盖 和 猩红 边缘 全部 大约 它 .

类似头巾的头饰，周围饰有猩红色流苏。

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv]['emərəld] - [griːn] [dʒemz] ,

About his throat was a necklace of emerald - green gems ,

关于 他的 喉 曾是 一个 项链 的 翠 - 绿色的 宝石 ,

他脖子上戴着一串翠绿色的宝石项链。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and his clothing was studded with more of them .

和 他的 衣服 曾是 带钉的 和 更多的 的 他们 .

他的衣服上也缀满了这样的宝石。

[gəʊld] [gliːm] ['evriweə(r)] .

Gold gleamed everywhere .

金子 闪闪发光 到处 .

到处都闪耀着金光。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][æn; ən] [ɔː'neɪt] , ['gɪldɪd] [ˌpælən'kiːn] ,

He was borne on an ornate , gilded palanquin ,

他 曾是 出生 在 一个 华丽 , 镀金 轿子 ,

他乘坐着一顶装饰华丽的镀金轿子而来。

['kærid] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stɔːlwət] ['nəublz] ,

carried high above the crowd on the shoulders of a dozen stalwart nobles ,

携带 高的 多于 这 人群 在 这 肩膀 的 一个 打 坚定的 贵族 ，

被十几位身强力壮的贵族高高扛在肩上，俯瞰着人群。

['əʊnli] ['slaɪtli] [les] ['gɔːdʒəsli] - [drest] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] .

only slightly less gorgeously - dressed than the Greatest Noble .

仅有的 轻微地 较少的 美极了 - 穿着 比 这 最 高贵 .

他的衣着华丽程度仅略逊于最伟大的贵族。

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [les] ['ʃəʊi] [ɪn][ɪts]['faɪnəri] .

The nobility that followed was scarcely less showy in its finery .

这 贵族 那 随后 曾是 几乎 较少的 炫耀 在 它是 服饰 .

随后出现的贵族阶层在服饰华丽方面也毫不逊色。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['plɑːzə] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

When they came into the plaza , however , the members of the procession came to a halt .

什么时候 他们 来了 进入 这 广场 ， 然而 ， 这 成员 的 这 游行 来了 到 一个 停止 .

然而，当他们进入广场时，游行队伍却停了下来。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] .

The singing and music died away .

这 歌唱 和 音乐 死亡 离开 .

歌声和音乐渐渐消失。

[ðə; ði]['plɑːzə][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['empti] .

The plaza was absolutely empty .

这 广场 曾是 绝对地 空的 .

广场上空无一人。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

No one had come out to greet the Emperor .

不 一 有 来 出去 到 迎接 这 皇帝 .

没有一个人出来迎接皇帝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]['plɑːzə] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

There were six thousand natives in the plaza , and not a sign of the invaders .

那里 是 六 千 本地人 在 这 广场 ， 和 不是 一个 符号 的 这 入侵者 .

广场上有六千名当地居民，没有看到入侵者的踪迹。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , ['haɪdɪŋ] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [ðə; ði]['sentrəl] ['bɪldɪŋ] ,

The commander , hiding well back in the shadows in one of the rooms of the central building ,

这 指挥官 ， 隐藏 出色地 后退 在 这 阴影 在 一 的 这 房间 的 这 中央 建筑 ，

指挥官躲在中央建筑某个房间的阴影里，

[wɒtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɒnturɑːʒ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

watched through the window and noted the evident consternation of the royal entourage with satisfaction .

观看 通过 这 窗户 和 著名的 这 明显 惊愕 的 这 皇家 随行人员 和 满意 .

透过窗户向外望去，他满意地看到皇室随从们明显惊慌失措的表情。

['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['wɪspəd] , " [wel] ? "
Frater Vincent , standing beside him , whispered , " Well ? "
兄弟 文森特 , 常设 旁 他 , 低声说道 , " 出色地 ? "

站在他身旁的文森特修士低声问道："怎么样？"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [sed] ['sɒftli] ,
" All right , " the commander said softly ,
" 全部 正确的 , " 这 指挥官 说 轻轻 ,

"好的,"指挥官轻声说道。

" [ðev] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [gɒt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
" they've had a taste of what we got when we came in .
" 他们有 有 一个 品尝 的 什么 我们 得到 什么时候 我们 来了 在 .

"他们已经尝到了我们刚来时的滋味。"

[ai] [sə'pəʊz] [ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
I suppose they've had enough .
我 认为 他们有 有 足够的 .

我想他们已经受够了。

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ækt] [laɪk] [hoʊsts] .
Let's go out and act like hosts .
我们来吧 去 出去 和 行为 喜欢 主持人 .

让我们出去扮演主人的角色。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [ten] [men] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] ,
" The commander and a squad of ten men , along with Frater Vincent ,
" 这 指挥官 和 一个 队 的 十 男人 , 沿着 和 兄弟 文森特 ,

指挥官和十名士兵，以及文森特修士，

[strəʊd] [mə'dʒestɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] .
strode majestically out of the door of the building and walked toward the Greatest Noble .
大步走 雄伟地 出去 的 这 门 的 这 建筑 和 步行 朝向 这 最 高贵 .

他昂首阔步地走出大楼大门，走向至高无上的贵族。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['pɒlɪʃt] [ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] ,
They had all polished their armor until it shone ,
他们 有 全部 抛光 他们的 盔甲 直到 它 闪耀 ,

他们都把盔甲擦得锃亮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['faɪnəri] ,
which was about all they could do in the way of finery ,
哪个 曾是 关于 全部 他们 可以 做 在 这 方式 的 服饰 ,

这就是他们在服饰方面所能做的全部了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
but they evidently looked quite impressive in the eyes of the natives .
但 他们 显然 看起来 相当 感人的 在 这 眼睛 的 这 本地人 .

但在当地人眼中，它们显然显得非常令人印象深刻。

" ['griːtɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'fʌldʒəns] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
" Greetings , Your Effulgence , " said the commander ,
" 问候 , 你的 光辉 , " 说 这 指挥官 ,

"向您致敬，光辉灿烂的陛下,"指挥官说道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [faɪv] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
giving the Greatest Noble a bow that was hardly five degrees from the
给予 这 最 高贵 一个 弓 那 曾是 几乎 五 学位 从 这

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
perpendicular .
垂直 .

向最尊贵的贵族鞠躬，但鞠躬的角度与垂直线几乎只有五度。

" [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ] [wel] .
" I trust we find you well .
" 我 相信 我们 寻找 你 出色地 .

“希望我们能平安地找到你。”

" [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] ,
" In the buildings surrounding the square ,
" 在 这 建筑物 周围 这 正方形 ,

“在广场周围的建筑物中，

['hɑːdli] ['deərɪŋ][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][klæŋk][ɒv; əv]['met(ə)l][ɒn]['met(ə)l] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði]
hardly daring to move for fear the clank of metal on metal might give the
几乎 大胆 到 移动 为了 害怕 这 铮铮 的 金属 在 金属 可能 给 这

[həʊl] [plæn] [ə'weɪ] ,
whole plan away ,
所有的 计划 离开 ,

他们几乎不敢动弹，生怕金属碰撞的叮当声会暴露整个计划。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]
the remaining members of the company watched the conversation between their
这 其余的 成员 的 这 公司 观看 这 对话 之间 他们的

[kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] .
commander and the Greatest Noble .
指挥官 和 这 最 高贵 .

公司的其他成员旁观着他们的指挥官和最高贵族之间的谈话。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] ;
They couldn't hear what was being said , but that didn't matter ;
他们 不能 听到 什么 曾是 存在 说 , 但 那 没有 事情 ;

他们听不到他们在说什么，但这并不重要；

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
they knew what to do as soon as the commander gave the signal .
他们 知道 什么 到 做 作为 很快 作为 这 指挥官 给予 这 信号 .

指挥官发出信号后，他们立刻就知道该怎么做了。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kə'mændərz] [raɪt] [hænd] .
Every eye was riveted on the commander's right hand .
每一个 眼睛 曾是 铆接 在 这 指挥官的 正确的 手 .

所有人的目光都集中在指挥官的右手上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['kæʒuəli] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['helmɪt]
It seemed an eternity before the commander casually reached up to his helmet
它 似乎 一个 永恒 前 这 指挥官 随意地 达到 向上 到 他的 头盔

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] — [wʌns] — [twaɪs] — [θriː] [taɪmz] .
and brushed a hand across it — once — twice — three times .
和 刷过 一个 手 穿过 它 — 一次 — 两次 — 三 时代 .

仿佛过了很久很久，指挥官才漫不经心地伸手摸了摸头盔，然后轻轻地拂过——一次——两次——三次。

[ðen] [ɔːl] [hel] [brəʊk] [luːs] .
Then all hell broke loose .
然后 全部 地狱 打破 松动的 .

然后，一切都乱套了。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [splɪt] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ['wepənz] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːns] [ɒv; əv]
The air was split by the sound of power weapons throwing their lances of
这 空气 曾是 分裂 经过 这 声音 的 力量 武器 投掷 他们的 长矛 的
[fleɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæst] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒrɪəz] .
flame into the massed ranks of the native warriors .
火焰 进入 这 大量 排名 的 这 本国的 战士 .

空气中传来强力武器发射火焰长矛，射向密集排列的土著战士的轰鸣声。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
The gunners , safe behind the walls of the buildings ,
这 炮手 , 安全的 在后面 这 墙壁 的 这 建筑物 ,

炮手们安全地躲在建筑物的墙后，

[pɔː] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['ækjərətli] [daɪ'rɛktɪd]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [pækt] [mɒb] ,
poured a steady stream of accurately directed fire into the packed mob ,
倾倒 一个 稳定的 溪流 的 准确 指导 火 进入 这 包装 暴民 ,

向拥挤的人群倾泻了一阵阵精准的火力，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [bleɪdz] , ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ]
while the rest of the men charged in with their blades , thrusting and slashing
尽管 这 休息 的 这 男人 带电 在 和 他们的 刀片 , 推进 和 砍杀
[æz; əz] [ðeɪ] [went] .
as they went .
作为 他们 去 .

其余的人则挥舞着刀剑冲锋陷阵，边走边刺、砍。

[ðə; ði]['eɪliənz] , ['pænɪk] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , ['terɪfaɪɪŋ] [ə'sɔːlt] , [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
The aliens , panic - stricken by the sudden , terrifying assault , tried to run ,
这 外星人 , 恐慌 - 受打击的 经过 这 突然 , 恐怖 突击 , 尝试 到 跑步 ,

外星人被这突如其来的恐怖袭击吓坏了，试图逃跑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] .
but there was nowhere to run to .
但 那里 曾是 无处 到 跑步 到 .

但是，他无处可逃。

['evri] ['eksɪt][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [tuː; tə]['bɒt(ə)l] [ʌp] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] .
Every exit had been cut off to bottle up the Imperial cortege .
每一个 出口 有 到过 切 离开 到 瓶子 向上 这 帝国 送葬队伍 .

为了困住帝国的仪仗队，所有出口都被封锁了。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] ,
Within minutes ,
之内 分钟 ,

几分钟之内，

[ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
the entrances to the square were choked with the bodies of those who
这 入口 到 这 正方形 是 窒息 和 这 身体 的 那些 WHO
[traɪd] [tuː; tə] [fliː] .
tried to flee .
尝试 到 逃跑 .

广场入口处堆满了试图逃跑者的尸体。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][bɪ'gæn] ,
As soon as the firing began ,
作为 很快 作为 这 射击 开始 ,

枪声一开始，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] .
the commander and his men began to make their way toward the Greatest Noble .
这 指挥官 和 他的 男人 开始 到 制作 他们的 方式 朝向 这 最 高贵 .

指挥官和他的部下开始向最伟大的贵族进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv][jɑːrdz] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pɑːleɪ] ,
They had been forced to stand a good five yards away during the parlay ,
他们 有 到过 强制 到 站立 一个 好的 五 码 离开 期间 这 帕莱 ,

谈判期间，他们被迫站在五码开外。

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][də'rekt]['kɒntækt][baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] .
cut off from direct contact by the Imperial guards .
切 离开 从 直接的 接触 经过 这 帝国 守卫 .

被帝国卫队切断了与外界的直接联系。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] .
The commander , sword in hand , began cutting his way through to the palanquin .
这 指挥官 , 剑 在 手 , 开始 切割 他的 方式 通过 到 这 轿子 .

指挥官手持利剑，开始向轿子进发。

[ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] ['beərəz] [siːmd] ['frəʊz(ə)n] ; [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪt] ,
The palanquin bearers seemed frozen ; they couldn't run , they couldn't fight ,
这 轿子 持有者 似乎 冷冻 ; 他们 不能 跑步 , 他们 不能 斗争 ,

抬轿者们仿佛被冻住了一样；他们既跑不动，也打不动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][drɒp][ðeə(r)] ['preʃəs] ['kɑːgəʊ] .
and they didn't dare drop their precious cargo .
和 他们 没有 敢 降低 他们的 宝贵的 货物 .

他们不敢丢下珍贵的货物。

[ðə; ði] [kə'mændərz] [vɔɪs] ['beləu] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] .
The commander's voice bellowed out over the carnage .
这 指挥官的 嗓音 咆哮 出去 超过 这 屠杀 .

指挥官的声音在血肉横飞的战场上回荡。

" [teɪk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] !
" Take him prisoner !
" 拿 他 囚犯 !

“把他抓起来！”

[aɪl] ['pɜːsənəli] ['stræŋgl] [ðə; ði]['ɪdiət] [huː] [hɑːrmz][hɪm] !
I'll personally strangle the idiot who harms him !
患病的 亲自 扼杀 这 笨蛋 WHO 危害 他 !

谁要是敢伤害他，我非亲手掐死那个白痴不可！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [jel] .
" And then he was too busy to yell .
" 和 然后 他 曾是 也 忙碌的 到 叫喊 .

然后他就忙得没空大喊大叫了。

[tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['noʊbəlz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːd] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [sɔːrdz] [aʊt] ,
Two members of the Greatest Noble's personal guard came for him , swords out ,
二 成员 的 这 最 贵族的 个人的 警卫 来了 为了 他 , 剑 出去 ,

两位大贵族的贴身护卫拔剑前来，要将他带走。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['seɪkrɪd][laɪf][ɒv; əv]

determined to give their lives , if necessary , to preserve the sacred life of

决定 到 给 他们的 生活 , 如果 必要的 , 到 保存 这 神圣 生活 的

[ðeə(r)] ['mɒnək] .

their monarch .

他们的 君主 .

他们决心必要时献出生命，以保全君主的圣洁生命。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd] .

And give them they did .

和 给 他们 他们 做过 .

他们确实给了他们。

[ðə; ði] [kə'mændərz] [bleɪd] [læʃt] [aʊt] [wʌns] , ['slaɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [gɑːd] .

The commander's blade lashed out once , sliding between the ribs of the first guard .

这 指挥官的 刀刃 鞭打 出去 一次 , 滑动 之间 这 肋骨 的 这 第一的 警卫 .

指挥官的刀刃猛地一挥，刺入了第一个守卫的肋骨之间。

[hiː; hi] ['tɔpl] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪð] [hɪm] ,

He toppled and almost took the sword with him ,

他 倾覆 和 几乎 采取 这 剑 和 他 ,

他摔倒了，差点把剑也一起摔倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [slæʃ] [ɒv; əv]

but the commander wrenched it free in time to parry the downward slash of

但 这 指挥官 扭动 它 自由的 在 时间 到 招架 这 向下 削减 的

[ðə; ði]['sekənd] [gɑːrdz] [brɒnz] [sɒːd] .

the second guard's bronze sword .

这 第二 警卫的 青铜 剑 .

但指挥官及时挣脱，挡住了第二个守卫的青铜剑向下劈砍的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [θɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [brɒnz] [sɒːd] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [s'ɒftɐ] [stʌf]

It was a narrow thing , because the bronze sword , though of softer stuff

它 曾是 一个 狭窄的 事物 , 因为 这 青铜 剑 , 尽管 的 更柔和 东西

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'mændərz] [stiːl] ,

than the commander's steel ,

比 这 指挥官的 钢 ,

这是一件很棘手的事情，因为那把青铜剑虽然比指挥官的钢剑材质较软，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hevɪə] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] .

was also heavier , and thus hard to deflect .

曾是 还 较重 , 和 因此 难的 到 偏转 .

它也更重，因此很难偏转。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [pɑːst] [hɪm] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [swʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɒp] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [nek] ,

As it sang past him , the commander swung a chop at the man's neck ,

作为 它 唱 过去的 他 , 这 指挥官 摇摆 一个 劈 在 这 男人的 脖子 ,

当它从他身边呼啸而过时，指挥官挥刀砍向那人的脖子。

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] .

cutting it halfway through .

切割 它 半 通过 .

切到一半。

[hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz]
He stepped quickly to one side to avoid the falling body and thrust his
他 步 迅速地 到 一 边 到 避免 这 坠落 身体 和 推力 他的

[bleɪd] [θruː] [ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] ,
blade through a third man ,
刀刃 通过 一个 第三 男人 ,

他迅速侧身躲过倒下的尸体，并将刀刺穿了第三个人。

[huː] [wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['ɒfɪsəz] .
who was aiming a blow at the neck of one of the commander's officers .
WHO 曾是 瞄准 一个 吹 在 这 脖子 的 一 的 这 指挥官的 警官 .

他当时正准备攻击指挥官一名军官的脖子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv]
There were only a dozen feet separating the commander from his objective
那里 是 仅有的 一个 打 脚 分离 这 指挥官 从 他的 客观的

,
,
,

指挥官与目标之间只有十几英尺的距离。

[ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪd] [θruː]
the palanquin of the Greatest Noble , but he had to wade through
这 轿子 的 这 最 高贵 , 但 他 有 到 涉水 通过

[blʌd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
blood to get there .
血 到 得到 那里 .

他要乘坐最伟大贵族的轿子，但他必须趟过鲜血才能到达那里。

[ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['stedi] .
The palanquin itself was no longer steady .
这 轿子 本身 曾是 不 更长 稳定的 .

轿子本身已经不再稳固了。

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['nəublz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ,
Three of the twelve nobles who had been holding it had already fallen ,
三 的 这 十二 贵族 WHO 有 到过 保持 它 有 已经 倒下 ,

持有该武器的十二位贵族中，已有三位倒下。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændərz] [men] [ɔːl'redi] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and there were two of the commander's men already close enough to
和 那里 是 二 的 这 指挥官的 男人 已经 关闭 足够的 到

[tʌtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːs(ə)n] ,
touch the royal person ,
触碰 这 皇家 人 ,

当时指挥官手下已有两人距离王室成员很近，几乎可以触碰到他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [græb] [hɪm] .
but they were too busy fighting to make any attempt to grab him .
但 他们 是 也 忙碌的 斗争 到 制作 任何 试图 到 抓住 他 .

但他们忙于战斗，根本无暇顾及抓住他。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] , [ˌʌn'ɑːmd] , [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['hʌd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , ['terɪfaɪd] ,
The Greatest Noble , unarmed , could only huddle in his seat , terrified ,
这 最 高贵 , 徒手 , 可以 仅有的 乱堆 在 他的 座位 , 恐惧 ,

这位最伟大的贵族手无寸铁，只能蜷缩在座位上，惊恐万分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [men][tuː; tə] [snætʃ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdigɑːd]
but it would take more than two men to snatch him from his bodyguard
但 它 会 拿 更多的 比 二 男人 到 抢夺 他 从 他的 保镖
.
:
.

但要从他的保镖手中把他抢走，需要的可不止两个人。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn]['kləuzə(r)] .
The commander fought his way in closer .
这 指挥官 战斗 他的 方式 在 更近 .

指挥官奋力向前推进。

[tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] ['beərəz] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [ɪt'self][bɪ'gæn] [tuː; tə]['tɒp(ə)l] .
Two more of the palanquin bearers went down , and the palanquin itself began to topple .
二 更多的 的 这 轿子 持有者 去 向下 , 和 这 轿子 本身 开始 到 倾倒 .

又有两名轿夫摔了下来，轿子本身也开始倾倒。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [skriːmd] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
The Greatest Noble screamed as he fell toward the commander .
这 最 高贵 尖叫 作为 他 跌倒 朝向 这 指挥官 .

最伟大的贵族发出凄厉的惨叫，向指挥官倒去。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] [men] [spʌn] [ə'raʊnd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [skriːm] [səʊ][kləʊz] [tuː; tə][hɪm] ,
One of the commander's men spun around as he heard the scream so close to him ,
一 的 这 指挥官的 男人 旋转 大约 作为 他 听到 这 尖叫 所以 关闭 到 他 ,

指挥官的一名手下听到近在咫尺的尖叫声，猛地转过身来。

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] , [lʌndʒd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .
and , thinking that the Greatest Noble was attacking his commander , lunged out with his blade .
和 , 思维 那 这 最 高贵 曾是 攻击 他的 指挥官 , 猛扑 出去 和 他的 刀刃 .

他以为最伟大的贵族要攻击他的指挥官，便拔剑猛刺过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] .
It was almost a disaster .
它 曾是 几乎 一个 灾难 .

差点酿成灾难。

['muːvɪŋ] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [sɒːd] .
Moving quickly , the commander threw out his left arm to deflect the sword .
移动 迅速地 , 这 指挥官 扔 出去 他的 左边 手臂 到 偏转 这 剑 .

指挥官迅速出手，伸出左臂挡开了剑。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][bæd] [slæʃ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
He succeeded , but he got a bad slash across his hand for his trouble .
他 成功了 , 但 他 得到 一个 坏的 削减 穿过 他的 手 为了 他的 麻烦 .

他成功了，但为此他的手被划了一道很深的口子。

[hiː; hi] [jeld] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['səʊldʒə(r)] , [nɒt] ['keərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
He yelled angrily at the surprised soldier , not caring what he said .
他 大喊 愤怒地 在 这 惊讶 士兵 , 不是 关怀 什么 他 说 .

他愤怒地冲着一脸惊讶的士兵大喊，根本不在乎他说了什么。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɒd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [hæd; həd]
Meanwhile , the others of the squad , seeing that the Greatest Noble had
同时 , 这 其他的 的 这 队 , 看到 那 这 最 高贵 有
['fɔːlən] , ['hʌrid] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm] .
fallen , hurried to surround him .
倒下 , 慌忙 到 环绕 他 .

与此同时，小队中的其他人看到大贵族倒下了，赶紧上前围住他。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , ['biːɪŋ] [hɑːf] ['kærid] ,
Two minutes later , the Greatest Noble was a prisoner , being half carried ,
二 分钟 之后 , 这 最 高贵 曾是 一个 囚犯 , 存在 一半 携带 ,

两分钟后，这位最伟大的贵族就成了俘虏，被人半抬着。

[hɑːf] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
half led into the central building by four of the men ,
一半 引领 进入 这 中央 建筑 经过 四 的 这 男人 ,

一半人被四名男子带进了中央建筑，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] [fɔːt] [ə; eɪ] [rɪə(r)] - [gɑːd] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['neɪtɪv]
while the remaining six fought a rear - guard action to hold off the native
尽管 这 其余的 六 战斗 一个 后部 - 警卫 行动 到 抓住 离开 这 本国的
['wɒrɪəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
warriors who were trying to rescue the sacred person of the Child of the
战士 WHO 是 尝试 到 救援 这 神圣 人 的 这 孩子 的 这
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

其余六人则进行后卫战，以阻挡试图营救太阳之子圣人的当地战士。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ]
Once inside , the Greatest Noble was held fast while the doors were swung
一次 里面 , 这 最 高贵 曾是 握住 快速地 尽管 这 门 是 摇摆
[ʃʌt] .
shut .
关闭 .

进入大门后，最尊贵的贵族被牢牢按住，大门随即被关上。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [went] [ɒn] .
Outside , the slaughter went on .
外部 , 这 屠宰 去 在 .

外面，屠杀仍在继续。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [siːmd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd]
All the resistance seemed to go out of the warriors when they saw their sacred
全部 这 反抗 似乎 到 去 出去 的 这 战士 什么时候 他们 锯 他们的 神圣
['mɒnək] [drægd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] .
monarch dragged away by the invading Earthmen .
君主 拖拽 离开 经过 这 入侵 地球人 .

当战士们看到他们神圣的君主被入侵的地球人拖走时，所有的抵抗似乎都消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] ['haɪndˌməʊst] .
It was every man for himself and the Devil take the hindmost .
它 曾是 每一个 男人 为了 他自己 和 这 魔鬼 拿 这 后方 .

每个人都只顾自己，最后落败的都落入了魔鬼的魔爪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændərz] [truːps] , ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .
And the Devil , in the form of the commander's troops , certainly did .
和 这 魔鬼 , 在 这 形式 的 这 指挥官的 军队 , 当然 做过 .

而魔鬼，以指挥官军队的形式，确实做到了。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Within half an hour after it had begun , the butchery was over .
之内 一半 一个 小时 后 它 有 开始 , 这 屠宰 曾是 超过 .

屠宰开始不到半小时就结束了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]
More than three thousand of the natives had died , and an unknown
更多的 比 三 千 的 这 本地人 有 死亡 , 和 一个 未知
['nʌmbə(r)][mɔː(r)]['bædli] ['wuːndɪd] .
number more badly wounded .
数字 更多的 糟糕 受伤 .

超过三千名土著居民丧生，另有数量不明的土著居民身负重伤。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [kept] [ɒn]
Those who had managed to get out and get away from the city kept on
那些 WHO 有 管理 到 得到 出去 和 得到 离开 从 这 城市 保留 在
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

那些设法逃离这座城市的人继续前行。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [truːps] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ˌaʊt'saɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
They told the troops who had been left outside what had happened ,
他们 讲述 这 军队 WHO 有 到过 左边 外部 什么 有 发生 ,

他们把发生的事情告诉了留在外面的士兵们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] ['eksədəs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [bɪ'gæn] .
and a mass exodus from the valley began .
和 一个 大量的 出埃及记 从 这 谷 开始 .

于是，山谷里开始了大规模的人口外流。

['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['bɪldɪŋ] ,
Safely within the fortifications of the central building ,
安全 之内 这 防御工事 的 这 中央 建筑 ,

安全地待在中央建筑的防御工事内，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][reə(r)] [grɪnz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
the commander allowed himself one of his rare grins of satisfaction .
这 指挥官 允许 他自己 一 的 他的 稀有的 咧嘴笑 的 满意 .

指挥官脸上露出了他少有的满意笑容。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
Not a single one of his own men had been killed ,
不是 一个 单身的 一 的 他的 自己的 男人 有 到过 被杀 ,

他手下没有一个士兵阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wuːnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sə'steɪnd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and the only wound which had been sustained by anyone in the company
和 这 仅有的 伤口 哪个 有 到过 持续 经过 任何人 在 这 公司
[wɒz; wəz][ðə; ði] [kʌt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
was the cut on his own hand .
曾是 这 切 在 他的 自己的 手 .

公司里唯一受伤的人就是他自己手上的那道伤口。

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] , [deɪzd] [ænd; ənd]
Still smiling , he went into the room where the Greatest Noble , dazed and
仍然 微笑 , 他 去 进入 这 房间 在哪里 这 最 高贵 , 茫然 和
['ʃeɪkən] ,
shaken ,
摇晃 ,

他脸上仍带着微笑，走进房间，只见最伟大的贵族神情恍惚，惊魂未定。

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] [men] .
was being held by two of the commander's men .
曾是 存在 握住 经过 二 的 这 指挥官的 男人 .

被指挥官的两名手下扣押着。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [baʊd] — [ðɪs] [taɪm] , ['veri] [ləʊ] .
The commander bowed — this time , very low .
这 指挥官 鞠躬 — 这 时间 , 非常 低的 .

指挥官鞠了一躬——这次，鞠躬的幅度非常大。

" [ai] [bɪ'liːv] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'fʌldʒəns] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
" I believe , Your Effulgence , that we have an appointment for dinner .
" 我 相信 , 你的 光辉 , 那 我们 有 一个 预约 为了 晚餐 .

“我相信，陛下，我们约好一起吃晚饭。”

[kʌm] , [ðə; ði]['bæŋkwɪt][hæz; həz] [biːn] [leɪd] .
Come , the banquet has been laid .
来 , 这 宴会 有 到过 铺设 .

来吧，宴席已经摆好了。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [həʊst] ,
" And , as though he were still playing the gracious host ,
" 和 , 作为 尽管 他 是 仍然 玩耍 这 亲切 主持人 ,

“而且，仿佛他仍然扮演着热情好客的主人角色一样，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [led][ðə; ði][hɑːf] - ['pærəlaɪzd] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)]
the commander led the half - paralyzed Child of the Sun to the room where
这 指挥官 引领 这 一半 - 瘫痪 孩子 的 这 太阳 到 这 房间 在哪里
[ðə; ði]['bæŋkwɪt][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌdɪplə'mætɪk] [ə'reɪ] .
the banquet had been put on a table in perfect diplomatic array .
这 宴会 有 到过 放 在 一个 桌子 在 完美的 外交 大批 .

指挥官领着半身瘫痪的太阳之子来到房间，宴会的菜肴已经按照完美的外交礼仪摆放在桌子上。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'fʌldʒəns] [meɪ] [sɪt][æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['plezntli] .
" Your Effulgence may sit at my right hand , " said the commander pleasantly .
" 你的 光辉 可能 坐 在 我的 正确的 手 , " 说 这 指挥官 愉快 .

“你的光辉可以坐在我的右手边，”指挥官和蔼地说。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[æz; əz][mək'dɒn(ə)ld] [sed] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['wɪlsn] , " [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ]
As MacDonald said of Robert Wilson , " This is not an account of how
作为 麦克唐纳 说 的 罗伯特 威尔逊 , " 这 是 不是 一个 帐户 的 如何
['buːstəˌrɪzəm] [keɪm] [tuː; tə][ɑː'keɪdiə] .
Boosterism came to Arcadia .
助推剂 来了 到 阿卡迪亚 .

正如麦克唐纳谈到罗伯特·威尔逊时所说，“这并不是关于布斯特主义如何传入阿卡迪亚的叙述。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
" It's a devil of a long way from it .
" 它是 一个 魔鬼 的 一个 长的 方式 从 它 .

“离那还差得远呢。”

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pɑːst] ,
And once the high point of a story has been reached and passed ,
和 一次 这 高的 观点 的 一个 故事 有 到过 达到 和 通过了 ,

一旦故事的高潮过去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .
it is pointless to prolong it too much .
它 是 无意义 到 延长 它 也 很多 .

拖延太久毫无意义。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [brəʊk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv]
The capture of the Greatest Noble broke the power of the Empire of
这 捕获 的 这 最 高贵 打破 这 力量 的 这 帝国 的
[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [fər'evə(r)] .
the Great Nobles forever .
这 伟大的 贵族 永远 .

大贵族的被捕彻底摧毁了大贵族帝国的势力。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['liːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'lɔɪəl] [wʌnz] ,
The loyal subjects were helpless without a leader , and the disloyal ones ,
这 忠诚 主题 是 无助 没有 一个 领导者 , 和 这 不忠 一个 ,

忠诚的臣民没有领袖就无能为力，而不忠诚的臣民则……

[nɪə(r)][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
near the periphery of the Empire , didn't care .
靠近 这 周边 的 这 帝国 , 没有 关心 .

身处帝国边缘，并不在意。

[ðə; ði] [kræk] [ɪm'pɪəriəl] [truːps] ['sɪmpli] ['fəʊldɪd][ʌp][ænd; ənd][went] [həʊm] .
The crack Imperial troops simply folded up and went home .
这 裂缝 帝国 军队 简单地 折叠 向上 和 去 家 .

帝国精锐部队就此溃败，撤回了家乡。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] [went] [ɒn] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] ;
The Greatest Noble went on issuing orders , and they were obeyed ;
这 最 高贵 去 在 发行 订单 , 和 他们 是 服从 ;

最伟大的贵族继续发布命令，这些命令都被执行了；

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][keə(r)] ['weðə(r)]
the people were too used to taking orders from authority to care whether
这 人们 是 也 用过的 到 采取 订单 从 权威 到 关心 无论
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['noʊbəlz] [əʊn] [aɪ'dɪə][ɔː(r)][nɒt] .
they were really the Greatest Noble's own idea or not .
他们 是 真的 这 最 贵族的 自己的 主意 或者 不是 .

人们太习惯于听从权威的命令，以至于不在乎这些命令是否真的是最高贵族自己的想法。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] , [tuː] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [æn; ən]['empaɪə(r)] ,
In a matter of months , two hundred men had conquered an empire ,
在 一个 事情 的 几个月 , 二 百 男人 有 征服 一个 帝国 ,

短短几个月内，两百人就征服了一个帝国。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv][ɔː(r)] ['fɔːti] [men] .
with a loss of thirty - five or forty men .
和 一个 损失 的 三十 - 五 或者 四十 男人 .

损失了三十五到四十人。

[ɪ'ventʃuəli] ,
Eventually ,
最终 ,

最终，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði][əʊld] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][mɔː(r)]['træktəb(ə)l]
they had to execute the old Greatest Noble and put his more tractable
他们 有 到 执行 这 老的 最 高贵 和 放 他的 更多的 易于处理
['nefjuː] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
nephew on the throne ,
侄子 在 这 王座 ,

他们不得不处死年迈的贵族，拥立他更听话的侄子登上王位。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪnsɪdənt] .
but that was a mere incident .
但 那 曾是 一个 仅仅 事件 .

但那只是一起意外事件。

[gəʊld] ?
Gold ?
金子 ?

金子?

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] .
It flowed as though there were an endless supply .
它 流动 作为 尽管 那里 是 一个 无尽的 供应 .

它源源不断地涌出，仿佛取之不尽用之不竭。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ʃɪpt] [ɪ'nʌf] [bæk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ləʊd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['welθi] .
The commander shipped enough back on the first load to make them all wealthy .
这 指挥官 已发货 足够的 后退 在 这 第一的 加载 到 制作 他们 全部 富裕 .

指挥官在第一批货物中运回的量足以让他们都发了财。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [welθ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv]
The commander didn't go back home to spend his wealth amid the luxuries of
这 指挥官 没有 去 后退 家 到 花费 他的 财富 之中 这 奢侈品 的
[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
the Imperial court ,
这 帝国 法庭 ,

这位指挥官并没有回到家乡，在皇室宫廷的奢靡生活中挥霍财富。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['empərə(r)] [kɑːl] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] .
even though Emperor Carl appointed him to the nobility .
甚至 尽管 皇帝 卡尔 任命 他 到 这 贵族 .

尽管卡尔皇帝册封他为贵族。

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['wʌznt] [ðə; ði] [kə'mændərz] [miːt] .
That sort of thing wasn't the commander's meat .
那 种类 的 事物 不是 这 指挥官的 肉 .

那种事不是指挥官该管的事。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːθ] - [reɪt] ['nəʊb(ə)l] ; [hɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
There , he would be a fourth - rate noble ; here , he was the Imperial
那里 , 他 会 是 一个 第四 - 速度 高贵 ; 这里 , 他 曾是 这 帝国
['vaɪsrɔɪ] ,
Viceroy ,
总督 ,

在那里，他不过是个四流贵族；在这里，他是帝国总督。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt]['empərə(r)] .
responsible only to the distant Emperor .
负责任的 仅有的 到 这 遥远 皇帝 .

只对遥远的皇帝负责。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ; [hɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kɪŋ] .
There , he would be nothing ; here , he was almost a king .
那里 , 他 会 是 没有什么 ; 这里 , 他 曾是 几乎 一个 国王 .

在那里，他什么都不是；在这里，他几乎成了国王。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] ,
Two years after the capture of the Greatest Noble ,
二 年 后 这 捕获 的 这 最 高贵 ,

在最伟大的贵族被俘两年后，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [njuː] ['kæpɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪŋstən] .
he established a new capital on the coast and named it Kingston .
他 已确立的 一个 新的 首都 在 这 海岸 和 命名 它 金斯顿 .

他在沿海地区建立了一座新都城，并将其命名为金斯顿。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['kɪŋstən] [hiː; hi] [ruːld] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [hænd] .
And from Kingston he ruled with an iron hand .
和 从 金斯顿 他 裁决 和 一个 铁 手 .

他以金斯顿为据点，用铁腕统治着国家。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɑː'keɪdiə] .
As has been intimated , this was not Arcadia .
作为 有 到过 暗示 , 这 曾是 不是 阿卡迪亚 .

正如之前暗示的那样，这里不是阿卡迪亚。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪŋstən] , [ðə; ði] [əʊld] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , [bɜːnd] ,
A year after the founding of Kingston , the old capital was attacked , burned ,
一个 年 后 这 创立 的 金斯顿 , 这 老的 首都 曾是 遭到攻击 , 烧伤 ,

金斯顿建城一年后，旧都遭到袭击并被焚毁。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [fel] ['ʌndə(r)] [siːdʒ] ,
and almost fell under siege ,
和 几乎 跌倒 在下面 围城 ,

几乎被围困，

[djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] ,
due to a sudden uprising of the natives under the new Greatest Noble ,
到期的 到 一个 突然 起义 的 这 本地人 在下面 这 新的 最 高贵 ,

由于新任最高贵族领导下的土著居民突然起义，

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
who had managed to escape .
WHO 有 管理 到 逃脱 .

那些设法逃脱的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [kə'læpst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] ['siːz(ə)n] ;
But the uprising collapsed because of the approach of the planting season ;
但 这 起义 倒塌 因为 的 这 方法 的 这 种植 季节 ;

但由于播种季节临近，起义失败了；

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [plɑːnt] [ðeə(r)] [krɒps] [ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl]
the warriors had to go back home and plant their crops or the whole
这 战士 有 到 去 后退 家 和 植物 他们的 农作物 或者 这 所有的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)] - [beɪst] ['kʌntri] [wʊd] [stɑːv] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] .
of the agriculture - based country would starve — except the invading Earthmen .
的 这 农业 - 基于 国家 会 饿死 — 除了 这 入侵 地球人 .

战士们不得不返回家乡播种庄稼，否则整个以农业为主的国家都会挨饿——除了入侵的地球人。

[ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ə'gen] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
Except in a few instances , the natives were never again any trouble .
除了 在 一个 很少 实例 , 这 本地人 是 绝不 再次 任何 麻烦 .

除了少数例外情况外，这些土著居民再也没有惹出过任何麻烦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] — [naʊ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] — [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
But the commander — now the Viceroy — had not seen the end of his
但 这 指挥官 — 现在 这 总督 — 有 不是 已见 这 结尾 的 他的
['trʌb(ə)lz] .
troubles .
麻烦 .

但这位指挥官——如今已是总督——的麻烦还没有结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
He had known his limitations ,
他 有 已知 他的 限制 ,

他很清楚自己的局限。

[ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['plænɪt] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn] ['kɒntɪnənt] —
and realized that the governing of a whole planet — or even one continent —
和 已实现 那 这 治理 的 一个 所有的 行星 — 或者 甚至 一 大陆 —

[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] [wen] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [praɪ'merəli][ɒv; əv]
was too much for one man when the population consists primarily of
曾是 也 很多 为了 一 男人 什么时候 这 人口 由 主要 的

[bɑːr'beriənz][ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] .
barbarians and savages .
野蛮人 和 野蛮人 .

他意识到，当人口主要由野蛮人和原始人组成时，统治整个星球——甚至一个大陆——对于一个人来说都是太难了。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['delɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['eəriə][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]
So he had delegated the rule of a vast area to the south to another
所以 他 有 委托 这 规则 的 一个 广阔的 区域 到 这 南 到 其他

— [ə; eɪ] [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [dʒeɪmz] ,
— a Lieutenant commander James ,
— 一个 中尉 指挥官 詹姆斯 ,

所以他把南部一大片地区的统治权委托给了另一个人——詹姆斯中校。

[nəʊn] [æz; əz] " [wʌn] - [aɪ] , " [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] ['faɪnæns][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
known as " One - Eye , " a man who had helped finance the original
已知 作为 " 一 - 眼睛 , " 一个 男人 WHO 有 帮助 金融 这 原来的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

绰号"独眼"的这个人曾帮助资助了最初的探险队。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest] .
and had arrived after the conquest .
和 有 到达的 后 这 征服 .

征服之后，他们抵达了目的地。

[wʌn] - [aɪ] [went] [saʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [smɔːl] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði][mɔː(r)][bɑː'bærɪk] [traɪbz]
One - Eye went south and made very small headway against the more barbaric tribes
一 - 眼睛 去 南 和 制成 非常 小的 进展 反对 这 更多的 野蛮 部落

[ðeə(r)] .
there .
那里 .

独眼巨人南下，对抗那里更加野蛮的部落，但进展甚微。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,
He did not become rich ,
他 做过 不是 变得 富有的 ,

他并没有变得富有。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tʃiːv] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hæd; həd] .
and he did not achieve anywhere near the success that the Viceroy had .
和 他 做过 不是 达到 任何地方 靠近 这 成功 那 这 总督 有 .

他取得的成就远不及总督。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [nɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌʌn'siːt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ]
So he came back north with his army and decided to unseat the Viceroy
所以 他 来了 后退 北 和 他的 军队 和 决定 到 罢免 这 总督

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and take his place .
和 拿 他的 地方 .

于是他带着军队北上，决定推翻总督，取而代之。

[ðæt] [wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nəʊb(ə)l] .
That was five years after the capture of the Greatest Noble .
那 曾是 五 年 后 这 捕获 的 这 最 高贵 .

那是在最伟大的贵族被俘五年之后。

[wʌn] - [aɪ] [tʊk] ['sentə(r)] ['sɪti] , [ðə; ði][əʊld]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] ['nɔːθwəd] , [tə'wɔːd] ['kɪŋstən] .
One - Eye took Center City , the old capital , and started to work his way northward , toward Kingston .
一 - 眼睛 采取 中心 城市 , 这 老的 首都 , 和 开始 到 工作 他的 方式 向北 , 朝向 金斯顿 .

独眼占领了旧都城中心城，然后开始向北进军，目标是金斯顿。

[ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['fɔːsɪz] [met] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [nəʊn] [æz; əz][sɔːlt][flæts][ænd; ənd] ['θʌrəli] [trauns] [hɪm] .
The Viceroy's forces met him at a place known as Salt Flats and thoroughly trounced him .
这 总督的 力量 遇见 他 在 一个 地方 已知 作为 盐 公寓 和 彻底 惨败 他 .

总督的军队在被称为盐滩的地方与他交战，并彻底击败了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
He was captured , tried for high treason , and executed .
他 曾是 捕获 , 尝试 为了 高的 叛国罪 , 和 执行 .

他被俘，以叛国罪受审，并被处决。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [endid] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [kə'mɑːndə(r)] [dʒeɪmz] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] .
One would think that the execution ended the threat of Lieutenant commander James , but not so .
一 会 思考 那 这 执行 结束 这 威胁 的 中尉 指挥官 詹姆斯 , 但 不是 所以 .

人们可能会认为处决詹姆斯中校就结束了他的威胁，但事实并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['fɑːloʊərz] .
He had a son , and he had had followers .
他 有 一个 儿子 , 和 他 有 有 追随者 .

他有一个儿子，也有一些追随者。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[naɪn] [j'iəz] .
Nine years .
九 年 .

九年。

[naɪn] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['empaɪə(r)] .
Nine years since the breaking of a vast empire .
九 年 自从 这 打破 的 一个 广阔的 帝国 .

一个庞大帝国瓦解至今已九年。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It really didn't seem like it .
它 真的 没有 似乎 喜欢 它 .

但看起来并非如此。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
The Viceroy looked at his hands .
这 总督 看起来 在 他的 双手 .

总督看了看自己的双手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [veɪnd] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæləsiz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
They were veined and thin , and the callouses were gone .
他们 是 有脉络 和 薄的 , 和 这 老茧 是 已消失 .

它们血管清晰可见，皮肤很薄，老茧也消失了。

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['getɪŋ] [sɒft] , [ɔː(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] [əʊld] ?
Was he getting soft , or just getting old ?
曾是 他 获得 柔软的 , 或者 只是 获得 老的 ?

他是心软了，还是老了?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] — [nəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][bəuθ] .
A little bit — no , a great deal of both .
一个 小的 少量 — 不 , 一个 伟大的 交易 的 两个都 .

有一点——不，两者兼而有之。

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [ɪn][ðə; ði][vaɪs'riːg(ə)l] ['pæləs] [æt; ət] ['kɪŋstən] ,
He sat in his study , in the Viceregal Palace at Kingston ,
他 卫星 在 他的 学习 , 在 这 总督 宫殿 在 金斯顿 ,

他坐在位于金斯顿总督府的书房里。

['tʃuːɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wiːks] .
chewing over the events of the past weeks .
咀嚼 超过 这 活动 的 这 过去的 周 .

反复思考过去几周发生的事情。

[twaɪs] , ['ruːməz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'sæsineit] .
Twice , rumors had come that he was to be assassinated .
两次 , 谣言 有 来 那 他 曾是 到 是 被暗杀 .

他曾两次传出将被暗杀的谣言。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)lə(r)][hæd; həd] [biːn] [hæŋd] [ɪn] ['efɪdʒi] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
He and two of his councilors had been hanged in effigy in the public
他 和 二 的 他的 议员 有 到过 绞刑 在 人偶 在 这 民众
[skweə(r)][nɒt] [lɒŋ] [bæk] .
square not long back .
正方形 不是 长的 后退 .

不久前，他和他的两名议员被吊死在广场上示众。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [snʌb] ['pʌblɪkli] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)]['nəublz] .
He had been snubbed publicly by some of the lesser nobles .
他 有 到过 冷落 公开 经过 一些 的 这 较少 贵族 .

他曾受到一些地位较低的贵族的公开冷落。

[hæd; həd][hiː; hi] [ruːld] ['hɑːʃli] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʒeləsi] ?
Had he ruled harshly , or was it just jealousy ?
有 他 裁决 严厉地 , 或者 曾是 它 只是 妒忌 ?

他统治严苛吗？还是仅仅出于嫉妒?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] , [æz; əz][sʌm; səm] [sed] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [ænd; ənd]
And was it , really , as some said , caused by the Southerners and
和 曾是 它 , 真的 , 作为 一些 说 , 导致 经过 这 南方人 和
[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒɪm] ?
the followers of Young Jim ?
这 追随者 的 年轻的 吉姆 ?

而这真的像一些人所说的那样，是由南方人和小吉姆的追随者造成的吗?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
He didn't know .
他 没有 知道 .

他不知道。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] .
And sometimes , it seemed as if it didn't matter .
和 有时 , 它 似乎 作为 如果 它 没有 事情 .

有时，这一切似乎都无关紧要。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]
Here he was , sitting alone in his study , when he should have gone to
这里 他 曾是 , 坐着 独自的 在 他的 学习 , 什么时候 他 应该 有 已消失 到
[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
a public function .
一个 民众 功能 .

他本应该去参加公共活动，却独自一人坐在书房里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
And he had stayed because of fear of assassination .
和 他 有 入住 因为 的 害怕 的 暗杀 .

他之所以留下来，是因为害怕遭到暗杀。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] —
Was it —
曾是 它 —

是——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
There was a knock at the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

" [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['entəd] .
" A servant entered .
" 一个 仆人 进入 .

一个仆人走了进来。

" [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [ɪz][hɪə(r)] , [maɪ] [lɔːd] .
" Sir Martin is here , my lord .
" 先生 马丁 是 这里 , 我的 主 .

“马丁爵士在这里，大人。”

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" The Viceroy got to his feet .
" 这 总督 得到 到 他的 脚 .

总督站了起来。

" [ʃəʊ] [hɪm][ɪn] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
" Show him in , by all means .
" 展示 他 在 , 经过 全部 方法 .

务必让他进来。

" [sɜː(r)]['mɑːtɪn] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [stept] [ɪn] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ]
" Sir Martin , just behind the servant , stepped in , smiling , and the Viceroy
" 先生 马丁 , 只是 在后面 这 仆人 , 步 在 , 微笑 , 和 这 总督
[rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .
returned his smile .
返回 他的 微笑 .

“马丁爵士跟在仆人身后走了进来，面带微笑，总督也回以微笑。”

" [wel] , ['evriθɪŋ] [went] [ɒf] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] .
" Well , everything went off well enough without you , " said Sir Martin .
" 出色地 , 一切 去 离开 出色地 足够的 没有 你 , " 说 先生 马丁 .

“嗯，没有你，一切都进行得相当顺利，”马丁爵士说道。

" ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ? "
" Any sign of trouble ? "
" 任何 符号 的 麻烦 ? "

“有没有什么麻烦的迹象？”

" [nʌn] , [maɪ] [lɔːd] ; [nʌn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
" None , my lord ; none whatsoever .
" 没有任何 , 我的 主 ; 没有任何 任何 .

“没有，大人；绝对没有。”

[ðə; ði] — "
The — "
这 — "

这-”

" [dæm] !
" Damn !
" 该死 !

“该死！

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sævɪdʒli] .
" the Viceroy interrupted savagely .
" 这 总督 中断 野蛮地 .

总督粗暴地打断了他们。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] !
" I should have known !
" 我 应该 有 已知 !

我早该想到的！

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] [bʌt; bət] [dɪ'spleɪ] [maɪ] ['kaʊədɪs] ?
What have I done but display my cowardice ?
什么 有 我 完毕 但 展示 我的 怯懦 ?

我除了展现我的懦弱之外，还能做什么？

[aɪm] ['getɪŋ] ['jeləʊ] [ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] !
I'm getting yellow in my old age !
我是 获得 黄色的 在 我的 老的 年龄 !

我年纪大了，皮肤都开始泛黄了！

" [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Sir Martin shook his head .
" 先生 马丁 摇晃 他的 头 .

马丁爵士摇了摇头。

" ['kaʊədɪs] , [maɪ] [lɔːd] ?
" Cowardice , my lord ?
" 怯懦 , 我的 主 ?

“懦弱，大人？”

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
Nothing of the sort .
没有什么 的 这 种类 .

绝非如此。

['pruːd(ə)ns] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Prudence , I should call it .
谨慎 , 我 应该 称呼 它 .

我应该称之为谨慎。

[baɪ][ðə; ði][baɪ] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] .
By the by , the judge and a few others are coming over .
经过 这 经过 , 这 法官 和 一个 很少 其他的 是 未来 超过 .

顺便一提，法官和其他几个人正要过来。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] ['sɒftli] .
" He chuckled softly .
" 他 轻笑 轻轻 .

他轻轻地笑了。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [tɔːk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [miːl] .
" We thought we might talk you out of a meal .
" 我们 想法 我们 可能 讲话 你 出去 的 一个 一顿饭 .

“我们原本想劝你别吃饭。”

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [grɪnd] ['waɪdli] .
" The Viceroy grinned widely .
" 这 总督 咧嘴一笑 广泛 .

总督咧嘴一笑。

" ['nʌθɪŋ] ['iːzɪə] .
" Nothing easier .
" 没有什么 更轻松 .

“再简单不过了。”

[ai] [sə'spektɪd] [ɔːl] [juː; jʊ] ['hæŋgəz] - [ɒn] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hænd,auts] .
I suspected all you hangers - on would come around for your handouts .
我 怀疑 全部 你 衣架 - 在 会 来 大约 为了 你的 讲义 .

我早就料到你们这些寄生虫会来讨要好处。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [maɪ] [frend] ; [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [get] [hɪə(r)] .
Come along , my friend ; we'll have a drink before the others get here .
来 沿着 , 我的 朋友 ; 出色地 有 一个 喝 前 这 其他的 得到 这里 .

来吧，朋友；趁其他人还没到，我们先喝一杯。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['twenti] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ɔːl] , [prɪ'zjuːməbli] , [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" There were nearly twenty people at dinner , all , presumably , friends of the
" 那里 是 几乎 二十 人们 在 晚餐 , 全部 , 想必 , 朋友们 的 这
['vaɪsrɔɪ] .
Viceroy .
总督 .

“晚宴上有近二十人，想必都是总督的朋友。”

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
it is certain that they were friends in so far as they had no part in the
它 是 肯定 那 他们 是 朋友们 在 所以 远的 作为 他们 有 不 部分 在 这
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [plɒt] .
assassination plot .
暗杀 阴谋 .

可以肯定的是，他们是朋友，因为他们没有参与刺杀阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [geɪ] ['pɑːti] ; [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [tʃɪə(r)]
It was a gay party ; the Viceroy's friends were doing their best to cheer
它 曾是 一个 同性恋 派对 ; 这 总督的 朋友们 是 正在做 他们的 最好的 到 欢呼
[hɪm] [ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

那是一场欢乐的聚会；总督的朋友们正竭尽全力让他开心起来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪŋ] ['prɪti] [wel] .
and were succeeding pretty well .
和 是 成功 漂亮的 出色地 .

而且他们做得相当成功。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɪt] , [hæd; həd][dʒʌst]['esei, e'sei][ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
One of the nobles , known for his wit , had just essayed a somewhat
一 的 这 贵族 , 已知 为了 他的 有 , 有 只是 尝试 一个 有些

[ɒf] - ['kʌlə(r)][dʒest] ,
off - color jest ,
离开 - 颜色 笑话 ,

一位以机智著称的贵族刚刚讲了一个略带低俗的笑话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [pʌntʃ] [laɪn] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
and the others were roaring with laughter at the punch line when a shout
和 这 其他的 是 咆哮 和 笑声 在 这 冲床 线 什么时候 一个 喊

[ræŋ] [aʊt] .
rang out .
响铃 出去 .

其他人正为这个笑话的结尾哄堂大笑时，突然传来一声喊叫。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
There was a sudden silence around the table .
那里 曾是 一个 突然 沉默 大约 这 桌子 .

桌边突然一片寂静。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['sʌmwʌn] .
" What was that ? " asked someone .
" 什么 曾是 那 ? " 问 某人 .

“那是什么声音？”有人问道。

" [wɒt] [dɪd] — "
" What did — "
" 什么 做过 — "

“发生了什么——”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] ['fʊtsteps] ['paʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['steəweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" There was the sound of footsteps pounding up the stairway from the
" 那里 曾是 这 声音 的 脚步声 猛击 向上 这 楼梯 从 这

['ləʊə(r)][flɔː(r)] .
lower floor .
降低 地面 .

“楼下传来咚咚的脚步声，正沿着楼梯往上走。”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] !
The Southerners have come to kill the Viceroy !
这 南方人 有 来 到 杀 这 总督 !

南方人来刺杀总督了！

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] ,
" From the sounds ,
" 从 这 声音 ,

从声音上看，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

there was no doubt in any of the minds of the people seated around the

那里 曾是 不 怀疑 在 任何 的 这 思想 的 这 人们 坐着 大约 这

['teɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [truː] .

table that the shout was true .

桌子 那 这 喊 曾是 真的 .

桌旁坐着的每个人都毫不怀疑，这声喊叫是真的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒk] .

For a moment , there was shock .

为了 一个 片刻 , 那里 曾是 震惊 .

那一刻，众人震惊不已。

[ðen] ['pænɪk] [tʊk] ['əʊvə(r)] .

Then panic took over .

然后 恐慌 采取 超过 .

然后恐慌袭来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [men] [ɪn][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] ;

There were only a dozen or so men in the attacking party ;

那里 是 仅有的 一个 打 或者 所以 男人 在 这 攻击 派对 ;

进攻方只有十几个人；

[ɪf] [ðə; ði] " [frendz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hæd; həd] [stʌk] [baɪ][hɪm] ,

if the " friends " of the Viceroy had stuck by him ,

如果 这 " 朋友们 " 的 这 总督 有 卡住 经过 他 ,

如果总督的“朋友们”一直支持他，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [ɒf] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɪð] [iːz] .

they could have held off the assassins with ease .

他们 可以 有 握住 离开 这 刺客 和 舒适 .

他们本可以轻松抵挡住刺客。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ræn][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But no one ran to lock the doors that stood between the Viceroy and his

但 不 一 跑 到 锁 这 门 那 站立 之间 这 总督 和 他的

['enəmɪz] ,

enemies ,

敌人 ,

但是，没有人跑去锁上总督与敌人之间的那道大门。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] .

and only a few drew their weapons to defend him .

和 仅有的 一个 很少 画 他们的 武器 到 保卫 他 .

只有少数人拔出武器保护他。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [fled] .

The others fled .

这 其他的 逃亡 .

其他人逃走了。

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['iːzi] ,

Getting out of a window from the second floor of a building isn't easy ,

获得 出去 的 一个 窗户 从 这 第二 地面 的 一个 建筑 不是 简单的 ,

从二楼的窗户逃生并不容易。

[bʌt; bət][fɪə(r)][kæn; kən] [lend] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['æktʃuəli] [fluː]

but fear can lend wings , and , although none of them actually flew

但 害怕 能 借 翅膀 , 和 , 虽然 没有任何 的 他们 实际上 飞翔

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

但恐惧可以赋予人翅膀，虽然他们中没有一个人真正飞下来，

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [went] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] .
the retreat went fast enough .
这 撤退 去 快速地 足够的 .

撤退进行得很快。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['hedɪd] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] ,
Characteristically , the Viceroy headed , not for the window , but for his own room ,
典型地 , 这 总督 标题 , 不是 为了 这 窗户 , 但 为了 他的 自己的 房间 ,

总督一贯的作风是，他没有走向窗边，而是走向了自己的房间。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] — [lɒŋ] [ʌn'ju:zd] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [steɪt] ['fʌŋkʃ(ə)nz] — [hʌŋ] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] .
where his armor — long unused , except for state functions — hung waiting in the closet .
在哪里 他的 盔甲 — 长的 未使用的 , 除了 为了 状态 函数 — 悬挂 等待 在 这 壁橱 .

他的盔甲——除了出席国家活动外，很久没用过了——一直挂在壁橱里等着。

[wɪð] [hɪm] [went] [sɜ:(r)] ['mɑ:tɪn] .
With him went Sir Martin .
和 他 去 先生 马丁 .

与他同行的还有马丁爵士。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['i:v(ə)n] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] .
But there wasn't even an opportunity to get into the armor .
但 那里 不是 甚至 一个 机会 到 得到 进入 这 盔甲 .

但他连穿上盔甲的机会都没有。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [bænd] [tʃɑ:dʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bedru:m] , ['skri:mɪŋ] : " [deθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪrənt] !
The rebel band charged into the hallway that led to the bedroom , screaming : " Death to the Tyrant !
这 反叛 乐队 带电 进入 这 门厅 那 引领 到 这 卧室 , 尖叫 : " 死亡 到 这 暴君 !

叛军冲进通往卧室的走廊，高喊："打倒暴君！"

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

皇帝万岁！

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɜ:sən(ə)l] ['æŋgə(r)] , [ðen] ,
" It was personal anger , then ,
" 它 曾是 个人的 愤怒 , 然后 ,

"当时那是出于个人恩怨。"

[nɒt] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [eks] - [kə'mɑ:ndə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] .
not rebellion against the Empire which had appointed the ex - commander to his post as Viceroy .
不是 叛乱 反对 这 帝国 哪个 有 任命 这 前任 - 指挥官 到 他的 邮政 作为 总督 .

并非反抗任命这位前指挥官担任总督的帝国。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ?
" Where is the Viceroy ?
" 在哪里 是 这 总督 ?

总督在哪里？

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt] !
Death to the Tyrant !
死亡 到 这 暴君 !

暴君去死!

" [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [muːvd] [ɪn] .
" The assassins moved in .
" 这 刺客 已搬 在 .

刺客们行动了。

[sɔːrdz] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [kləʊk] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [left] [ɑːmz] ,
Swords in hand , and cloaks wrapped around their left arms ,
剑 在 手 , 和 斗篷 包装 大约 他们的 左边 武器 ,

他们手持长剑，左臂裹着斗篷。

[sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [muːvd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ə'tækə] .
Sir Martin and the Viceroy moved to meet the oncoming attackers .
先生 马丁 和 这 总督 已搬 到 见面 这 即将到来的 攻击者 .

马丁爵士和总督迎击来犯之敌。

" ['treitə] ! " ['beləu] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
" Traitors ! " bellowed the Viceroy .
" 叛徒 ! " 咆哮 这 总督 .

“叛徒！”总督怒吼道。

" ['kauəd] !
" Cowards !
" 懦夫 !

“懦夫！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] ?
Have you come to kill me in my own house ?
有 你 来 到 杀 我 在 我的 自己的 房子 ?

你是来我家杀我的吗?

" ['pæri] , [θrʌst] !
" Parry , thrust !
" 格挡 , 推力 !

格挡，反击!

['pæri] , [θrʌst] !
Parry , thrust !
格挡 , 推力 !

格挡，反击!

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækə] [fel] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sneɪk] - [tʌŋ] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['vaɪsrɔɪ] .
Two of the attackers fell before the snake - tongue blade of the fighting Viceroy .
二 的 这 攻击者 跌倒 前 这 蛇 - 舌头 刀刃 的 这 斗争 总督 .

两名袭击者倒在了战斗总督的蛇舌刀下。

[sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] .
Sir Martin accounted for two more before he fell in a flood of his own blood .
先生 马丁 已记录 为了 二 更多的 前 他 跌倒 在 一个 洪水 的 他的 自己的 血 .

马丁爵士在倒在自己的鲜血中之前，又杀死了两个人。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [naʊ] .
The Viceroy was alone , now .
这 总督 曾是 独自的 , 现在 .

总督现在孤身一人。

[hɪz; ɪz] [bleɪd] ['flikə] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'spaɪəd] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] [daɪd] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['taɪələs] ['ɒnslɔːt] .
His blade flickered as though inspired , and two more died under its tireless onslaught .
他的 刀刃 闪烁 作为 尽管 灵感 , 和 二 更多的 死亡 在下面 它是 不知疲倦 猛攻 .

他的刀刃仿佛受到某种灵感的启发而闪烁，又有两人在他的猛攻下丧命。

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
Even more would have died if the head of the conspiracy ,
甚至 更多的 会 有 死亡 如果 这 头 的 这 阴谋 ,

如果阴谋头目……，死亡人数还会更多。

[ə; eɪ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʒɪm] [nemd] ['rɑːdə] ,
a supporter of Young Jim named Rada ,
一个 支持者 的 年轻的 吉姆 命名 拉达 ,

一位名叫拉达的青年吉姆的支持者，

['hædnt] ['pʊld] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] .
hadn't pulled a trick that not even the Viceroy would have pulled .
之前没有 拉 一个 诡计 那 不是 甚至 这 总督 会 有 拉 .

他并没有使出连总督都不会用的伎俩。

['rɑːdə] [græbd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [sɒːd] ,
Rada grabbed one of his own men and shoved him toward the Viceroy's sword ,
拉达 抓住 一 的 他的 自己的 男人 和 推搡 他 朝向 这 总督的 剑 ,

拉达抓住自己的一名手下，把他推向总督的剑。

[ɪm'peɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hæpləs] [mæn] [ə'pɒn] [ðæt] ['dedli] [bleɪd] .
impaling the hapless man upon that deadly blade .
刺穿 这 不幸的 男人 之上 那 致命 刀刃 .

将那个不幸的人钉在那把致命的刀刃上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['wepən] [wɒz; wəz] ['berid] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] [ɪn] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['bɒdi] ,
And , in the moment while the Viceroy's weapon was buried to the hilt in an enemy's body ,
和 , 在 这 片刻 尽管 这 总督的 武器 曾是 埋葬 到 这 剑柄 在 一个 敌人的 身体 ,

就在总督的武器完全插入敌人体内的那一刻，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [liːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ræn] [ðeə(r)] [bleɪdz] [θruː] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
the others leaped around the dying man and ran their blades through the Viceroy .
这 其他的 跳跃 大约 这 垂死 男人 和 跑 他们的 刀片 通过 这 总督 .

其他人围着垂死的男子跳来跳去，用刀刃刺穿了总督的身体。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wuːndz] .
He dropped to the floor , blood gushing from half a dozen wounds .
他 掉落 到 这 地面 , 血 喷薄 从 一半 一个 打 伤口 .

他倒在地上，鲜血从六处伤口汩汩涌出。

['iːv(ə)n] [səʊ] , [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [hɑːt] [stɪl] [hæd; həd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biːt] .
Even so , his fighting heart still had seconds more to beat .
甚至 所以 , 他的 斗争 心 仍然 有 秒 更多的 到 打 .

即便如此，他那颗顽强的心脏仍然跳动了几秒钟。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɒpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [stʊd] [bæk] ;
As he propped himself up on one arm , the assassins stood back ;
作为 他 支撑 他自己 向上 在 一 手臂 , 这 刺客 站立 后退 ;

他用一只胳膊撑起身子，刺客们则退后一步；

['iːv(ə)n] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

even they recognized that they had killed something bigger and stronger than they .

甚至 他们 认可 那 他们 有 被杀 某物 大 和 更强 比 他们 .

即使他们自己也意识到，他们杀死的是一个比他们体型更大、力量更强的生物。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ] ['daɪɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] .

A better man than any of them lay dying at their feet .

一个 更好的 男人 比 任何 的 他们 躺 垂死 在 他们的 脚 .

一个比他们任何人都优秀的人，正奄奄一息地躺在他们脚下。

[hiː; hi] [klɔːd] [wɪð] [wʌn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [red] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɪəst] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] .

He clawed with one hand at the river of red that flowed from his pierced throat and then fell forward across the stone floor .

他 爪子 和 一 手 在 这 河 的 红色的 那 流动 从 他的 穿孔 喉 和 然后 跌倒 向前 穿过 这 石头 地面 .

他用一只手抓挠着从被刺穿的喉咙里流出的鲜血，然后向前倒在了石板地上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['krɪmz(ə)n] [hænd] ,

With his crimson hand ,

和 他的 赤红 手 ,

他用那只猩红的手，

[hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .

he traced the great symbol of his Faith on the stone — the Sign of the Cross .

他 追踪 这 伟大的 象征 的 他的 信仰 在 这 石头 — 这 符号 的 这 叉 .

他在石头上描绘了他信仰的伟大象征——十字架的标志。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] " ['dʒiːzəs] !

He bent his head to kiss it , and , with a final cry of " Jesus !

他 弯曲 他的 头 到 吻 它 , 和 , 和 一个 最终的 哭 的 " 耶稣 !

他低下头去亲吻它，最后喊道：“耶稣！

" [hiː; hi] [daɪd] .

" he died .

" 他 死亡 .

他去世了。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð] ['tretʃəri] ,

At the age of seventy , it had taken a dozen men to kill him with treachery ,

在 这 年龄 的 七十 , 它 有 已采取 一个 打 男人 到 杀 他 和 背信弃义 ,

他七十岁高龄时，被十二个人用阴谋诡计杀害。

['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] [naɪn] [jɪəz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [ruːl] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] .

something all the hell of nine years of conquest and rule had been unable to do .

某物 全部 这 地狱 的 九 年 的 征服 和 规则 有 到过 无法 到 做 .

这是长达九年的征服和统治都未能做到的事。

[ænd; ənd] [ðʌs] [daɪd] [fræn'sɪskəʊ] [pɪ'zɑːroʊ] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [pə'ruː] .
And thus died Francisco Pizarro , the Conqueror of Peru .
和 因此 死亡 弗朗西斯科 皮萨罗 , 这 征服者 的 秘鲁 .

秘鲁征服者弗朗西斯科·皮萨罗就这样逝去了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[tuː; tə] [biː; bi] [riːd] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] " [dɪ'spɔɪlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['empaɪə(r)] .
To be read after you have finished " Despoilers of the Golden Empire .
到 是 读 后 你 有 完成的 " 掠夺者 的 这 金的 帝国 .

请在读完《黄金帝国的掠夺者》之后再阅读。

" [dɪə(r)] [dʒɒn] ,
" Dear John ,
" 亲爱的 约翰 ,

亲爱的约翰，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
It has been brought to my attention , by those who have read the story ,
它 有 到过 带来 到 我的 注意力 , 经过 那些 WHO 有 读 这 故事 ,

一些读过这篇故事的人向我提到了这一点。

[ðæt] " [dɪ'spɔɪlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['empaɪə(r)] " [mait] [kən'siːvəbli] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['biːɪŋ]
that " Despoilers of the Golden Empire " might conceivably be charged with being
那 " 掠夺者 的 这 金的 帝国 " 可能 或许 是 带电 和 存在

[ə; eɪ] " ['riːdə(r)] ['tʃiːtə(r)] " — [ai] . [iː] . ,
a " reader cheater " — i . e . ,
一个 " 读者 骗子 " — 我 . e . ,

《黄金帝国的掠夺者》可能会被指控为"欺骗读者"——也就是说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [feə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
that it does not play fair with the reader ,
那 它 做 不是 玩 公平的 和 这 读者 ,

它对读者不公平，

[bʌt; bət] [liːdz] [hɪm] [ə'streɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔːls] ['steɪtmənts] .
but leads him astray by means of false statements .
但 线索 他 误入歧途 经过 方法 的 错误的 声明 .

但却用虚假陈述误导了他。

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] ['baʊndən] ['djuːti] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [sʌtʃ] ['skʌrələs] [ænd; ənd] [ʌn'truː]
Naturally , I feel it me bounden duty to refute such scurrilous and untrue
自然 , 我 感觉 它 我 邦登 责任 到 反驳 这样的 卑鄙的 和 不属实

[ə'frʌnt] ,
affronts ,
侮辱 ,

当然，我觉得我有义务驳斥这种诽谤和不实的侮辱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [miː'self] [frɒm; frəm] [ə'prəʊbriəm] .
and thus save meself from opprobrium .
和 因此 节省 我自己 从 耻辱 .

这样我就能免受耻辱。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ə'dres] [wɒt] [f'ɒləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['riːdə(r)] :
Therefore , I address what follows to the interested reader :
所以 , 我 地址 什么 跟随 到 这 感兴趣的 读者 :

因此，以下内容将面向感兴趣的读者：

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌmɪs'led] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]
It cannot be denied that you must have been misled when you read the
它 不能 是 否认 那 你 必须 有 到过 被误导 什么时候 你 读 这
['stɔːri] ;
story ;
故事 ;

不可否认，你在阅读这个故事时一定受到了误导；

[ɪn'diːd] , [aɪ'd][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ai] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
indeed , I'd be the last to deny it , since I intended that you should be
的确 , ID 是 这 最后的 到 否定 它 , 自从 我 故意的 那 你 应该 是
[ˌmɪs'led] .
misled .
被误导 .

的确，我绝不会否认这一点，因为我的本意就是要误导你。

[wɒt] [ai][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][dɪ'naɪ][ɪz] ['eni] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wɒz; wəz]
What I most certainly do deny is any implication that such misleading was
什么 我 最多 当然 做 否定 是 任何 含义 那 这样的 误导性的 曾是
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'truːθ] .
accomplished by the telling of untruths .
完成 经过 这 讲述 的 谎言 .

我绝对否认的是，这种误导是通过说谎实现的。

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]['raɪtə(r)][ɪz] , [baɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['laɪə(r)] ;
A fiction writer is , by definition , a professional liar ;
一个 小说 作家 是 , 经过 定义 , 一个 专业的 说谎者 ;

从定义上讲，小说家就是职业说谎者；

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['telɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪz][ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
he makes his living by telling interesting lies on paper and selling the results
他 制作 他的 活的 经过 讲述 有趣的 谎言 在 纸 和 销售 这 结果
[tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
to the highest bidder for publication .
到 这 最高 竞标者 为了 发布 .

他靠在纸上编造有趣的谎言，然后将结果卖给出价最高的人出版来谋生。

[sɪns] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɪŋ] [ɪz][maɪ] ['laɪvlihʊd] ,
Since fiction writing is my livelihood ,
自从 小说 写作 是 我的 生计 ,

因为小说创作是我的谋生手段，

[ai] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['laɪə(r)] — [ɪn'diːd] , ['ɔːlməʊst]
I cannot and will not deny that I am an accomplished liar — indeed , almost
我 不能 和 将要 不是 否定 那 我 是 一个 完成 说谎者 — 的确 , 几乎
[æn; ən][hə'bɪtʃuəl][wʌn] .
an habitual one .
一个 习惯性的 一 .

我不能也不会否认我是一个撒谎高手——事实上，几乎是一个惯于撒谎的人。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [fiːl] [sʌm; səm] [smɔːl] [piːk] [wen] ,
Therefore , I feel some small pique when ,
所以 , 我 感觉 一些 小的 激起 什么时候 ,

因此，当……时，我感到有些许不满。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ai] [stɪk] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]
on the one occasion on which I stick strictly to the truth , I am accused of
在 这 一 场合 在 哪个 我 戳 严格 到 这 真相 , 我 是 被告 的
[frɔːd] .
fraud .
欺诈罪 .

在我唯一一次坚持说真话的时候，我却被指控犯有欺诈罪。

['fuːiː] ! [seɪ] [ai] ; [ai] [rɪ'fjuːt] [juː; jʊ] .
Pfui ! say I ; I refute you .
pfui ! 说 我 ; 我 反驳 你 .

呸！我说；我反驳你。

" [ai][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] , [ænd; ənd][ai][dɪ'faɪ][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] !
" I deny the allegation , and I defy the alligator !
" 我 否定 这 指控 , 和 我 违抗 这 鳄鱼 !

"我否认这一指控，我蔑视鳄鱼！"

" [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [keɪs] ,
" To prove my case ,
" 到 证明 我的 案件 ,

为了证明我的观点，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] " [dɪ'spɔɪlərz] " [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənts]
I shall take several examples from " Despoilers " and show that the statements
我 将 拿 一些 示例 从 " 掠夺者 " 和 展示 那 这 声明
[meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['vælɪd] .
made are perfectly valid .
制成 是 完美 有效的 .

我将以《掠夺者》中的几个例子来证明，这些说法完全有效。

([pliːz] [nəʊt] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [kleɪm] ['eni] ['æbsəluːt] ['ækjərəsi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['diːteɪlz][æz; əz]
(Please note that I do not claim any absolute accuracy for such details as
(请 笔记 那 我 做 不是 宣称 任何 绝对 准确性 为了 这样的 细节 作为
[kwəʊtid] ['daɪəlɒg] ,
quoted dialogue ,
引 对话 ,

（请注意，我并不保证引用的对话等细节绝对准确，

[ɪk'sept] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [laɪz] .
except that none of the characters lies .
除了 那 没有任何 的 这 人物 谎言 .

只不过，所有角色都没有说谎。

[ai] ['sɪmpli] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
I simply contend that the story is as accurate as any other good historical
我 简单地 抗衡 那 这 故事 是 作为 准确的 作为 任何 其他 好的 历史
[ˌnɒvl'et] .
novelette .
小说 .

我只想说，这个故事和其他优秀的历史小说一样准确。

[ai]['ɔːlsəʊ] [mait] [seɪ] [hɪə(r)] [ðæt] ['eni] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] " [dɪ'spɔɪlərz] " [ænd; ənd] ['eni] ['stɔːri]
I also might say here that any resemblance between " Despoilers " and any story
我 还 可能 说 这里 那 任何 相似 之间 " 掠夺者 " 和 任何 故事
[pɪkt] [æt; ət]['rændəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] ['plænɪt] ['stɔːriz] [ɪz] ['pjʊəli] [ɪn'tenʃən(ə)l]
picked at random from the late lamented Planet Stories is purely intentional
挑选 在 随机的 从 这 晚的 哀叹 行星 故事 是 纯粹 故意
[ænd; ənd] ['keəfəli] [kən'traɪvd] .)
and carefully contrived .)
和 小心 人为的 .)

我还要在此说明，《掠夺者》与已故的《星球故事》系列中随机选取的任何故事之间的相似之处，纯属有意为之，并且是精心设计的。）

[teɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['sentəns] :
Take the first sentence :
拿 这 第一的 句子 :

以第一句话为例：

" [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd]['empaɪə(r)][hæd; həd] [biːn]
" In the seven centuries that had elapsed since the Second Empire had been
" 在 这 七 几个世纪 那 有 过去 自从 这 第二 帝国 有 到过
['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃætəd] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ,
founded on the shattered remnants of the First ,
创立 在 这 破碎 残余物 的 这 第一的 ，

"自第二帝国在第一帝国破碎的残骸上建立以来，已经过去了七个世纪，

[ðə; ði]['nəʊblz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəm][hæd; həd] [kʌm] ['sləʊli] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empaɪə(r)]
the nobles of the Imperium had come slowly to realize that the empire
这 贵族 的 这 帝国 有 来 缓慢地 到 意识到 那 这 帝国
[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ɪts] ['priːdəsesə(r)] .
was not to be judged by the examples of its predecessor .
曾是 不是 到 是 评判 经过 这 示例 的 它是 前任 .

帝国的贵族们逐渐意识到，不能以前任帝国的榜样来评判帝国。

" ['pɜːfɪktli] [truː] .
" Perfectly true .
" 完美 真的 .

完全正确。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
By the time of the Renaissance ,
经过 这 时间 的 这 复兴 ，

到了文艺复兴时期，

[ðə; ði]['nəʊblz][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst]
the nobles of the Holy Roman Empire knew that their empire was not just
这 贵族 的 这 圣 罗马 帝国 知道 那 他们的 帝国 曾是 不是 只是
[ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
a continuation of the Roman Empire ,
一个 续篇 的 这 罗马 帝国 ，

神圣罗马帝国的贵族们深知，他们的帝国并非罗马帝国的延续。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['entəti] .
but a new entity .
但 一个 新的 实体 .

但这是一个新实体。

[ðə; ði][əʊld]['rəʊmən]['empaɪə(r)][hæd; həd] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]
The old Roman Empire had collapsed in the Sixth Century , and the Holy
这 老的 罗马 帝国 有 倒塌 在 这 第六 世纪 ， 和 这 圣
['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
Roman Empire ,
罗马 帝国 ，

古罗马帝国在六世纪崩溃，神圣罗马帝国也随之建立。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [luːs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɜː'mænɪk] [steɪts] ,
which was actually a loose confederation of Germanic states ,
哪个 曾是 实际上 一个 松动的 联盟 的 日耳曼 各州 ，

实际上，它是由日耳曼各邦组成的一个松散的邦联。

[dɪd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
did not come into being until A . D . 800 ,
做过 不是 来 进入 存在 直到 一个 . D . - ，

直到公元800年才出现，

[wen] [kɑːl] [dɜːr] [groʊs] (['ʃɑːləmeɪn]) [wɒz; wəz] [kraʊnd] ['empərə(r)][baɪ][ðə; ði][pəʊp] .
when Karl der Grosse (Charlemagne) was crowned emperor by the Pope .
什么时候 卡尔 德尔 格罗斯 （ 查理曼大帝 ） 曾是 加冕 皇帝 经过 这 教皇 .

查理曼大帝（卡尔大帝）被教皇加冕为皇帝。

['eniwʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['kwɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Anyone who wishes to quibble that the date should be postponed for a
任何人 WHO 愿望 到 狡辩 那 这 日期 应该 是 推迟 为了 一个
['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
century and a half ,
世纪 和 一个 一半 ,

任何想要吹毛求疵，认为日期应该推迟一个半世纪的人，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [prɪns] , ['ɒtəʊ] , [meɪ] [duː; də][səʊ] ; [ai] [wɪl] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
until the time of the German prince , Otto , may do so ; I will ignore him .
直到 这 时间 的 这 德语 王子 , 奥托 , 可能 做 所以 ; 我 将要 忽略 他 .

直到德国王子奥托时期，我才会考虑他；我会忽略他。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pærəgrɑːfs] ['leɪtə(r)] , [ai] [sed] :
A few paragraphs later , I said :
一个 很少 段落 之后 , 我 说 :

几段之后，我说：

" [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] , ['naɪðə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [nɔː(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][kʊd; kəd][həʊld][ɪt'self] [tə'geðə(r)] ,
" Without power , neither Civilization nor the Empire could hold itself together ,
" 没有 力量 , 两者都不 文明 也不 这 帝国 可以 抓住 本身 一起 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mædʒəsti] ,
and His Universal Majesty ,
和 他的 普遍的 威严 ,

“没有权力，文明和帝国都无法维系，而祂的普世陛下，

[ðə; ði]['empərə(r)] [kɑːl] , [wel] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
the Emperor Carl , well knew it .
这 皇帝 卡尔 , 出色地 知道 它 .

卡尔皇帝对此心知肚明。

[ænd; ənd]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [lɪŋkt] ['sɒlɪdli] [tuː; tə][wʌn] ['elɪmənt] , [wʌn]['met(ə)l] . . .
And power was linked solidly to one element , one metal . . .
和 力量 曾是 链接 稳固地 到 一 元素 , 一 金属 . . .

而权力则与一种元素，一种金属紧密相连……

" [ðə; ði]['met(ə)l] , [æz; əz][ai] [sed] ['leɪtə(r)][ɒn] , [wɒz; wəz][gəʊld] - - .
" The metal , as I said later on , was Gold - 197 .
" 这 金属 , 作为 我 说 之后 在 , 曾是 金子 - - .

“正如我后来所说，这种金属是金-197。”

[baɪ] " ['paʊə(r)] , " [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ment] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['paʊə(r)] .
By " power , " of course , I meant political and economic power .
经过 " 力量 , " 的 课程 , 我 意思是 政治的 和 经济的 力量 .

我所说的“权力”，当然是指政治权力和经济权力。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðæts] [wɒt] ['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ment] .
In the Sixteenth Century , that's what almost anyone would have meant .
在 这 第十六 世纪 , 那就是 什么 几乎 任何人 会 有 意思是 .

在十六世纪，这几乎是所有人的意思。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['miːnɪŋ] " ['enədʒi] [pə(r)]['juːnɪt][taɪm] , " [waɪ] , [ðæts]
If you chose to interpret it as meaning " energy per unit time , " why , that's
如果 你 选择 到 解释 它 作为 意义 " 活力 每 单元 时间 , " 为什么 , 那就是
['riːəl] [tʌf] .
real tough .
真实的 艰难的 .

如果你选择将其解释为“单位时间内的能量”，那可就太难了。

[waɪ] [neɪl][ðə; ði] " ['paʊə(r)]['met(ə)l] " [daʊn] [tuː; tə][æn; ən]['aɪsətəʊp][ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [æn; ən][ə'tɒmɪk]
Why nail the " power metal " down to an isotope of gold with an atomic
为什么 指甲 这 " 力量 金属 " 向下 到 一个 同位素 的 金子 和 一个 原子
[weɪt] [ɒv; əv] - ?
weight of 197 ?
重量 的 - ?

为什么要把“力量金属”限定为原子量为 197 的金同位素呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːrɪŋ] ['aɪsətəʊp][ɒv; əv][gəʊld] .
Because that's the only naturally occurring isotope of gold .
因为 那就是 这 仅有的 自然 发生 同位素 的 金子 .

因为那是黄金唯一天然存在的同位素。

[ðə; ði] " ['empərə(r)] [kɑːl] " [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tʃɑːlz] [viː] , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
The " Emperor Carl " was , of course , Charles V , who also happened to be
这 " 皇帝 卡尔 " 曾是 , 的 课程 , 查尔斯 V , WHO 还 发生 到 是
[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
King of Spain ,
国王 的 西班牙 ,

“卡尔皇帝”当然指的是查理五世，他同时也是西班牙国王。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pɪ'zɑːroʊz] ['sɒvrɪn] .
and therefore Pizarro's sovereign .
和 所以 皮萨罗的 主权 .

因此，他是皮萨罗的君主。

[ai] - [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][ai][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [fræn'sɪskəʊ][pɪ'zɑːroʊ] [bɪ'kʌmz] " [fræŋk]
I Germanicized his name , as I did the others — Francisco Pizarro becomes " Frank
我 - 他的 姓名 , 作为 我 做过 这 其他的 — 弗朗西斯科 皮萨罗 变成 " 坦率
,
,
,

我把他的名字德语化了，就像我对其他人的名字一样——弗朗西斯科·皮萨罗变成了“弗兰克”。

" [et] ['setərə] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
" et cetera — but this is perfectly legitimate .
" 等 等等 — 但 这 是 完美 合法的 .

等等——但这完全合情合理。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ɪn]['lætɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ɔːl] [steɪt] ['peɪpəz] ,
After all , the king's name in Latin , which was used in all state papers ,
后 全部 , 这 国王的 姓名 在 拉丁 , 哪个 曾是 用过的 在 全部 状态 文件 ,

毕竟，国王的拉丁文名字在所有官方文件中都是使用的。

[wɒz; wəz][k'æɹɒləs] ; [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːld] [hɪm] ['kɑːlɒs] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːl]
was Carolus ; the Spanish called him Carlos , and history books in English call
曾是 卡罗勒斯 ; 这 西班牙语 称为 他 卡洛斯 , 和 历史 图书 在 英语 称呼
[hɪm] [tʃɑːlz] .
him Charles .
他 查尔斯 .

他名叫卡罗勒斯；西班牙人称他为卡洛斯，而英文历史书籍称他为查尔斯。

['aɪðə(r)] [kɑːl] [ɔː(r)] [kɑːl] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [æz; əz] [tʃɑːlz] , ['sɜːt(ə)nli] ,
Either Karl or Carl is just as legitimate as Charles , certainly ,
任何一个 卡尔 或者 卡尔 是 只是 作为 合法的 作为 查尔斯 , 当然 ,

无论叫卡尔还是卡尔先生，都和查尔斯一样合法，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
and the same applies to the other names in the story .
和 这 相同的 适用 到 这 其他 姓名 在 这 故事 .

故事中的其他名字也同样适用。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mædʒəsti] , " [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] .
As to the title " His Universal Majesty , " that's exactly what he was called .
作为 到 这 标题 " 他的 普遍的 威严 , " 那就是 确切地 什么 他 曾是 称为 .

至于“至高无上的陛下”这个称号，那正是人们对他的称呼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][trænz'leɪtɪd][æz; əz] " [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] ,
It is usually translated as " His Catholic Majesty ,
它 是 通常 翻译 作为 " 他的 天主教 威严 ,

它通常被翻译为“他的天主教陛下，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] ['kæθlɪk] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [kæ'θɑːlɪkɑːs] , ['miːnɪŋ] " [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
" but the word Catholic comes from the Greek katholikos , meaning " universal .
" 但 这 单词 天主教 来 从 这 希腊语 天主教徒 , 意义 " 普遍的 .

但“天主教”一词源于希腊语 katholikos，意思是“普遍的”。

" [ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] , [wen] [ðə; ði] [tɜːm] " [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'sembli] " [ɪz] [juːst] ,
" And , further on in the story , when the term " Universal Assembly " is used ,
" 和 , 更远 在 在 这 故事 , 什么时候 这 学期 " 普遍的 集会 " 是 用过的 ,

“而且，在故事的后半部分，当使用‘万国大会’这个词时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][də'rekt][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [tɜːm] , [ɪ'kliːʒɪə] [kæ'θɑːlɪkɑːs] ,
it is a direct translation of the Greek term , Ekklesia Katholikos ,
它 是 一个 直接的 翻译 的 这 希腊语 学期 , 教会 天主教 ,

它是希腊语术语 Ekklesia Katholikos 的直接翻译，

[ænd; ənd][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]['betə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] " ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
and is actually a better translation than " Catholic Church ,
和 是 实际上 一个 更好的 翻译 比 " 天主教 教会 ,

实际上，这比“天主教会”的翻译要好得多。

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [tʃɜːtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] - ,
" since the English word church comes from the Greek kyriakon ,
" 自从 这 英语 单词 教会 来 从 这 希腊语 - ,

“因为英语单词 church 源自希腊语 kyriakon，

['miːnɪŋ] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] " — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , [nɒt][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
meaning " the house of the Lord " — in other words , a church building , not the organization as a whole .
意义 " 这 房子 的 这 主 " — 在 其他 字 , 一个 教会 建筑 , 不是 这 组织 作为 一个 所有的 .

意思是“主的殿堂”——换句话说，指的是教堂建筑，而不是整个教会组织。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['tʃæptə(r)][wʌn] , [ai] [rəʊt] :
Toward the end of Chapter One , I wrote :
朝向 这 结尾 的 章 一 , 我 写道 :

在第一章结尾，我写道：

" [θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] , [rɪ'sɜːtʃ] ['læbrətɔːriz] [wɜːkt] ['taɪələsli] [æt; ət][ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv] [trænz'mjuːtɪŋ] ['kɒmənə(r)] ['elɪmənts] ['ɪntuː][gəʊld] - - ,
" Throughout the Empire , research laboratories worked tirelessly at the problem of transmuting commoner elements into Gold - 197 ,
" 自始至终 这 帝国 , 研究 实验室 工作 不知疲倦地 在 这 问题 的 嬗变 平民 元素 进入 金子 - - ,

“在整个帝国，研究实验室孜孜不倦地研究如何将普通元素转化为黄金-197，

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɒz; wəz] [kə'mɜːʃəli] ['fiːzəb(ə)l] .
but thus far none of the processes was commercially feasible .
但 因此 远的 没有任何 的 这 流程 曾是 商业上 可行的 .

但到目前为止，这些工艺在商业上都不可行。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ælkimists] ['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [trænz'mjuːtɪŋ]
" I think you will admit that the alchemists never found a method of transmuting
" 我 思考 你 将要 承认 那 这 炼金术士 绝不 成立 一个 方法 的 嬗变
[ðə; ði] ['elɪmənts] — ['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'mɜːʃəli] ['fiːzəb(ə)l] .
the elements — certainly none which was commercially feasible .
这 元素 — 当然 没有任何 哪个 曾是 商业上 可行的 .

“我想你会承认，炼金术士从未找到一种改变元素的方法——当然，也没有任何一种方法在商业上是可行的。”

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [θriː] , [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [pɪ'zɑːroʊ] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] — [speɪn] — [wɪð]
In Chapter Three , the statement that Pizarro left his home — Spain — with
在 章 三 , 这 陈述 那 皮萨罗 左边 他的 家 — 西班牙 — 和
[ˌʌndə'mænd] [ʃɪps] ,
undermanned ships ,
人手不足 船舶 ,

第三章中提到，皮萨罗离开家乡西班牙时，船上人手不足。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [sniːk] [ɒf] [ɪ'liːgəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'spektər] [tʃekt] [ʌp] [ɒn] [hɪm] ,
and had to sneak off illegally before the King's inspectors checked up on him ,
和 有 到 潜行 离开 非法 前 这 国王学院 检查员 已检查 向上 在 他 ,
[ɪz] [hɪ'stɒrɪkli] ['ækjərət] .
is historically accurate .
是 历史 准确的 .

在国王的巡视员搜查他之前，他不得不偷偷溜走，这在历史上是准确的。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ['wɜːði]
And who can argue with the statement that " there wasn't a scientist worthy
和 WHO 能 争论 和 这 陈述 那 " 那里 不是 一个 科学家 值得
[ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] " ?
of the name in the whole outfit " ?
的 这 姓名 在 这 所有的 全套服装 " ?

谁又能反驳“整个团队里没有一个称得上科学家”这种说法呢?

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] , [jʊl] [faɪnd] :
At the beginning of Chapter Four , you'll find :
在 这 开始 的 章 四 , 你会 寻找 :

在第四章开头，你会发现：

" [djuː] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] [dɪs'tɜːrbəns] ,
" Due to atmospheric disturbances ,
" 到期的 到 大气 干扰 ,

“由于大气扰动，

[ðə; ði] [ʃɪps] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]
the ship's landing was several hundred miles from the point the commander
这 船的 降落 曾是 一些 百 英里 从 这 观点 这 指挥官
[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [pɪkt] . . . " [ænd; ənd] " . . . [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɪmpli] ['wʌznt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]
had originally picked . . . " and " . . . the ship simply wasn't built for
有 起初 挑选 . . . " 和 " . . . 这 船 简单地 不是 建造 为了
[ˌætməs'ferɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
atmospheric navigation .
大气 导航 .

飞船的着陆点距离指挥官最初选择的地点有几百英里……而且……这艘飞船根本不适合大气层导航。

" [ðə; ði] ['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [drəʊv] [pɪ'zɑːroʊz] [ʃɪps] [ɒf] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] "
" The adverse winds which drove Pizarro's ships off course were certainly "
" 这 不利 风 哪个 驾驶 皮萨罗的 船舶 离开 课程 是 当然 "
[ˌætməs'ferɪk] [dɪs'tɜːrbəns] ,
atmospheric disturbances ,
大气 干扰 ,

“导致皮萨罗的船只偏离航线的逆风无疑是‘大气扰动’，

" [ænd; ənd][ai][dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spæniʃ] ['gæliən] [wɒz; wəz]
" and I defy anyone to prove that a Sixteenth Century Spanish galleon was
" 和 我 违抗 任何人 到 证明 那 一个 第十六 世纪 西班牙语 盖伦帆船 曾是
[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌætməs'ferɪk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
built for atmospheric navigation .
建造 为了 大气 导航 .

"我倒要看看谁能证明十六世纪的西班牙帆船是为大气航行而建造的。"

[ænd; ənd][ai][ɪn'sɪst] [ðæt] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] " ['kæriə(r)] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [hɔːs] , " [waɪl] [ˌmɪs'liːdɪŋ]
And I insist that using the term " carrier " instead of " horse , " while misleading
和 我 坚持 那 使用 这 学期 " 载体 " 反而 的 " 马 , " 尽管 误导性的
, [ɪz][nɒt] [ɪn'ækjərət] .
, is not inaccurate .
, 是 不是 不准确 .

我坚持认为，用"载体"而不是"马"来指代马匹虽然具有误导性，但并非不准确。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [tɜːm] ['kʌndʒə, 'kɒn-] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
I would like to know just what sort of picture the term conjured up in the
我 会 喜欢 到 知道 只是 什么 种类 的 图片 这 学期 召唤 向上 在 这
['riːdərz] [maɪnd] .
reader's mind .
读者的 头脑 .

我想知道这个词在读者脑海中会浮现出怎样的画面。

[ɪn]['tʃæptə(r)] [ten] , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn] , [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
In Chapter Ten , in the battle scene , you'll find the following :
在 章 十 , 在 这 战斗 场景 , 你会 寻找 这 下列的 :

在第十章的战斗场景中，你会发现以下内容：

" [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [[ɒv; əv] [ə'tækə] [frɒm; frəm][bəuθ][saɪdz]] ,
" The combination [of attackers from both sides] ,
" 这 组合 [的 攻击者 从 两个都 侧面] ,

"双方攻击者的组合，

[plʌs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wiːldi] , [ˌəuvə'bælənst] [hɪm] [
plus the fact that the heavy armor was a little unwieldy , overbalanced him [
加 这 事实 那 这 重的 盔甲 曾是 一个 小的 笨重 , 过平衡 他 [
[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]] .
the commander] .
这 指挥官] .

再加上重型盔甲有点笨重，使他（指挥官）失去了平衡。

[hiː; hi] ['tɔpl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kæriə(r)]
He toppled to the ground with a clash of steel as he and the carrier
他 倾覆 到 这 地面 和 一个 冲突 的 钢 作为 他 和 这 载体
['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] .
parted company .
分手了 公司 .

他与运输车分离，钢铁碰撞的巨响让他倒在了地上。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən][hænd][æt; ət][ɪts][kən'trəʊlz] ,
" Without a human hand at its controls ,
" 没有 一个 人类 手 在 它是 控制 ,

"在无人操控的情况下，

[ðə; ði]['kæriə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['faɪtəz]
the carrier automatically moved away from the mass of struggling fighters
这 载体 自动地 已搬 离开 从 这 大量的 的 挣扎 战士
[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
and came to a halt well away from the battle .
和 来了 到 一个 停止 出色地 离开 从 这 战斗 .

航母自动远离了正在交战的战斗机群，并在远离战场的地方停了下来。

" [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['ɒnɪst] ,
" To be perfectly honest ,
" 到 是 完美 诚实的 ,

“说实话，

[ɪts] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪn] [ɒn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] -
it's somewhat of a strain on my mind to imagine anyone building a robot -
它是 有些 的 一个 拉紧 在 我的 头脑 到 想象 任何人 建筑 一个 机器人 -
[kən'trəʊld] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,
controlled machine as good as all that ,
受控 机器 作为 好的 作为 全部 那 ,

很难想象有人能制造出像那样精良的机器人控制机器。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [draɪv] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [fɔːl] [ɒf] [ɒv; əv]
and then giving the drive such poor protection that he can fall off of
和 然后 给予 这 驾驶 这样的 贫穷的 保护 那 他 能 落下 离开 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后又给驱动器提供如此糟糕的保护，以至于他可能会从上面掉下来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skriːmz] [frɒm; frəm][maɪ]['krɪtɪks][hæz; həz] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][fækt]
One of the great screams from my critics has been occasioned by the fact
一 的 这 伟大的 尖叫 从 我的 评论家 有 到过 引发 经过 这 事实
[ðæt] [ai] [rɪ'fɜːd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] " ['ɜːθˌmæn] .
that I referred several times to the Spaniards as " Earthmen .
那 我 指 一些 时代 到 这 西班牙人 作为 " 地球人 .

我的批评者们强烈抗议的一点是，我曾多次将西班牙人称为“地球人”。

" [ai] [kænt] [siː] [waɪ] .
" I can't see why .
" 我 不能 看 为什么 .

我不明白为什么。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [ai] [ɪn'veəriəbli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] "
In order not to confuse the reader , I invariably referred to them as the "
在 命令 不是 到 迷惑 这 读者 , 我 总是 指 到 他们 作为 这 "
[ɪn'veɪdɪŋ] ['ɜːθˌmæn] ,
invading Earthmen ,
入侵 地球人 ,

为了避免读者感到困惑，我总是称他们为“入侵的地球人”。

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv]
" so as to make a clear distinction between them and the native
" 所以 作为 到 制作 一个 清除 区别 之间 他们 和 这 本国的
['ɜːθˌmæn] ,
Earthmen ,
地球人 ,

“以便将他们与地球原住民明确区分开来，

[ɔː(r)] ['ɪŋkəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪv] [tuː; tə][pə'ruː] .
or Incas , who were native to Peru .
或者 印加帝国 , WHO 是 本国的 到 秘鲁 .

或者印加人，他们是秘鲁的原住民。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['tretʃəri] , [ðen] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If this be treachery , then make the most of it .
如果 这 是 背信弃义 , 然后 制作 这 最多 的 它 .

如果这是背叛，那就充分利用它。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ai] [kən'tend] [ðæt] [ai] ['sɪmpli] [dɪd] [wɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] ['raɪtə(r)] [traɪz] [tuː; tə][duː; də]
I contend that I simply did what any other good detective story writer tries to do
我 抗衡 那 我 简单地 做过 什么 任何 其他 好的 侦探 故事 作家 尝试 到 做
— [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
— mislead the reader without lying to him .
— 误导 这 读者 没有 说谎 到 他 .

我认为我只是做了其他优秀侦探小说作家都会做的事情——在不欺骗读者的前提下误导他们。

['ægəθə] ['krɪstiz] " [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['ækˌrɔɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Agatha Christie's " The Murder of Roger Ackroyd , " for instance ,
阿加莎 佳士得 " 这 谋杀 的 罗杰 阿克罗伊德 , " 为了 实例 ,

例如，阿加莎·克里斯蒂的《罗杰·艾克罗伊德谋杀案》

['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrdərərz] ['vjuːpɔɪnt] , [ɪn]
uses the device of telling the story from the murderer's viewpoint , in
用途 这 设备 的 讲述 这 故事 从 这 凶手的 观点 , 在
[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] ,
the first person ,
这 第一的 人 ,

故事采用从凶手视角，以第一人称叙述的方式展开。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
without revealing that he is the murderer .
没有 揭示 那 他 是 这 凶手 .

但并未透露自己是凶手。

['laɪkwaɪz] , [dʒɒn] ['dɪksən] [kɑː(r)] ,
Likewise , John Dickson Carr ,
同样地 , 约翰 迪克森 卡尔 ,

同样，约翰·迪克森·卡尔

[ɪn][hɪz; ɪz] " [naɪn] [rɒŋ] ['ɑːnsəz] " [faindz][hɪm'self] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd]
in his " Nine Wrong Answers " finds himself forced to deny that he has lied
在 他的 " 九 错误的 答案 " 发现 他自己 强制 到 否定 那 他 有 撒谎了
[tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
to the reader ,
到 这 读者 ,

在他的《九个错误答案》一书中，他被迫否认自己对读者撒谎。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][əd'mit] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] ['sɜːt(ə)nli] [laɪd; liːd] .
although he admits that one of his characters certainly lied .
虽然 他 承认 那 一 的 他的 人物 当然 撒谎了 .

虽然他承认他笔下的一个角色确实撒了谎。

[bəuθ][kɑː(r)][ænd; ənd] ['krɪsti] [təʊld][ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Both Carr and Christie told the absolute truth — within the framework of the
两个都 卡尔 和 克里斯蒂 讲述 这 绝对 真相 — 之内 这 框架 的 这
['stɔːri] — [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'luːd] [hɪm'self] .
story — and left it to the reader to delude himself .
故事 — 和 左边 它 到 这 读者 到 妄想 他自己 .

卡尔和克里斯蒂都在故事框架内讲述了绝对的真相，而让读者自己去欺骗自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] .
It all depends on the viewpoint .
它 全部 取决于 在 这 观点 .

这完全取决于视角。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
The statement ,
这 陈述 ,

该声明，

" [wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] ['fɑːðə(r)] ['gʊdˌhɑːrt] ['veri] [mʌtʃ] " [miːnz] [wʌn] [θɪŋ] [wen] [sed] [baɪ][ə; eɪ]
" We all liked Father Goodheart very much " means one thing when said by a
" 我们 全部 喜欢 父亲 好心 非常 很多 " 方法 一 事物 什么时候 说 经过 一个
['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
member of his old parish in the United States ,
成员 的 他的 老的 教区 在 这 团结的 各州 ,

“我们都很喜欢古德哈特神父”这句话，如果是他以前在美国教区的一位教友说的，意思就完全不同了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][left][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
which he left to become a missionary .
哪个 他 左边 到 变得 一个 传教士 .

他离开家乡去当传教士。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] [wen] ['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]
It means something else again when uttered by a member of the tribe of
它 方法 某物 别的 再次 什么时候 说出 经过 一个 成员 的 这 部落 的
['kænɪblz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [ə'temptɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə] [kən'vɜːt] .
cannibals which the good Father attempted unsuccessfully to convert .
食人族 哪个 这 好的 父亲 尝试过 不成功 到 转变 .

当这句话出自一位食人族部落成员之口时，它就有了另一层含义，这位善良的神父曾试图感化这个部落，但最终失败了。

['sɪmələli] , [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz] " [ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːld] , "
Similarly , such terms as " the gulf between the worlds , "
相似地 , 这样的 条款 作为 " 这 海湾 之间 这 世界 , "

同样，诸如“世界之间的鸿沟”之类的说法

" [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
" the new world ,
" 这 新的 世界 ,

“新世界，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] " [hæv; həv][wʌn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəns] - [ˌfɪkʃə'nɪə] ,
" and " the known universe " have one meaning to a science - fictioneer ,
" 和 " 这 已知 宇宙 " 有 一 意义 到 一个 科学 - 小说家 ,
[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən] .
and another to a historian .
和 其他 到 一个 历史学家 .

“宇宙”和“已知宇宙”对于科幻作家来说有一个含义，而对于历史学家来说则有另一个含义。

[sɪ'mæntɪks] , ['eniwʌn] ?
Semantics , anyone ?
语义 , 任何人 ?

有人懂语义学吗?

[ɪn]['tʃæptə(r)] [ten] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kə'mɑːndə(r)]
In Chapter Ten , right at the beginning , there is a conversation between Commander
在 章 十 , 正确的 在 这 开始 , 那里 是 一个 对话 之间 指挥官
[fræŋk][ænd; ənd]['freɪtə(r)] ['vɪnsnt] ,
Frank and Frater Vincent ,
坦率 和 兄弟 文森特 ,

第十章开头，弗兰克指挥官和文森特修士有一段对话。

[ænd; ənd] " ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] " ([riːd] : [priːst]) .
and " agent of the Assembly " (read : priest) .
和 " 代理人 的 这 集会 " (读 : 牧师) .

以及"议会代理人"(实为：祭司)。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [gəʊ] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
If the reader will go back over that section ,
如果 这 读者 将要 去 后退 超过 那 部分 ,

如果读者愿意重新阅读那部分内容，

['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " ['æktʃuəli] " ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
keeping in mind the fact that what they are " actually " talking about are the
保持 在 头脑 这 事实 那 什么 他们 是 " 实际上 " 说 关于 是 这
['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv]
Catholic Church and the Christian religion as seen from the viewpoint of
天主教 教会 和 这 基督教 宗教 作为 已见 从 这 观点 的
[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [fə'nætɪkli] [dɪ'vaʊt] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænjədz] ,
a couple of fanatically devout Sixteenth Century Spaniards ,
一个 夫妻 的 狂热地 虔诚的 第十六 世纪 西班牙人 ,

考虑到他们"实际上"谈论的是天主教会和基督教，而这些看法是从两位狂热虔诚的十六世纪西班牙人的角度出发的，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['meθəd] [ai] [juːst] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
he will understand the method I used in presenting the whole story .
他 将要 理解 这 方法 我 用过的 在 呈现 这 所有的 故事 .

他会理解我讲述整个故事的方法。

[let] [ˌem 'iː] [kwəʊt] :
Let me quote :
让 我 引用 :

让我引用一下：

" ['mentəli] ,
" Mentally ,
" 精神上 ,

"精神上，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætənz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æz; əz]
the commander went through the symbol - patterns that he had learned as
这 指挥官 去 通过 这 象征 - 图案 那 他 有 学习 作为
[ə; eɪ][tʃaɪld] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - ['pætənz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
a child — the symbol - patterns that brought him into direct contact with the
一个 孩子 — 这 象征 - 图案 那 带来 他 进入 直接的 接触 和 这
['ʌltɪmət] ['paʊə(r)] ,
Ultimate Power ,
最终的 力量 ,

指挥官默念着他小时候学到的符号图案——正是这些符号图案让他与至高无上的力量直接接触。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [kən'trəʊld] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv]['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːrl]
the Power that controlled not only the spinning of atoms and the whirling
这 力量 那 受控 不是 仅有的 这 旋转 的 原子 和 这 旋转
[ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːbits] ,
of electrons in their orbits ,
的 电子 在 他们的 轨道 ,

这种力量不仅控制着原子的自旋和电子在其轨道上的旋转，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪt'self] .
but the workings of probability itself .
但 这 运作 的 可能性 本身 .

但概率本身的运作方式。

" [ˈɒbviəsli] , [hiː; hi][ɪz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪtə(r)] [ˈnɒstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːveɪ][ˈmærɪə] .
" Obviously , he is reciting the Pater Noster and the Ave Maria .
" 明显地 , 他 是 背诵 这 帕特 诺斯特 和 这 大道 玛丽亚 .

"很明显，他是在背诵《天主经》和《圣母颂》。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪz] [self] - [ɪkˈsplænət(ə)ri] .
The rest of the sentence is self - explanatory .
这 休息 的 这 句子 是 自己 - 解释性 .

句子的其余部分不言自明。

[səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :
So is the following :
所以 是 这 下列的 :

所以，以下内容也是如此：

" [wʌns] [ɪnˈdɒktrəˌneɪtid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [əˈsembli] ,
" Once indoctrinated into the teachings of the Universal Assembly ,
" 一次 灌输 进入 这 教义 的 这 普遍的 集会 ,

"一旦接受了世界大会的教义，

[ˈeni] [mæn] [kʊd; kəd] [tæp] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtə(r)] [ɔː(r)] [ˈlesə(r)] [dɪˈɡriː] ,
any man could tap that power to a greater or lesser degree ,
任何 男人 可以 轻敲 那 力量 到 一个 更大的 或者 较少 程度 ,

任何男人都可以在不同程度上利用这种力量。

[dɪˈpendɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈment(ə)l] [kənˈtrəʊl] [ænd; ənd] [ˈeθɪk(ə)l] [ˈætɪtjuːd] .
depending on his mental control and ethical attitude .
取决于 在 他的 精神的 控制 和 伦理道德 态度 .

取决于他的心理控制能力和道德态度。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ˈlev(ə)l] , [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [əˈdept] [kʊd; kəd] [ˈjuːtəlaɪz] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [təˈlepəθi] ,
At the top level , a first - class adept could utilize that Power for telepathy ,
在 这 顶部 等级 , 一个 第一的 - 班级 熟练 可以 利用 那 力量 为了 心灵感应 ,

在最高境界，一流的高手可以利用这种力量进行心灵感应。

[ˌsaɪkəʊkɪˈniːsɪs; ˌsaɪkəʊkaɪˈniːsɪs] , [ˌlevɪˈteɪʃn] , [ˌtelɪpɔːˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [pˈaʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈəʊnli] [ˈveɪɡli] [ˌʌndəˈstʊd] .
psychokinesis , levitation , teleportation , and other powers that the commander only vaguely understood .
意念力 , 悬浮 , 传送 , 和 其他 权力 那 这 指挥官 仅有的 依稀 理解 .

念动力、悬浮术、瞬间移动以及其他指挥官只略知一二的能力。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ;
" It doesn't matter whether you believe in the miracles attributed to many of the Saints ;
" 它 不 事情 无论 你 相信 在 这 奇迹 归因于 到 许多 的 这 圣徒队 ;

"你是否相信许多圣徒所行的奇迹并不重要；

[pɪˈzɑːroʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] .
Pizarro certainly did .
皮萨罗 当然 做过 .

皮萨罗确实做到了。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)]
His faith in that Power was as certain as the modern faith in the power
他的 信仰 在 那 力量 曾是 作为 肯定 作为 这 现代的 信仰 在 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk] [bɒm] .
of the atomic bomb .
的 这 原子 炸弹 .

他对那种力量的信仰，就像现代人对原子弹威力的信仰一样坚定。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['prɒbəbli] [ðæt] [hɑːd] ,
As a matter of fact , it was very probably that hard ,
作为 一个 事情 的 事实 , 它 曾是 非常 大概 那 难的 ,

事实上，很可能就是那么难。

[ʌn'jiːldɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænɪəd] [ðə; ði]['ɔːlməʊst]
unyielding Faith which made the Sixteenth Century Spaniard the almost
不屈 信仰 哪个 制成 这 第十六 世纪 西班牙人 这 几乎
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
superhuman being that he was .
超人类 存在 那 他 曾是 .

正是这种坚定不移的信仰，造就了这位十六世纪西班牙人近乎超人的品质。

['əʊnli] [speɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'djuːst] [ðə; ði] [kɒnk'iːstədˌɔːz] [ɔː(r)]
Only Spain of the Sixteenth Century could have produced the Conquistadors or
仅有的 西班牙 的 这 第十六 世纪 可以 有 生产 这 征服者 或者
[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ˌes 'tiː] . [ɪg'neɪʃɪəs] [lɔɪ'oʊlə] ,
such a man as St . Ignatius Loyola ,
这样的 一个 男人 作为 英石 . 伊格内修斯 洛约拉 ,

只有十六世纪的西班牙才能孕育出征服者，或者像圣依纳爵·罗耀拉这样的人物。

[huːz] ['lɜːnɪd] , [dɪ'vaʊt] ,
whose learned , devout ,
谁 学习 , 虔诚的 ,

博学虔诚的

[ænd; ənd] [fə'nætɪkli] ['mɪlɪtənt] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [strʌk] [fɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
and fanatically militant Society of Jesus struck fear into the hearts of
和 狂热地 好战分子 社会 的 耶稣 击 害怕 进入 这 心 的
['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['prɪnsɪz] [ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] ['sentʃəriz] .
Protestant and Catholic Princes alike for the next two centuries .
新教 和 天主教 王子们 同样 为了 这 下一个 二 几个世纪 .

在接下来的两个世纪里，狂热好战的耶稣会令新教和天主教君主都感到恐惧。

[ðə; ði]['regjələ(r)]['riːdə(r)][ɒv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ə'nʌðə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
The regular reader of Astounding may remember that I gave another example of
这 常规的 读者 的 惊人 可能 记住 那 我 给予 其他 例子 的
[ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['truːθfl] [ˌmɪsdə'rekʃn; ˌmɪsdaɪ'rekʃn][ɪn] " [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,
the technique of truthful misdirection in " The Best Policy ,
这 技术 的 真实 误导 在 " 这 最好的 政策 ,

《惊奇科幻》的忠实读者可能还记得，我在《最佳策略》一文中举了另一个关于"真实误导"技巧的例子。

" ([dʒʊ'laɪ] , -) .
" (July , 1957) .
" (七月 , -) .

（1957 年 7 月）。

[æn; ən] ['ɜːθˌmæn] , ['kæptʃəd] [baɪ]['eɪliənz] ,
An Earthman , captured by aliens ,
一个 地球人 , 捕获 经过 外星人 ,

一个地球人，被外星人俘虏了

[faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [laɪ] .
finds himself in a position in which he is unable to tell even the smallest lie .
发现 他自己 在 一个 位置 在 哪个 他 是 无法 到 告诉 甚至 这 最小 说谎 .

他发现自己身处一个连最小的谎言都无法说出口的境地。

[bʌt; bət][baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [tru:θ] ,
But by telling the absolute truth ,
但 经过 讲述 这 绝对 真相 ,

但只要说出绝对的真相，

[hi:; hi] [kən'vins] [ðə; ði]['eɪliənz] [ðæt] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ]['seɪpjənz][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['su:pə(r)] - ['du:pə(r)]
he convinces the aliens that homo sapiens is a race of super - duper
他 令人信服 这 外星人 那 同型人 智人 是 一个 种族 的 极好的 - 超级
['sju:pəmen] .
supermen .
超人 .

他让外星人相信智人是一个超级无敌的种族。

[hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliənz] [sə'rendə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'tækɪŋ] ,
He does it so well that the aliens surrender without attacking ,
他 做 它 所以 出色地 那 这 外星人 投降 没有 攻击 ,

他做得太好了，以至于外星人不战而降。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
even before the rest of humanity is aware of their existence .
甚至 前 这 休息 的 人类 是 意识到的 的 他们的 存在 .

甚至在其他人类意识到它们的存在之前。

[ðə; ði][fækts][ɪn] " [dɪ'spɔɪlərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['empaɪə(r)] " [rɪ'meɪn] .
The facts in " Despoilers of the Golden Empire " remain .
这 事实 在 " 掠夺者 的 这 金的 帝国 " 保持 .

《黄金帝国的掠夺者》一书中的事实依然成立。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fækts] .
They are facts .
他们 是 事实 .

这些都是事实。

[fræn'sɪskəʊ][pɪ'zɑ:roʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] — [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] —
Francisco Pizarro and his men — an army of less than two hundred —
弗朗西斯科 皮萨罗 和 他的 男人 — 一个 军队 的 较少的 比 二 百 —
['æktʃuəli] [dɪd] [ɪn'flɪkt] [ə'pɔ:lɪŋ] ['dæmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ɪŋkə] ['ɑ:miz] ,
actually did inflict appalling damage on the Inca armies ,
实际上 做过 造成 令人震惊 损害 在 这 印加 军队 ,

弗朗西斯科·皮萨罗和他的部下——一支不足两百人的军队——确实给印加军队造成了可怕的损失。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ten] [tu:; tə][wʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [fju:] ['lɒsɪz]
even if they were outnumbered ten to one , and with astonishingly few losses
甚至 如果 他们 是 寡不敌众 十 到 一 , 和 和 令人震惊地 很少 损失
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
of their own .
的 他们的 自己的 .

即使他们人数只有对方的十分之一，而且他们自身损失却少得惊人。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ʃɪə(r)] [gʌts] , [tu:] ;
They did it with sheer guts , too ;
他们 做过 它 和 透明 内脏 , 也 ;

他们也是凭着一股十足的勇气才做到的；

[ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [tu:] ['greɪtli] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ru:vjənz] ,
their equipment was not too greatly superior to that of the Peruvians ,
他们的 设备 曾是 不是 也 非常 优越的 到 那 的 这 秘鲁人 ,

他们的装备并没有比秘鲁人的装备先进多少。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɪŋkə] [hɪm'self] ,
and by the time they reached the Great Inca himself ,
和 经过 这 时间 他们 达到 这 伟大的 印加 他自己 ,

当他们最终找到伟大的印加王本人时,

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ruːvjənz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] ['diːmənz] [ɔː(r)] [ɡɒdz] .
none of the Peruvians believed that the invaders were demons or gods .
没有任何 的 这 秘鲁人 相信 那 这 入侵者 是 恶魔 或者 神 .

没有一个秘鲁人相信入侵者是恶魔或神灵。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] - [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɒnslɔːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs]
But in the face of the Spaniards ' determined onslaught , they were powerless
但 在 这 脸 的 这 西班牙人 - 决定 猛攻 , 他们 是 无力

.
.
.

但面对西班牙人的猛烈进攻,他们却无能为力。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æn; ən] [ɪɡ'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt]
The assassination scene at the end is almost an exact description of what
这 暗杀 场景 在 这 结尾 是 几乎 一个 精确的 描述 的 什么

['hæpənd] .
happened .
发生 .

结尾的刺杀场景几乎完全还原了事件经过。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ɑːrmərləs] [pɪ'zɑːroʊ] ,
It did take a dozen men in full armor to kill the armorless Pizarro ,
它 做过 拿 一个 打 男人 在 满的 盔甲 到 杀 这 无甲 皮萨罗 ,

确实需要十二名身披全副盔甲的士兵才能杀死没有穿盔甲的皮萨罗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['trɪkəri] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and even then it took trickery and treachery to do it .
和 甚至 然后 它 采取 诡计 和 背信弃义 到 做 它 .

即使那样,也需要使用欺骗和背叛的手段才能做到。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [feə(r)][ai][wɒz; wəz] — [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ai] ['skruːpjələsli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm]
just to show how fair I was — to show how I scrupulously refrained from
只是 到 展示 如何 公平的 我 曾是 — 到 展示 如何 我 一丝不苟地 克制 从

['laɪɪŋ] — [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [truːθ] .
lying — I will show what a sacrifice I made for the sake of truth .
说谎 — 我 将要 展示 什么 一个 牺牲 我 制成 为了 这 清酒 的 真相 .

为了证明我有多么公正——为了证明我有多么一丝不苟地避免说谎——我将证明我为了真理做出了多么大的牺牲。

[ɪf] [jʊl] [rɪ'kɔːl] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ,
If you'll recall , in the story ,
如果 你会 记起 , 在 这 故事 ,

如果你还记得的话,在故事中,

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [pɪ'zɑːroʊ] ['treɪsɪs][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
the dying Pizarro traces the Sign of the Cross on the floor in his own blood ,
这 垂死 皮萨罗 痕迹 这 符号 的 这 叉 在 这 地面 在 他的 自己的 血 ,

垂死的皮萨罗用自己的鲜血在地板上画了个十字。

['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sez] " ['dʒiːzəs] !
kisses it , and says " Jesus !
吻 它 , 和 说道 " 耶稣 !

亲吻它,然后说"耶稣!

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪz] .
" before he dies .
" 前 他 死亡 .

在他死之前。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːd] [wɪð] ['evri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
This is in strict accord with every history on the subject I could find .
这 是 在 严格的 符合 和 每一个 历史 在 这 主题 我 可以 寻找 .

这与我所能找到的所有相关历史记载都完全吻合。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .
But there is a legend to the effect that his last words were somewhat different .
但 那里 是 一个 传奇 到 这 影响 那 他的 最后的 字 是 有些 不同的 .

但有一个传说，他的遗言却有所不同。

[ai] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [huː] [wʊd] [beə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['ledʒənd] ;
I searched the New York Public Library for days trying to find one single historian who would bear out the legend ;
我 搜索 这 新的 约克 民众 图书馆 为了 天 尝试 到 寻找 一 单身的 历史学家 WHO 会 熊 出去 这 传奇 ;

我花了几天时间在纽约公共图书馆里寻找，试图找到一位能够证实这个传说的历史学家；

[ai] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪ'breəriən] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [huːz] ['dʒɜːmən] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] ['fɒrən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I even went so far as to get a librarian who could read Spanish and another whose German is somewhat better than mine to translate articles in foreign historical journals for me .
我 甚至 去 所以 远的 作为 到 得到 一个 图书管理员 WHO 可以 读 西班牙语 和 其他 谁 德语 是 有些 更好的 比 矿 到 翻译 文章 在 外国的 历史 期刊 为了 我 .

我甚至请了一位会读西班牙语的图书管理员和一位德语比我好一些的图书管理员，帮我翻译外国历史期刊上的文章。

[ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
All in vain .
全部 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [səb'stænʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['ledʒənd] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [siːn] [wʊd] [hæv; həv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
But if I could have substantiated the legend , the final scene would have read something like this :
但 如果 我 可以 有 已证实 这 传奇 , 这 最终的 场景 会 有 读 某物 喜欢 这 :

但如果我能证实这个传说，那么最后一幕大概会是这样：

[klɔː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sɒːd] - [tɔːn] [θrəʊt] ,
Clawing at his sword - torn throat ,
爪子 在 他的 剑 - 撕裂 喉 ,

他用指甲抓挠着被剑割破的喉咙，

[ðə; ði] ['fɪələs] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] .
the fearless old soldier brought his hand away coated with the crimson of his own blood .
这 无畏 老的 士兵 带来 他的 手 离开 涂层 和 这 赤红 的 他的 自己的 血 .

这位无畏的老兵抽回了沾满鲜血的手。

['fɔːlɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] [ɪn] ['gliːmɪŋ] ['skɑːlət] ,
Falling forward , he traced the Sign of the Cross on the stone floor in gleaming scarlet ,
坠落 向前 , 他 追踪 这 符号 的 这 叉 在 这 石头 地面 在 闪闪发光 猩红 ,

他向前倒去，用鲜红的鲜血在石板地上画出了十字。

[kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [gleə] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
kissed it , and then glared up at the men who surrounded him ,
亲吻 它 , 和 然后 怒目而视 向上 在 这 男人 WHO 包围 他 ,

他吻了吻它，然后怒视着围在他身边的男人们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːd] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [heɪt] .
his eyes hard with anger and hate .
他的 眼睛 难的 和 愤怒 和 恨 .

他双眼充满愤怒和仇恨。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['hwɪspərɪ] .
" I'm going to Heaven , " he said , his voice harsh and whispery .
" 我是 去 到 天堂 , " 他 说 , 他的 嗓音 残酷的 和 低语 .

“我要上天堂了,”他低声说道，声音沙哑而沙哑。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['bæstədz] , [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [hel] !
" And you , you bastards , can go to Hell !
" 和 你 , 你 混蛋 , 能 去 到 地狱 !

“你们这些混蛋，都下地狱吧！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [hel] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endɪŋ] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [truːθ] .
" It would have made one hell of an ending — but it had to be sacrificed in the interests of Truth .
" 它 会 有 制成 一 地狱 的 一个 结束 — 但 它 有 到 是 牺牲 在 这 兴趣 的 真相 .

“这本来会是一个非常精彩的结局——但为了真理，不得不牺牲它。”

[səʊ] [ai] [rest] [maɪ] [keɪs] .
So I rest my case .
所以 我 休息 我的 案件 .

我的陈述完毕。

[ai] [wɪl] ['iːv(ə)n] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
I will even go further than that ;
我 将要 甚至 去 更远 比 那 ;

我甚至还要做得更多;

[ai] [dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
I defy anyone to point out a single out - and - out lie in the whole story .
我 违抗 任何人 到 观点 出去 一个 单身的 出去 - 和 - 出去 说谎 在 这 所有的 故事 .

我倒要看看谁能指出这个故事里有哪一句彻头彻尾的谎言。

[gwɑːn] — [ai] [deə(r)] [jə] !
G'wan — I dare ya !
继续 — 我 敢 是的 !

来吧——我敢打赌你不行！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黄金帝国的掠夺者(Despoilers of the Golden Empire)

第4/4页

(['siːkrət] [ə'saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] ; [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [riːd]
(SECRET ASIDE TO THE READER ; J . W . C . , Jr . , PLEASE DO NOT READ
(秘密 旁边 到 这 读者 ; J . W . C . , 小 . , 请 做 不是 读
!)
!)
!)

（给读者一个秘密：小JWC，请不要看！）

[ɑː] , [bʌt; bət] [weɪt] !
Ah , but wait !
啊 , 但 等待 !

啊，等等！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn] [ðə; ði] [piːs] !
There is a villain in the piece !
那里 是 一个 恶棍 在 这 片 !

这部作品里有个反派角色！

[ai] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [nəʊ] .
I did not lie to you , no .
我 做过 不是 说谎 到 你 , 不 .

我没有骗你，真的没有。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪd; liːd] [tuː; tə] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
But you were lied to , all the same .
但 你 是 撒谎了 到 , 全部 这 相同的 .

但不管怎样，你都被骗了。

[baɪ] [huːm] ?
By whom ?
经过 谁 ?

由谁？

[baɪ] [nʌn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [kə'naɪvɪŋ] [ɑːtʃ] - [fiːnd] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['kæmb(ə)l] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
By none less than that conniving arch - fiend , John W . Campbell , Jr . ,
经过 没有任何 较少的 比 那 阴险狡诈 拱 - 恶魔 , 约翰 W . 坎贝尔 , 小 . ,
[ðæts] [huː] !
that's who !
那就是 WHO !

正是那个阴险狡诈的大恶魔约翰·W·坎贝尔二世所为！

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['stɔːri] ?
Wasn't it he who bought the story ?
不是 它 他 WHO 买 这 故事 ?

难道不是他买下了这个故事吗？

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [huː] , [wɪð] ['mælɪs] [ə'fɔːθɔːt] ,
And wasn't it he who , with malice aforethought ,
和 不是 它 他 WHO , 和 恶意 预谋 ,

难道不是他，蓄意怀着恶意，

['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['leɪb(ə)ld] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ?
published it in a package which was plainly labeled Science Fiction ?
已发布 它 在 一个 包裹 哪个 曾是 显然 标签 科学 小说 ?

把它放在一个明确标有“科幻小说”字样的包裹里出版了吗？

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['saɪəns]
And , therefore , didn't you have every right to think it was science
和 , 所以 , 没有 你 有 每一个 正确的 到 思考 它 曾是 科学
['fɪkʃ(ə)n] ?
fiction ?
小说 ?

所以，你难道没有理由认为它是科幻小说吗?

[ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd] !
Sure you did !
当然 你 做过 !

当然！

[ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wiːknəs] ; [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
I am guilty of nothing more than weakness ; my poor ,
我 是 有罪的 的 没有什么 更多的 比 弱点 ; 我的 贫穷的 ,

我唯一的罪过就是软弱；我可怜的，

[freɪl] [sens] [ɒv; əv] ['eθɪks] [kə'læpst] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪb][hiː; hi] ['ɒfəd]
frail sense of ethics collapsed completely at the sight of the bribe he offered
脆弱 感觉 的 伦理 倒塌 完全地 在 这 视线 的 这 贿赂 他 提供
[ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːk] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs]
me to become a party to the dark conspiracy that sprang from the depths
我 到 变得 一个 派对 到 这 黑暗的 阴谋 那 弹簧 从 这 深度
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'məʊnɪˌæk][maɪnd] .
of his own demoniac mind .
的 他的 自己的 恶魔 头脑 .

当他向我行贿，让我参与他那源自他邪恶心灵深处的黑暗阴谋时，我脆弱的道德感彻底崩溃了。

[ɑː] , [wel] ; [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['pɜːfɪkt] , [ai] [sə'pəʊz] .
Ah , well ; none of us is perfect , I suppose .
啊 , 出色地 ; 没有任何 的 我们 是 完美的 , 我 认为 .

唉，好吧；我想，我们谁都不是完美的。

['deɪvɪd]['gɔːd(ə)n] .
David Gordon .
大卫 戈登 .

大卫·戈登。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑːtʃ] - .
This etext was produced from Astounding Science Fiction March 1959 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 行进 - .

本文摘自1959年3月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神